

TEMARIO

- CLASE 1. [El alfabeto](#)
- CLASE 2. [Pronombres personales sujetos y presente del indicativo](#)
- CLASE 3. [Los artículos y formación del masculino y femenino de los nombres y adjetivos](#)
- CLASE 4. [Verbo ser y los adjetivos](#)
- CLASE 5. [Formación del plural](#)
- CLASE 6. [Plurales irregulares](#)
- CLASE 7. [El adjetivo demostrativo](#)
- CLASE 8. [Los posesivos](#)
- CLASE 9. [Las preposiciones](#)
- CLASE 10. [Otras preposiciones](#)
- CLASE 11. [Particularidades de los verbos](#)
- CLASE 12. [Presente continuo](#)
- CLASE 13. [Pronombres directos e indirectos. Verbo dar](#)
- CLASE 14. [Subjuntivo presente](#)
- CLASE 15. [Verbos reflexivos y otros irregulares](#)
- CLASE 16. [Los numerales](#)
- CLASE 17. [Los pronombres y adjetivos indefinidos](#)
- CLASE 18. [El imperativo](#)
- CLASE 19. [Los pronombres relativos](#)
- CLASE 20. [Los pronombres interrogativos](#)
- CLASE 21. [Los adjetivos: comparativo y superlativo](#)
- CLASE 22. [El pretérito perfecto](#)
- CLASE 23. [Pretérito perfecto de "SER" y "HABER". Participios irregulares](#)
- CLASE 24. [Pronombres objeto directo e indirecto](#)
- CLASE 25. [El imperfecto y el pretérito pluscuamperfecto](#)
- CLASE 26. [El pretérito indefinido](#)
- CLASE 27. [El pretérito indefinido: otros verbos irregulares \(I\)](#)
- CLASE 28. [El pretérito indefinido: otros verbos irregulares \(II\)](#)
- CLASE 29. [El imperfecto](#)
- CLASE 30. [El futuro](#)
- CLASE 31. [El imperfecto del subjuntivo](#)
- CLASE 32. [El condicional](#)
- CLASE 33. [Expresión de hipótesis](#)
- CLASE 34. [Pretérito pluscuamperfecto y listado de verbos irregulares](#)
- CLASE 35. [La forma pasiva y el discurso indirecto](#)
- CLASE 36. [La forma impersonal y el uso de "SE"](#)
- CLASE 37. [Expresiones adverbiales](#)
- CLASE 38. [Palabras con diferente género en italiano y en castellano](#)
- CLASE 39. [Falsos amigos del italiano y del castellano](#)
- y CLASE 40. [Palabras con varios significados](#)

Lección 1 / Lezione 1

L'alfabeto

El alfabeto

Pronunciación

<i>Alfabeto</i>		<i>Ejemplos</i>	
<i>Letra</i>	<i>Pronunciación</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>A</i>	(a)	<i>albero</i>	<i>árbol</i>
<i>B</i>	(bi)	<i>bambino</i>	<i>niño</i>
<i>C</i>	(chi)	<i>cane, cinema</i> ⁽¹⁾	<i>perro, cine</i>
<i>D</i>	(di)	<i>dubbio, debito</i>	<i>duda, deuda</i>
<i>E</i>	(e)	<i>elefante, edicola</i>	<i>elefante, quiosco</i>
<i>F</i>	(effe)	<i>foto, freddo</i>	<i>foto, frío</i>
<i>G</i>	(gi)	<i>gatto, gioco</i>	<i>gato, juego</i>
<i>H</i>	(acca)	<i>ho, hai, ha</i> ⁽²⁾	<i>tengo, tienes, tiene</i>
<i>I</i>	(i)	<i>immagine</i>	<i>imagen</i>
<i>L</i>	(elle)	<i>lacrima, largo</i>	<i>lágrima, ancho</i>
<i>M</i>	(emme)	<i>madre, mela</i>	<i>madre, manzana</i>
<i>N</i>	(enne)	<i>niente, no</i>	<i>nada, no</i>
<i>O</i>	(o)	<i>orecchio</i>	<i>oreja</i>
<i>P</i>	(pi)	<i>padre, pesce</i>	<i>padre, pez</i>
<i>Q</i>	(ku)	<i>quadro, qualcuno</i>	<i>cuadro, alguien</i>
<i>R</i>	(erre)	<i>rosso, rotto</i>	<i>rojo, roto</i>
<i>S</i>	(esse)	<i>sapone, sempre</i>	<i>jabón, siempre</i>
<i>T</i>	(ti)	<i>tavolo, tentare</i>	<i>mesa, intentar</i>
<i>U</i>	(u)	<i>uva, uscita</i>	<i>uva, salida</i>
<i>V</i>	(vi)	<i>vaso, veloce</i>	<i>jarrón, rápido</i>
<i>Z</i>	(zeta)	<i>zebra, zingaro</i>	<i>cebra, gitano</i>

^[1] Delante de E y I se pronuncia como si estuviese escrito ch: "chinema".

^[2] Se pronuncia con una ligera aspiración.

Altri suoni (otros sonidos):

SCI	(schi)	fascia, uscire, sciare	franja, salir, esquiar
SCE	(sche)	scegliere	eligir
GN	(ñ)	gnomo, degna (3)	duende, digna
GL	(ll) delante de i	gli, degli	los, de los

^[3] Se pronuncian como "ñomo", "deño"

Consonanti doppie (consonantes dobles):

Consonantes	Ejemplos			
	1 consonante		2 consonantes	
	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Doble				
PP	copia	copia	coppia	pareja
RR	caro	querido, caro	carro	carro
	tori	toros	torri	torres
TT	note	notas	notte	noche
	sete	sed	sette	siete
	fato	destino	fatto	hecho
	dita	dedos	ditta	empresa
MM	camino	chimenea	cammino	camino
NN	cane	perro	canne	porros
	pena	pena	penna	bolígrafo
	sono	soy	sonno	sueño
	nono	noveno	nonno	abuelo

Vocabulario

Pronunciación

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>giornali</i>	<i>periódicos</i>	<i>sognare</i>	<i>soñar</i>
<i>segnale</i>	<i>señal</i>	<i>cusino</i>	<i>almohada</i>
<i>centro</i>	<i>centro</i>	<i>scemo</i>	<i>bobo</i>
<i>muscolo</i>	<i>muslo</i>	<i>cassa</i>	<i>caja</i>
<i>pezzi</i>	<i>pedazos</i>	<i>cogliere</i>	<i>coger</i>
<i>studioso</i>	<i>estudioso</i>	<i>cagliare</i>	<i>cuajarse</i>
<i>oggi</i>	<i>hoy</i>	<i>scendere</i>	<i>bajar</i>
<i>aglio</i>	<i>ajo</i>	<i>scettico</i>	<i>escéptico</i>
<i>maglione</i>	<i>jersey</i>	<i>scenografia</i>	<i>escenografía</i>

Lección 2 / Lezione 2

I pronomi personali soggetto e presente dell'indicativo dei verbi regolari

Pronombres personales sujeto y presente de indicativo

Pronombres personales sujeto

Los pronombres personales sujeto son:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>io</i>	<i>yo</i>
<i>tu</i>	<i>tú</i>
<i>lui / lei</i>	<i>el / ella</i>
<i>noi</i>	<i>nosotros (as)</i>
<i>voi</i>	<i>vosotros (as)</i>
<i>loro</i>	<i>ellos (as)</i>

(*) También se pueden utilizar " *egli* " para indicar " *él* " y " *essi* " para indicar " *ellos* " pero son bastante raros en la conversación hablada.

Presente del indicativo de los verbos regulares

Los **verbos** se dividen en **tres conjugaciones**:

Verbos de la primera conjugación: el **infinitivo** termina en "**-are**", como por ejemplo:

Italiano	Castellano
<i>Mangi<u>are</u></i>	<i>Comer</i>
<i>Am<u>are</u></i>	<i>Amar</i>
<i>Guard<u>are</u></i>	<i>Mirar</i>

Veamos el paradigma del verbo *mangiare*:

Italiano	Castellano
<i>Io mang<u>i</u>o</i>	<i>Yo como</i>
<i>Tu mang<u>i</u></i>	<i>Tú comes</i>
<i>Lui / lei mang<u>i</u>a</i>	<i>El / Ella come</i>
<i>Noi mangi<u>a</u>mo</i>	<i>Nosotros (as) comemos</i>
<i>Voi mangi<u>a</u>te</i>	<i>Vosotros (as) coméis</i>
<i>Loro mangi<u>a</u>no</i>	<i>Ellos (as) comen</i>

La letra subrayada indica la posición del acento que en italiano no se escribe en estas palabras. Se pone sólo en los casos en los que el acento puede prestarse a confusión. Presta especial atención a la esdrújula de la tercera plural.

Verbos de la segunda conjugación: el **infinitivo** termina en "-ere", como por ejemplo:

Italiano	Castellano
<i>Legg<u>e</u>re</i>	<i>Leer</i>
<i>Ved<u>e</u>re</i>	<i>Ver</i>
<i>Corr<u>e</u>re</i>	<i>Correr</i>

Veamos la declinación del verbo *leggere*:

Italiano	Castellano
<i>Io legg<u>o</u></i>	<i>Yo leo</i>
<i>Tu legg<u>i</u></i>	<i>Tú lees</i>
<i>Lui / lei legg<u>e</u></i>	<i>El / Ella lee</i>
<i>Noi legg<u>i</u>amo</i>	<i>Nosotros (as) leemos</i>
<i>Voi legg<u>e</u>te</i>	<i>Vosotros (as) leéis</i>
<i>Loro legg<u>o</u>no</i>	<i>Ellos (as) leen</i>

Verbos de la tercera conjugación: el **infinitivo** termina en "-ire", como por ejemplo:

Italiano	Castellano

Aprire	Abrir
Sentire	Escuchar
Dormire	Dormir

Veamos el paradigma del verbo **dormire**:

Italiano	Castellano
Io dormo	Yo duermo
Tu dormi	Tú duermes
Lui / Lei dorme	El / Ella duerme
Noi dormiamo	Nosotros (as) dormimos
Voi dormite	Vosotros (as) dormís
Loro dormono	Ellos (as) duermen

El **presente de indicativo** se utiliza, además que para referirse a acciones que están teniendo lugar, para hablar de **acciones habituales** y para **acciones futuras**:

Italiano	Castellano
Noi lavoriamo in un ufficio	Nosotros trabajamos en una oficina (ésta es nuestra profesión)
Domani vado al cinema	Mañana voy al cine
Stasera lavo i piatti	Esta noche fregaré los platos

Las **oraciones negativas** se forman poniendo la negación **non** entre **sujeto y verbo**:

Italiano	Castellano
Lei non dorme	Ella no duerme
Domani io non vado al cinema	Mañana yo no voy al cine
Tu non lavori in un ufficio	Tú no trabajas en una oficina

En las **oraciones interrogativas** el **orden** de la frase **no cambia**:

Italiano	Castellano

Vai al cinema domani?	¿Vas al cine mañana?
Lavori in un ufficio?	¿Trabajas en una oficina?
Voi non ballate?	¿Vosotras no bailáis?

En italiano, como en español, **no es necesario expresar el sujeto** y en la lengua hablada se omite normalmente:

Italiano	Castellano
Domani non vado al cinema	Mañana no voy al cine
Non ballate ?	¿ No bailáis ?
Lavoro in un ufficio	Trabajo en una oficina

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Studiare	Estudiar	Servire	Servir, ser útil
Vincere	Ganar	Nuotare	Nadar
Chiudere	Cerrar	Piangere	Llorar
Insegnare	Enseñar	Lavare	Lavar, fregar
Vendere	Vender	Ridere	Reir
Coprire	Cubrir	Camminare	Caminar
Comprare	Comprar	Vivere	Vivir
Rompere	Romper	Baciare	Besar
Assaggiare	Probar	Scrivere	Escribir
Mettere	Poner	Imparare	Aprender
Sognare	Soñar	Aspettare (*)	Esperar
Seguire	Seguir	Accendere	Encender
Guardare	Mirar		

(*) El verbo **esperar**, cuando tiene el sentido de "dejar pasar el tiempo mientras algo sucede", (como "esperar a una persona para una cita") en italiano es **aspettare**; cuando tiene el sentido de "desear, contar con que algo pase" es **sperare**. Los dos son verbos regulares y pertenecen a la primera conjugación.

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
-------------------	-----------------

<i>Yo estudio el italiano</i>	
<i>El lava el coche</i>	
<i>Los niños no duermen</i>	
<i>Nosotros vivimos en Madrid</i>	
<i>Ella no estudia</i>	
<i>Vosotros esperáis a Carlos</i>	
<i>Ellos abren la ventana</i>	
<i>¿No vendes el coche?</i>	
<i>¿Escucháis la radio?</i>	
<i>Ella no ve la tele</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Yo estudio italiano</i>	<i>Io studio l'italiano</i>
<i>El lava el coche</i>	<i>Lui lava la macchina</i>
<i>Los niños no duermen</i>	<i>I bambini non dormono</i>
<i>Nosotros vivimos en Madrid</i>	<i>Noi vivamo a Madrid</i>
<i>Ella no estudia</i>	<i>Lei non studia</i>
<i>Vosotros esperáis a Carlos</i>	<i>Voi aspettate Carlos</i>
<i>Ellos abren la ventana</i>	<i>Loro aprono la finestra</i>
<i>¿No vendes el coche?</i>	<i>Non vendi la macchina ?</i>
<i>¿Escucháis la radio?</i>	<i>Ascoltate la radio ?</i>
<i>Ella no ve la tele</i>	<i>Lei non guarda la televisione</i>

Lección 3 / Lezione 3

Gli articoli. Formazione del maschile e del femminile dei nomi

Los artículos. Formación del masculino y del femenino de los nombres

Artículos

El **artículo indeterminado** sirve para **designar cosas o personas** e introducirlas en la esfera de los hablantes:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>un / uno</i>	<i>un</i>
<i>una</i>	<i>una</i>

Expresan también la **unidad**:

Italiano	Castellano
Uno zio	Un tío
Ho solo un figlio	Sólo tengo un hijo
Vive qui da una settimana	Vive aquí desde hace una semana

" Una " delante de palabras que empiezan por vocal se transforma en " un' "

Italiano	Castellano
Un' occasione	Una ocasión
Un' eccezione	Una excepción

No existe el plural del artículo indeterminado, se utiliza en su lugar el **partitivo** **dei, degli** (algunos) y **delle** (algunas):

Transformación	
un	dei
uno	degli
una	delle

Veamos unos ejemplos:

Transformación	
Un libro	Dei libri
Un libro	Unos libros
Uno zio	Degli zii
Un tío	Unos tíos
Una sedia	Delle sedie
Una silla	Unas sillas

Este partitivo se utiliza también en el **singular** (del, dell', della, dello) con **nombres no contables** para expresar una cantidad indeterminada:

Italiano	Castellano
Bevo del caffè	Bebo (algo / un poco) de café
Compro del vino (latte, pane...)	Compro vino (leche, pan...)

El **artículo determinado** sirve para identificar cosas o personas previamente introducidas en la esfera de los hablantes:

Italiano	Castellano
il / lo (*)	el
la	la
gli	los
le	las

(*) " il " se utiliza delante de una palabra que empieza por consonante simple:

Italiano	Castellano
Il burro	La mantequilla
Il posto	El lugar

" Lo " cuando la siguiente palabra empieza por **s-** seguida por consonante o comienza por: **i-, y-, x, ps, gn, sg, sl, sch, sp, i, pn, z, sv, sm, sn, sc, sd**

Italiano	Castellano
Lo scherzo	La broma
Lo iodio	El yodo
Lo gnomo	El duende
Lo sgabello	El taburete

Si la siguiente palabra comienza por **s-** seguida de vocal, se usa **il**: **il sabato, il silenzio.**

Delante de **palabras que empiezan por vocal** se produce la siguiente transformación:

il se transforma en L'

La se transforma en L'

Italiano	Castellano
L' <u>a</u>lbero	El arbol
L'uomo	El hombre
L'occasione	La ocasión
L'eternità	La eternidad

No se pone artículo delante de los **nombres propios de personas** y de **ciudades**:

Italiano	Castellano
Parigi è stupenda	París es estupenda

Vivo a Roma	Vivo en Roma
Vado in Olanda	Voy a Holanda

Pero cuando los **nombres de naciones son sujetos** de la frase **se pone el artículo**:

Italiano	Castellano
L'Olanda	Holanda
La Spagna	España
La Francia	Francia
L'Italia è un paese bellissimo	Italia es un país bellissimo

Formación del masculino y del femenino

Los **nombres masculinos singulares** normalmente terminan en **o / e**:

Italiano	Castellano
Il gatto	El gato
Il bambino	El niño
Il dottore	El doctor

Los **nombres femeninos singulares** normalmente se forman cambiando la vocal final por **-a**:

Italiano	Castellano
La gatta	La gata
La bambina	La niña

Esta regla general cuenta con **numerosas excepciones**:

Masculino	Femenino
L'uomo	La donna
<i>El hombre</i>	<i>La mujer</i>
Lo studente	La studentessa
<i>El estudiante</i>	<i>La estudiante</i>
Il professore	La professoressa
<i>El profesor</i>	<i>La profesora</i>
Il dottore	La dottoressa
<i>El doctor</i>	<i>La doctora</i>

Il presidente	La presidentessa
<i>El presidente</i>	<i>La presidenta</i>
Il poeta	La poetessa
<i>El poeta</i>	<i>La poetisa</i>
Lo scrittore	La scrittrice
<i>El escritor</i>	<i>La escritora</i>
L'eroe	L'eroina
<i>El héroe</i>	<i>La heroína</i>
Il leone	La leonessa
<i>El león</i>	<i>La leona</i>
L'imperatore	L'imperatrice
<i>El emperador</i>	<i>La emperatriz</i>

Hay muchos **nombres femeninos** que acaban por - e como:

Italiano	Castellano
La regione	La región
L'espressione	La expresión

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Ombrello	Paraguas	Scarpa	Zapato
Strada	Calle	Posto	Lugar
Scherzo	Broma	Fragola	Fresa
Cappello	Sombrero	Capello	Pelo
Sapone	Jabón	Francobollo	Sello
Busta	Sobre	Indirizzo	Dirección
Lettera	Carta	Cartolina	Postal
Stanza	Habitación	Sedia	Silla
Borsa	Bolso	Portafogli	Cartera

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
-------------------	-----------------

<i>El hombre</i>	
<i>Una escritora</i>	
<i>El psicólogo</i>	
<i>La mochila</i>	
<i>El perro</i>	
<i>El mar</i>	
<i>Los pescadores</i>	
<i>Los muslos</i>	
<i>Las estatuas</i>	
<i>El amor</i>	
<i>Los hombres</i>	
<i>La mujer</i>	
<i>Las mochilas</i>	
<i>Las miradas</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>El hombre</i>	<i>L'uomo</i>
<i>Una escritora</i>	<i>Una scrittrice</i>
<i>El psicólogo</i>	<i>Lo psicologo</i>
<i>La mochila</i>	<i>Lo zaino</i>
<i>El perro</i>	<i>Il cane</i>
<i>El mar</i>	<i>Il mare</i>
<i>Los pescadores</i>	<i>I pescatori</i>
<i>Los muslos</i>	<i>I muscoli</i>
<i>Las estatuas</i>	<i>Le statue</i>
<i>El amor</i>	<i>L'amore</i>
<i>Los hombres</i>	<i>Gli uomini</i>
<i>La mujer</i>	<i>La donna</i>
<i>Las mochilas</i>	<i>Gli zaini</i>
<i>Las miradas</i>	<i>Gli sguardi</i>

Lección 4 / Lezione 4

Il verbo essere e gli aggettivi

El verbo ser y los adjetivos

Verbo ser

El verbo ser se conjuga en el **presente** de la siguiente manera:

Italiano	Castellano
Io <i>sono</i>	Yo soy
Tu <i>sei</i>	Tú eres
Lui / lei <i>è</i>	El / ella es
Noi <i>siamo</i>	Nosotros somos
Voi <i>siete</i>	Vosotros sois
Loro <i>sono</i>	Ellos (as) son

El verbo ser se utiliza:

Para identificar y nombrar las cosas y las personas:

Italiano	Castellano
Chi sei ?	¿ Quién eres?
Sono una studentessa italiana	Soy una estudiante italiana
Cos'è ?	¿ Qué es eso ?
È una macchina	Es un coche

Para describir las cualidades (permanentes o pasajeras) de una persona u cosa:

Italiano	Castellano
Com'è il tuo amico ?	¿ Cómo es tu amigo ?
È molto simpatico	Es muy simpático
Com'è la macchina ?	¿ Cómo es el coche ?
È rossa	Es rojo
L'uva è verde	Las uvas están verdes

Para indicar nacionalidad u origen:

Italiano	Castellano
Io sono giapponese	Yo soy japonés
Loro sono russe	Ellas son rusas

Para indicar que nos encontramos en un lugar, o que estamos en compañía de alguien:

Italiano	Castellano
<i>Sono in un bar con Angela</i>	<i>Estoy en un bar con Angela</i>
<i>Dove sei ?</i>	<i>¿ Dónde estás ?</i>
<i>Sono a scuola</i>	<i>Estoy en la escuela</i>

Para indicar el estado en el que se encuentra alguien:

Italiano	Castellano
<i>Lui è seduto</i>	<i>El está sentado</i>
<i>Loro sono sdraiate</i>	<i>Ellas están tumbadas</i>
<i>Noi siamo in piedi</i>	<i>Nosotros estamos de pie</i>

Adjetivos

Los **adjetivos masculinos** normalmente terminan en **-o** y el **femenino** se forma cambiando la **-o** por una **-a**:

Italiano	Castellano
<i>Bello / a</i>	<i>Bonito / a</i>
<i>Alto / a</i>	<i>Alto / a</i>
<i>Buono / a</i>	<i>Bueno / a</i>
<i>Tedesco / a</i>	<i>Alemán / a</i>

Los **adjetivos que terminan en -e**, como *gentile* (amable), son **invariables**:

Italiano	Castellano
<i>Un(a) uomo (donna) gentile</i>	<i>Un(a) hombre (mujer) gentil</i>
<i>Un té molto dolce</i>	<i>Un te muy dulce</i>
<i>Uno(a) bambino(a) inglese</i>	<i>Un(a) niño(a) inglés(a)</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>Basso / a</i>	<i>Bajo / a</i>	<i>Cattivo / a</i>	<i>Malo / a</i>
<i>Intelligente</i>	<i>Inteligente</i>	<i>Magro / a</i>	<i>Delgado / a</i>
<i>Simpatico / a</i>	<i>Simpático / a</i>	<i>Brutto / a</i>	<i>Feo / a</i>
<i>Sensibile</i>	<i>Sensible</i>	<i>Tanto / a</i>	<i>Mucho / a</i>

Poco / a	Poco / a	Grande	Grande
Piccolo / a	Pequeño / a	Giallo / a	Amarillo / a
Rosso / a	Rojo / a	Nero / a	Negro / a
Bianco / a	Blanco / a	Grigio / a	Gris
Arancione	Naranja	Marrone	Marrón
Verde	Verde	Viola	Violeta
Rosa	Rosa	Azzurro / a	Azul claro
Blu	Azul oscuro	Biondo / a	Rubio / a
Moro / a	Moreno / a	Solo / a	Solo / a

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
El es bueno	
La mochila es amarilla	
Los tíos son rubios	
El árbol es grande	
La manzana es verde	
Las mujeres son morenas	
Es un coche rojo	
Nosotros estamos solos	
Vosotros sois amables	

Castellano	Italiano
El es bueno	Lui è buono
La mochila es amarilla	Lo zaino è giallo
Los tíos son rubios	Gli zii sono biondi
El árbol es grande	L'albero è grande
La manzana es verde	La mela è verde
Las mujeres son morenas	Le donne sono more
Es un coche rojo	È un'automobile rossa
Nosotros estamos solos	Noi siamo soli
Vosotros sois amables	Voi siete gentili

Lección 5 / Lezione 5

Formazione del Plurale

Formación del plural

En el **plural** los nombres y adjetivos masculinos **cambian la vocal final (o / e) en - i**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il cane</i>	<i>el perro</i>	<i>i cani</i>	<i>los perros</i>
<i>il gatto</i>	<i>el gato</i>	<i>i gatti</i>	<i>los gatos</i>
<i>il bambino</i>	<i>el niño</i>	<i>i bambini</i>	<i>los niños</i>
<i>alto</i>	<i>alto</i>	<i>alti</i>	<i>altos</i>

El **plural** de los nombres femeninos **cambian la - a final por - e**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la gatta</i>	<i>la gata</i>	<i>le gatte</i>	<i>las gatas</i>
<i>la bambina</i>	<i>la niña</i>	<i>le bambine</i>	<i>las niñas</i>
<i>la macchina</i>	<i>el coche</i>	<i>le macchine</i>	<i>los coches</i>
<i>alta</i>	<i>alta</i>	<i>alte</i>	<i>altas</i>

Hay algunas **excepciones**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>l'uomo</i>	<i>el hombre</i>	<i>gli uomini</i>	<i>los hombres</i>
<i>la mano</i>	<i>la mano</i>	<i>le mani</i>	<i>las manos</i>
<i>il braccio</i>	<i>el brazo</i>	<i>le braccia</i>	<i>los brazos</i>
<i>il dito</i>	<i>el dedo</i>	<i>le dita</i>	<i>los dedos</i>
<i>l'uovo</i>	<i>el huevo</i>	<i>le uova</i>	<i>los huevos</i>

Todas las **palabras acabadas en - e** hacen el **plural en - i**, pero mantienen el artículo:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>

<i>il pescatore</i>	<i>el pescador</i>	<i>i pescatori</i>	<i>los pescadores</i>
<i>la legiòn</i>	<i>la legión</i>	<i>le legioni</i>	<i>las legiones</i>

Las **palabras acentuadas** (agudas) **no cambian en plural**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la città</i>	<i>la ciudad</i>	<i>le città</i>	<i>las ciudades</i>

La **única palabra femenina** que termina en **- o** es:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la mano</i>	<i>la mano</i>	<i>le mani</i>	<i>las manos</i>

Las **palabras masculinas** acabadas en **-a** hacen el **plural en -i**, como les corresponde:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il turista</i>	<i>el turista</i>	<i>i turisti</i>	<i>los turistas</i>
<i>l'autista</i>	<i>el conductor</i>	<i>gli autisti</i>	<i>los conductores</i>

Las **palabras** que terminan en **consonante** se mantienen **iguales en el plural**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>l'autobus</i>	<i>el autobús</i>	<i>gli autobus</i>	<i>los autobuses</i>
<i>il film</i>	<i>la película</i>	<i>i film</i>	<i>las películas</i>

Las **palabras** que terminan en **-i** son **femeninas** y **no cambian en el plural**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la crisi</i>	<i>la crisis</i>	<i>le crisi</i>	<i>las crisis</i>
<i>l'analisi</i>	<i>el análisis</i>	<i>le analisi</i>	<i>los análisis</i>

Hay algunas **excepciones**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>l'alibi</i>	<i>la coartada</i>	<i>gli alibi</i>	<i>las coartadas</i>
<i>il brindisi</i>	<i>el brindis</i>	<i>i brindisi</i>	<i>los brindis</i>
<i>il taxi</i>	<i>el taxi</i>	<i>i taxi</i>	<i>los taxis</i>

Las **palabras** que terminan en **-u** son **femeninas** y **no cambian** en el plural:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la tivù</i>	<i>la televisión</i>	<i>le tivù</i>	<i>las televisiones</i>
<i>la gioventù</i>	<i>la juventud</i>	<i>le gioventù</i>	<i>las juventudes</i>

Hay algunas **excepciones**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il tabù</i>	<i>el tabú</i>	<i>i tabù</i>	<i>los tabús</i>
<i>il ragù</i>	<i>(salsa para pasta)</i>	<i>i ragù</i>	<i>(salsa para pasta)</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la sedia</i>	<i>la silla</i>	<i>lo specchio</i>	<i>el espejo</i>
<i>la lampada</i>	<i>la lámpara</i>	<i>il pavimento</i>	<i>el suelo</i>
<i>il letto</i>	<i>la cama</i>	<i>la poltrona</i>	<i>el sillón</i>
<i>il divano</i>	<i>el sofá</i>	<i>la finestra</i>	<i>la ventana</i>
<i>il cassetto</i>	<i>el cajón</i>	<i>il materasso</i>	<i>el colchón</i>
<i>il comodino</i>	<i>la mesilla de noche</i>	<i>il quadro</i>	<i>el cuadro</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la casa</i>	<i>la casa</i>		<i>las casas</i>
<i>la bambina</i>	<i>la niña</i>		<i>las niñas</i>
<i>la virtù</i>	<i>la virtud</i>		<i>las virtudes</i>
<i>l'alibi</i>	<i>la coartada</i>		<i>las coartadas</i>
<i>il brindisi</i>	<i>el brindis</i>		<i>los brindis</i>
<i>il bar</i>	<i>el bar</i>		<i>los bares</i>
<i>la parentesi</i>	<i>el paréntesis</i>		<i>los paréntesis</i>
<i>il turista</i>	<i>el turista</i>		<i>los turistas</i>
<i>la città</i>	<i>la ciudad</i>		<i>las ciudades</i>

Respuestas

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la casa</i>	<i>la casa</i>	<i>le case</i>	<i>las casas</i>
<i>la bambina</i>	<i>la niña</i>	<i>le bambine</i>	<i>las niñas</i>
<i>la virtù</i>	<i>la virtud</i>	<i>le virtù</i>	<i>las virtudes</i>
<i>l'alibi</i>	<i>la coartada</i>	<i>gli alibi</i>	<i>las coartadas</i>
<i>il brindisi</i>	<i>el brindis</i>	<i>i brindisi</i>	<i>los brindis</i>
<i>il bar</i>	<i>el bar</i>	<i>i bar</i>	<i>los bares</i>
<i>la parentesi</i>	<i>el paréntesis</i>	<i>le parentesi</i>	<i>los paréntesis</i>
<i>il turista</i>	<i>el turista</i>	<i>i turisti</i>	<i>los turistas</i>
<i>la città</i>	<i>la ciudad</i>	<i>le città</i>	<i>las ciudades</i>

Lección 6 / Lezione 6

Altri plurali irregolari

Otros plurales irregulares

Las **palabras llanas** (con el acento en la penúltima sílaba) que terminan por **-co**; **-go** (o sea, masculinas) tienden a **mantener el sonido en el plural cambiando la grafía**.

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
-----------------	---------------

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>stanco</i>	<i>cansado</i>	<i>stanchi</i>	<i>cansados</i>
<i>antico</i>	<i>antiguo</i>	<i>antichi</i>	<i>antiguos</i>

Algunas excepciones:

Singular		Plural	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>amico</i>	<i>amigo</i>	<i>amici</i>	<i>amigos</i>
<i>greco</i>	<i>griego</i>	<i>grecci</i>	<i>griegos</i>

Pero:

Singular		Plural	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>amica</i>	<i>amiga</i>	<i>amiche</i>	<i>amigas</i>
<i>greca</i>	<i>griega</i>	<i>greche</i>	<i>griegas</i>

Las palabras esdrújulas en **-co**; **-go** cambian el sonido en el plural y mantienen la grafía.

Singular		Plural	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>sìndaco</i>	<i>alcalde</i>	<i>sìndaci</i>	<i>alcaldes</i>
<i>magnìfico</i>	<i>magnífico</i>	<i>magnìfici</i>	<i>magníficos</i>

Algunas excepciones:

Singular		Plural	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>càrico</i>	<i>carga</i>	<i>càrichi</i>	<i>cargas</i>

Palabras en **-go**; **-ga** hacen el plural siempre en **-ghi**; **ghe**:

Singular		Plural	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>largo</i>	<i>ancho</i>	<i>larghi</i>	<i>anchos</i>

<i>larga</i>	<i>ancha</i>	<i>larghe</i>	<i>anchas</i>
---------------------	---------------------	----------------------	----------------------

Las **palabras** que terminan en **-io** hacen el **plural**:

Si tienen la **-i tónica** hacen el **plural en -ii**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>zio</i>	<i>tío</i>	<i>zii</i>	<i>tíos</i>

Si la **-i es átona** hacen el **plural en -i**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>pomeriggio</i>	<i>tarde</i>	<i>pomeriggi</i>	<i>tardes</i>

Las **palabras femeninas** que terminan en **-cia; -gia**:

Si tienen una **vocal antes de -cia; -gia** mantienen la **-i en el plural**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>camicia</i>	<i>camisa</i>	<i>camicie</i>	<i>camisas</i>
<i>cilegia</i>	<i>cereza</i>	<i>cilegie</i>	<i>cerezas</i>

Si tienen una **consonante antes de -cia; -gia** pierden la **-i**:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>provincia</i>	<i>provincia</i>	<i>province</i>	<i>provincias</i>
<i>pioggia</i>	<i>lluvia</i>	<i>piogge</i>	<i>lluvias</i>

Plurales irregulares:

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dio</i>	<i>Dios</i>	<i>dei</i>	<i>dioses</i>
<i>bue</i>	<i>buey</i>	<i>buoi</i>	<i>bueyes</i>

<i>mille</i>	<i>mil</i>	<i>mila</i>	<i>miles</i>
		<i>duemila</i>	<i>dos mil</i>
<i>lenzuolo</i>	<i>sábana</i>	<i>lenzuola</i>	<i>sábanas</i>
<i>ciglio</i>	<i>pestaña</i>	<i>ciglia</i>	<i>pestañas</i>
<i>sopracciglio</i>	<i>ceja</i>	<i>sopracciglia</i>	<i>cejas</i>
<i>labbro</i>	<i>labio</i>	<i>labbra</i>	<i>labios</i>
<i>ginocchio</i>	<i>rodilla</i>	<i>ginocchia</i>	<i>rodillas</i>

Palabras que normalmente se usan en plural:

<i>Plural</i>	
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>gli occhiali</i>	<i>las gafas</i>
<i>le forbici</i>	<i>las tijeras</i>
<i>le stoviglie</i>	<i>la vajilla</i>
<i>le manette</i>	<i>las esposas</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>lo zodiaco</i>	<i>el zodiaco</i>	<i>i segni zodiacali</i>	<i>los signos zodiacales</i>
<i>toro</i>	<i>toro</i>	<i>sagittario</i>	<i>sagitario</i>
<i>acquario</i>	<i>acuario</i>	<i>capricorno</i>	<i>capricornio</i>
<i>gemelli</i>	<i>géminis</i>	<i>scorpione</i>	<i>escorpio</i>
<i>pesci</i>	<i>piscis</i>	<i>verGINE</i>	<i>virgo</i>
<i>cancro</i>	<i>cáncer</i>	<i>bilancia</i>	<i>libra</i>
<i>ariete</i>	<i>aries</i>	<i>leone</i>	<i>leo</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>

<i>el colega de Juan es joven</i>	<i>il collega di Giovanni è giovane</i>
<i>los colegas de Juan son jóvenes</i>	
<i>el techo es blanco</i>	<i>il soffitto è bianco</i>
<i>los techos son blancos</i>	
<i>el huevo está fresco</i>	<i>l'uovo è fresco</i>
<i>los huevos están frescos</i>	
<i>compramos una sábana nueva</i>	<i>compriamo un lenzuolo nuovo</i>
<i>compramos unas sábanas nuevas</i>	
<i>la cáscara de la naranja es anaranjada</i>	<i>la buccia dell'arancia è arancione</i>
<i>las cáscaras de las naranjas son anaranjadas</i>	
<i>el albergue está viejo</i>	<i>l' albergo è vecchio</i>
<i>los albergues están viejos</i>	
<i>las gafas están sobre la mesa</i>	
<i>él es griego</i>	<i>lui è greco</i>
<i>ellos son griegos</i>	
<i>el alcalde trabaja toda la tarde</i>	<i>il sindaco lavora tutto il pomeriggio</i>
<i>los alcaldes trabajan toda la tarde</i>	

Soluciones

Castellano	Italiano
<i>el colega de Juan es joven</i>	<i>il collega di Giovanni è giovane</i>
<i>los colegas de Juan son jóvenes</i>	<i>i colleghi di Giovanni sono giovani</i>
<i>el techo es blanco</i>	<i>il soffitto è bianco</i>
<i>los techos son blancos</i>	<i>i soffitti sono bianchi</i>
<i>el huevo está fresco</i>	<i>l'uovo è fresco</i>
<i>los huevos están frescos</i>	<i>le uova sono fresche</i>
<i>Compramos una sábana nueva</i>	<i>compriamo un lenzuolo nuovo</i>
<i>Compramos unas sábanas nuevas</i>	<i>compriamo delle lenzuola nuove</i>
<i>la cáscara de la naranja es anaranjada</i>	<i>la buccia dell'arancia è arancione</i>
<i>las cáscaras de las naranjas son anaranjadas</i>	<i>le bucce delle arance sono arancioni</i>
<i>el albergue está viejo</i>	<i>l' albergo è vecchio</i>
<i>los albergues están viejos</i>	<i>gli alberghi sono vecchi</i>
<i>las gafas están sobre la mesa</i>	<i>gli occhiali sono sul tavolo</i>
<i>él es griego</i>	<i>lui è greco</i>
<i>ellos son griegos</i>	<i>loro sono greci</i>
<i>el alcalde trabaja toda la tarde</i>	<i>il sindaco lavora tutto il pomeriggio</i>
<i>los alcaldes trabajan toda la tarde</i>	<i>i sindaci lavorano tutti i pomeriggi</i>

Lección 7 / Lezione 7

I dimostrativi

Los demostrativos

Los adjetivos demostrativos singulares son:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questo</i>	<i>Este / ese</i>
<i>Questa</i>	<i>Esta / esa</i>
<i>Quello / Quel (*)</i>	<i>Aquello</i>
<i>Quella</i>	<i>Aquella</i>

(*) **Quello** y **Quel** según las mismas reglas expuestas para los artículos **lo** e **il**.

Veamos unos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questo ragazzo</i>	<i>Este chico</i>
<i>Questa ragazza</i>	<i>Esta chica</i>
<i>Quello studente</i>	<i>Ese estudiante</i>
<i>Quel ragazzo</i>	<i>Ese chico</i>

Delante de **palabras que empiezan por vocal** se produce la siguiente transformación:

<i>Questo</i>	<i>Quest'</i>
<i>Questa</i>	
<i>Quello</i>	<i>Quell'</i>
<i>Quella</i>	

Veamos unos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quest'amico</i>	<i>Este amigo</i>
<i>Quest'amica</i>	<i>Esta amiga</i>
<i>Quell'amico</i>	<i>Aquel amigo</i>

<i>Quell'amica</i>	<i>Aquella amiga</i>
--------------------	----------------------

Los adjetivos demostrativos plurales son:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questi</i>	<i>Estos / esos</i>
<i>Queste</i>	<i>Estas / esas</i>
<i>Quei / Quegli (*)</i>	<i>Aquellos</i>
<i>Quelle</i>	<i>Aquellas</i>

(*) **Quei** y **Quegli** según las mismas reglas expuestas para los artículos **i** y **gli**.

Veamos unos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Questi uomini</i>	<i>Estos hombres</i>
<i>Queste donne</i>	<i>Estas mujeres</i>
<i>Quei ragazzi</i>	<i>Aquellos chicos</i>
<i>Quegli amici</i>	<i>Aquellos amigos</i>
<i>Quegli scherzi</i>	<i>Aquellas bromas</i>
<i>Quelle ragazze</i>	<i>Aquellas chicas</i>
<i>Quelle amiche</i>	<i>Aquellas amigas</i>

El adjetivo **bello** sigue las mismas reglas:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Bel ragazzo</i>	<i>Chico guapo</i>
<i>Bello stivale</i>	<i>Bonita bota</i>
<i>Bell'amico</i>	<i>Amigo guapo</i>
<i>Bella ragazza</i>	<i>Chica guapa</i>
<i>Bell'amica</i>	<i>Amiga guapa</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>la famiglia</i>	<i>la familia</i>	<i>i parenti</i>	<i>los parientes</i>
<i>la madre</i>	<i>la madre</i>	<i>mamma</i>	<i>mamá</i>

<i>il padre</i>	<i>el padre</i>	<i>papà</i>	<i>papá</i>
<i>i genitori</i>	<i>los padres</i>	<i>il figlio</i>	<i>el hijo</i>
<i>la figlia</i>	<i>la hija</i>	<i>i figli</i>	<i>los hijos</i>
<i>la nonna</i>	<i>la abuela</i>	<i>il nonno</i>	<i>el abuelo</i>
<i>i nonni</i>	<i>los abuelos</i>	<i>il fratello</i>	<i>el hermano</i>
<i>la sorella</i>	<i>la hermana</i>	<i>i fratelli</i>	<i>los hermanos</i>
<i>lo zio</i>	<i>el tío</i>	<i>la zia</i>	<i>la tía</i>
<i>gli zii</i>	<i>los tíos</i>	<i>il cugino</i>	<i>el primo</i>
<i>la cugina</i>	<i>la prima</i>	<i>i cugini</i>	<i>los primos</i>
<i>il suocero</i>	<i>el suegro</i>	<i>la suocera</i>	<i>la suegra</i>
<i>i suoceri</i>	<i>los suegros</i>	<i>non sposato</i>	<i>soltero</i>
<i>la nuora</i>	<i>la nuera</i>	<i>il genero</i>	<i>el yerno</i>
<i>il nipote</i>	<i>el nieto, el sobrino</i>	<i>i nipoti</i>	<i>los nietos, los sobrinos</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>aquelloi hombres son simpáticos</i>	
<i>aquelloi lejanos primos quieren a la abuela</i>	
<i>aquelloi bonitas chicas leen un libro</i>	
<i>aquella madre compra un juego</i>	
<i>los hijos están lejos</i>	
<i>aquel bonito sombrero amarillo</i>	
<i>estos padres exageran</i>	
<i>ese hombre y esa mujer se quieren</i>	
<i>mi hermano lee este libro</i>	
<i>aquel cometa es amarillo</i>	

Soluciones

Castellano	Italiano
aquellos hombres son simpáticos	quegli uomini sono simpatici
aquellos lejanos primos quieren a la abuela	quei lontani cugini amano la nonna
aquellas bonitas chicas leen un libro	quelle belle ragazze leggono un libro
aquella madre compra un juego	quella madre compra un giocattolo
los hijos están lejos	i figli sono lontani
aquel bonito sombrero amarillo	quel bel cappello giallo
estos padres exageran	questi genitori esagerano
ese hombre y esa mujer se quieren	quest'uomo e questa donna si amano
mi hermano lee este libro	mio fratello legge questo libro
aquel cometa es amarillo	quell'aquilone è giallo

Lección 8 / Lezione 8

I possessivi

Los posesivos

Los **adjetivos posesivos** son:

		Singular		Plural	
		Mascu.	Femen.	Mascu.	Femen.
1ª pers. sing.	italiano	il mio	la mia	i miei	le mie
	castellano	mío	mía	míos	mías
2ª pers. sing.	italiano	il tuo	la tua	i tuoi	le tue
	castellano	tuyo	tuya	tuyos	tuyas
3ª pers. sing.	italiano	il suo	la sua	i suoi	le sue
	castellano	suyo	suya	suyos	suyas
1ª pers. plur.	italiano	il nostro	la nostra	i nostri	le nostre
	castellano	nuestro	nuestra	nuestros	nuestras
2ª pers. plur.	italiano	il vostro	la vostra	i vostri	le vostre
	castellano	vuestro	vuestra	vuestros	vuestras
3ª pers. plur.	italiano	il loro	la loro	i loro	le loro
	castellano	su	su	sus	sus

Veamos unos **ejemplos**:

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano

il mio libro	<i>mi libro</i>	i miei libri	<i>mis libros</i>
la mia valigia	<i>mi maleta</i>	le mie valigie	<i>mis maletas</i>
il tuo libro	<i>tu libro</i>	i tuoi libri	<i>tus libros</i>
la tua valigia	<i>tu maleta</i>	le tue valigie	<i>tus maletas</i>
il suo libro	<i>su libro</i>	i suoi libri	<i>sus libros</i>
la sua valigia	<i>su maleta</i>	le sue valigie	<i>sus maletas</i>
il nostro libro	<i>nuestro libro</i>	i nostri libri	<i>nuestros libros</i>
la nostra valigia	<i>nuestra maleta</i>	le nostre valigie	<i>nuestras maletas</i>
il vostro libro	<i>vostro libro</i>	i vostri libri	<i>vuestros libros</i>
la vostra valigia	<i>vuestra maleta</i>	le vostre valigie	<i>vuestras maletas</i>
il loro libro	<i>su libro</i>	i loro libri	<i>sus libros</i>
la loro valigia	<i>su maleta</i>	le loro valigie	<i>sus maletas</i>

Con **los nombres que indican parentesco**, cuando van en **singular**, **no llevan artículos**:

Italiano	Castellano
Vado al cinema con mia sorella	Voy al cine con mi hermana

Pero:

Italiano	Castellano
Vado al cinema con le mie sorelle	Voy al cine con mis hermanas

"Loro" siempre lleva **artículo**:

Italiano	Castellano
Vanno al cinema con la loro sorella	Van al cine con su hermana

Con **diminutivos y otros adjetivos** **no se pone el artículo**:

Italiano	Castellano
mia figlia	mi hija

Pero:

Italiano	Castellano
la mia bambina	mi niña

<i>mio zio</i>	<i>mi tío</i>
<i>il mio caro zio</i>	<i>mi querido tío</i>
<i>suo nipote</i>	<i>su nieto</i>
<i>il suo nipotino</i>	<i>su nietecito</i>

Observa: frecuentemente, cuando se indica **estar** o **ir a una tienda** se utilizan los verbos "**essere**" o "**andare**" (ser o ir) mas "**dal**" y el **nombre de los vendedores**:

Italiano	Castellano
<i>essere dal forn<u>a</u>io</i>	<i>estar en la panadería</i>
<i>forn<u>a</u>io</i>	<i>panadero</i>
<i>andare dal calzola<u>i</u>o</i>	<i>ir a la zapatería</i>
<i>calzola<u>i</u>o</i>	<i>zapatero</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>il negozio</i>	<i>la tienda</i>	<i>i mestieri</i>	<i>los trabajos</i>
<i>fioreria</i>	<i>floristería</i>	<i>fioraio</i>	<i>florista</i>
<i>parruccheria</i>	<i>peluquería</i>	<i>parrucchiera / e</i>	<i>peluquero / a</i>
<i>ambulatorio</i>	<i>consulta</i>	<i>dottore</i>	<i>doctor</i>
<i>frutteria</i>	<i>frutería</i>	<i>fruttiv<u>e</u>ndolo</i>	<i>frutero</i>
<i>pescheria</i>	<i>pescadería</i>	<i>pesciv<u>e</u>ndolo</i>	<i>pescadero</i>
<i>macelleria</i>	<i>carnicería</i>	<i>macellaio</i>	<i>carnicero</i>
<i>cartoleria</i>	<i>papelería</i>	<i>cartolaio</i>	<i>papelero</i>
<i>pasticceria</i>	<i>pastelería</i>	<i>pasticcere</i>	<i>pastelero</i>
<i>farmacia</i>	<i>farmacia</i>	<i>farmacista</i>	<i>farmacéutico</i>
<i>edicola</i>	<i>quiosco</i>	<i>giornalaio</i>	<i>quiosquero</i>
<i>tabaccheria</i>	<i>estanco</i>	<i>tabaccaio</i>	<i>dependiente del estanco</i>

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

Castellano	Italiano
<i>estoy en la consulta de mi doctor</i>	
<i>mis abuelos son buenos</i>	
<i>ella está en la zapatería con sus hermanas</i>	
<i>están en la panadería con su hermano</i>	
<i>estás en la peluquería con tu madre</i>	
<i>mi querida tía vende su quiosco</i>	
<i>tu hermana y tu prima son simpáticas</i>	
<i>mis libros y los tuyos son interesantes</i>	
<i>vuestra nieta ama a mi primo</i>	
<i>tu sobrino es alto</i>	

Soluciones

Castellano	Italiano
<i>Estoy en la consulta del doctor</i>	<i>Sono dal dottore</i>
<i>Mis abuelos son buenos</i>	<i>I miei nonni sono buoni</i>
<i>Ella está en la zapatería con sus hermanas</i>	<i>Lei é dal calzolaio con le sue sorelle</i>
<i>Están en la panadería con su hermano</i>	<i>Loro sono dal fornaio con il loro fratello</i>
<i>Estás en la peluquería con tu madre</i>	<i>Sei dal parrucchiere con tua madre</i>
<i>Mi querida tía vende su quiosco</i>	<i>La mia cara zia vende la sua edicola</i>
<i>Tu hermana y tu prima son simpáticas</i>	<i>Tua sorella e tua cugina sono simpatiche</i>
<i>Mis libros y los tuyos son interesantes</i>	<i>I miei libri e i tuoi sono interessanti</i>
<i>Vuestra nieta ama a mi primo</i>	<i>Vostra nipote ama mio cugino</i>
<i>Tu sobrino es alto</i>	<i>Tuo nipote é alto</i>

Lección 9 / Lezione 9

Le preposizioni

Las preposiciones

Preposición "A":

1.- Preposición de movimiento: ir a un lugar:

Italiano	Castellano
<i>vado a casa</i>	<i>voy a casa</i>

Con los nombres de ciudades:

vado a Roma, Milano	voy a Roma, Milán
----------------------------	-------------------

2.- De tiempo:

mangio sempre a quest'ora	como siempre a la misma hora
alle nove, alle dieci	a las nueve, a las diez

3.- De estado: con algunos nombres de uso frecuente, como: casa (casa), scuola (escuela), università (universidad), ospedale (hospital), porto (puerto), lezione (lección), bar (bar) mare (mar), stazione (estación), stadio (estadio).

sono a casa	estoy en casa
rimango a casa	me quedo en casa

4.- Complemento de término:

regalare a qualcuno	regalar a alguien
dare a qualcuno	dar a alguien

5.- Para indicar un objeto que funciona de un cierto modo:

una stufa a gas	una estufa de gas
una barca a vela	un barco de vela

6.- Para indicar un sabor o un condimento:

gelato al limone	un helado de limón
pasta al ragù	pasta con ragù

ATTENZIONE:

andare a piedi	ir andando
andare a cavallo	ir a caballo
parlare a voce alta, bassa	hablar en voz alta, baja

Preposición "IN ":

1.- Estado: especifica que se está dentro de un lugar interior. Por ejemplo se puede decir:

rimango in casa	me quedo en casa
------------------------	------------------

En este ejemplo se precisa que nos quedamos en el interior, que seguramente no vamos a salir.

lui è in macchina	<i>él está en el coche</i>
lei è in cucina	<i>ella está en la cocina</i>

2.- De movimento: con nombres de naciones, continentes, islas:

vado in Germania	<i>voy a Alemania</i>
vado in America	<i>voy a América</i>

ATTENZIONE:

IN + IL + sustantivo masculino que empieza por consonante = **NEL**

nel giardino	<i>en el jardín</i>
---------------------	---------------------

IN + IL / LA + sustantivo que empieza por vocal = **NELL'**

nell'automobile	<i>en el automóvil</i>
nell'edificio	<i>en el edificio</i>

NEL + IL + sustantivo masculino que empieza por doble consonante o i = **NELLO**

nello spazio	<i>en el espacio</i>
---------------------	----------------------

NEL en plural se transforma en **NEI**

nei giardini	<i>en los jardines</i>
---------------------	------------------------

NELL' y **NELLO** en plural se transforman en **NEGLI**

negli edifici	<i>en los edificios</i>
negli spazi	<i>en los espacios</i>

NELLA y **NELL'** en plural se transforman en **NELLE**

nelle case	<i>en las casas</i>
nelle automobili	<i>en los automóviles</i>

3.- En las expresiones temporales con las estaciones:

in primavera	<i>en primavera</i>
---------------------	---------------------

in autunno	en otoño
in inverno	en invierno

Pero:

d'estate	en verano
-----------------	-----------

ATTENZIONE:

En las expresiones temporales con los meses del año se pueden utilizar indistintamente **"A"** o **"IN"**

in / a febbraio	en febrero
in / a gennaio	en enero

Preposición **"SU"**: significa "sobre" o "en"

sulla tavola	sobre (en) la mesa
sull'automobile	sobre el automóvil
sul tetto	sobre (en) el techo

Preposición **"FRA / TRA"**: se traduce por **"entre"**, tanto en sentido espacial como temporal (dentro de).

tra la mia casa e la tua	entre mi casa y la tuya
tra poco	dentro de poco

Las preposiciones **"A"** y **"SU"** siguen las mismas reglas que hemos visto antes con la preposición **"IN"** cuando va delante de un artículo:

alla mamma	a la madre
al padre	al padre
sull'albero	sobre el árbol
sulla strada	en la calle

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano

<i>i mesi dell'anno</i>	<i>los meses del año</i>		
<i>gennaio</i>	<i>enero</i>	<i>febbraio</i>	<i>febrero</i>
<i>marzo</i>	<i>marzo</i>	<i>aprile</i>	<i>abril</i>
<i>maggio</i>	<i>mayo</i>	<i>giugno</i>	<i>junio</i>
<i>luglio</i>	<i>julio</i>	<i>agosto</i>	<i>agosto</i>
<i>settembre</i>	<i>septiembre</i>	<i>ottobre</i>	<i>octubre</i>
<i>novembre</i>	<i>noviembre</i>	<i>dicembre</i>	<i>diciembre</i>
<i>i giorni della settimana</i>	<i>los días de la semana</i>		
<i>lunedì</i>	<i>lunes</i>	<i>martedì</i>	<i>martes</i>
<i>mercoledì</i>	<i>miércoles</i>	<i>giovedì</i>	<i>jueves</i>
<i>venerdì</i>	<i>viernes</i>	<i>sabato</i>	<i>sábado</i>
<i>domenica</i>	<i>domingo</i>		

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Mi hermano y yo estamos en la escuela</i>	
<i>¿El domingo vamos al cine?</i>	
<i>En octubre empiezan a ir a clases</i>	
<i>Trabajan de nueve a seis</i>	
<i>Vivimos en Verona con nuestros padres</i>	
<i>De Bolonia a Florencia en tren es una hora de viaje</i>	
<i>Sobre el estante hay un libro verde</i>	
<i>A las nueve sale y coje el auobús</i>	
<i>Dentro de un año se licencia</i>	
<i>En verano en Madrid hace muchísimo calor</i>	

Soluciones

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>

<i>Mi hermano y yo estamos en la escuela</i>	<i>Io e mio fratello siamo a scuola</i>
<i>¿El domingo vamos al cine?</i>	<i>Domenica andiamo al cinema?</i>
<i>En octubre empiezan a ir a lección</i>	<i>A ottobre cominciano ad andare a lezione</i>
<i>Trabajan de nueve a seis</i>	<i>Lavorano dalle nove alle sei</i>
<i>Vivimos en Verona con nuestros padres</i>	<i>Viviamo a Verona con i nostri genitori</i>
<i>De Bolonia a Florencia en tren es una hora de viaje</i>	<i>Da Bologna a Firenze in treno è un'ora di viaggio</i>
<i>Sobre el estante hay un libro verde</i>	<i>Sullo scaffale c'è un libro verde</i>
<i>A las nueve sale y coje el auobús</i>	<i>Alle nove esce e prende l'autobus</i>
<i>Dentro de un año se licencia</i>	<i>Tra un anno si laurea</i>
<i>En verano en Madrid hace muchísimo calor</i>	<i>D'estate a Madrid fa caldissimo</i>

Lección 10 / Lezione 10

Altre preposizioni

Otras preposiciones

Preposición " **PER** ":

1.- Indica un lugar por el que se pasa:

Italiano	Castellano
<i>Sono per strada</i>	<i>Estoy por la calle</i>

2.- Indica un lugar adonde se va:

Italiano	Castellano
<i>Parto per Venezia</i>	<i>Salgo para Venecia</i>

3.- Indica un periodo de tiempo (por):

Italiano	Castellano
<i>Vado a Napoli per 4 mesi</i>	<i>Voy a Nápoles por 4 meses</i>
<i>Per Natale</i>	<i>Por Navidades</i>

4.- Indica un propósito u objetivo:

Italiano	Castellano
<i>Studio per imparare l'italiano</i>	<i>Estudio para aprender italiano</i>

Preposición " DA ":**1.- Indica proveniencia:**

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vengo dall'Italia</i>	<i>Llego de Italia</i>
<i>Viene da Bologna</i>	<i>Viene de Bolonia</i>

2.- Expresa movimiento y se utiliza con los nombres de personas (ir a ver a alguien):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Andiamo dalla parrucchiera</i>	<i>Vamos a la peluquería</i>
<i>Vanno da Anna</i>	<i>Van a ver a Anna</i>

3.- En las expresiones de tiempo indica un periodo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dall'una alle sette</i>	<i>De una a siete</i>
<i>Vive qui da tre mesi</i>	<i>Vive aquí desde hace tres meses</i>

Observa:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Da domani smetto di fumare</i>	<i>A partir de (desde) mañana dejo de fumar</i>

También **DA**, sigue las **mismas reglas que IN** cuando precede un artículo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>dal macellaio</i>	<i>en la carnicería</i>
<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>

Preposición " CON ":**1.- Indica compañía:**

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>

<i>Va con sua sorella</i>	<i>Va con su hermana</i>
---------------------------	--------------------------

2.- Manera en la que se hace algo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Leggere con attenzione</i>	<i>Leer con cuidado</i>

Preposición "DI":

1.- Indica posesión (se puede apostrofar delante de vocal):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il libro di Sara</i>	<i>el libro de Sara</i>

2.- Específica:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>parlare di una cosa</i>	<i>hablar de algo</i>
<i>un uomo di 50 anni</i>	<i>un hombre de 50 años</i>
<i>nel mese di dicembre</i>	<i>en el mes de diciembre</i>
<i>accusato di rapina</i>	<i>acusado de robo</i>

Atención:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>di sera</i>	<i>por la tarde</i>
<i>di mattina</i>	<i>por la mañana</i>

3.- Indica el material:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>un tavolo di legno</i>	<i>una mesa de madera</i>

También **DA** y **DI** siguen las **mismas reglas de IN** cuando preceden un artículo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>dal macellaio</i>	<i>en la carnicería</i>

<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>
<i>del bambino</i>	<i>del niño</i>
<i>dell'artigiano</i>	<i>del artesano</i>
<i>degli uomini</i>	<i>de los hombres / unos hombres</i>

Preposición "**PER**":

1.- Indica un lugar por el que se pasa:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Sono per strada</i>	<i>Estoy por la calle</i>

2.- Indica un lugar adonde se va:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Parto per Venezia</i>	<i>Salgo para Venecia</i>

3.- Indica un periodo de tiempo (por):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vado a Napoli per 4 mesi</i>	<i>Voy a Nápoles por 4 meses</i>
<i>Per Natale</i>	<i>Por Navidades</i>

4.- Indica un propósito u objetivo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Studio per imparare l'italiano</i>	<i>Estudio para aprender italiano</i>

Preposición "**DA**":

1.- Indica proveniencia:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vengo dall'Italia</i>	<i>Llego de Italia</i>
<i>Viene da Bologna</i>	<i>Viene de Bolonia</i>

2.- Expresa movimiento y se utiliza con los nombres de personas (ir a ver a alguien):

Italiano	Castellano
<i>Andiamo dalla parrucchiera</i>	<i>Vamos a la peluquería</i>
<i>Vanno da Anna</i>	<i>Van a ver a Anna</i>

3.- En las expresiones de tiempo indica un periodo:

Italiano	Castellano
<i>Dall'una alle sette</i>	<i>De una a siete</i>
<i>Vive qui da tre mesi</i>	<i>Vive aquí desde hace tres meses</i>

Observa:

Italiano	Castellano
<i>Da domani smetto di fumare</i>	<i>A partir de (desde) mañana dejo de fumar</i>

También **DA**, sigue las mismas reglas que **IN** cuando precede un artículo:

Italiano	Castellano
<i>dal malcellaio</i>	<i>en la carnicería</i>
<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>

Preposición "**CON**":

1.- Indica compañía:

Italiano	Castellano
<i>Va con sua sorella</i>	<i>Va con su hermana</i>

2.- Manera en la que se hace algo:

Italiano	Castellano
<i>Leggere con attenzione</i>	<i>Leer con cuidado</i>

Preposición "**DI**":

1.- Indica posesión (se puede apstrofar delante de vocal):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>il libro di Sara</i>	<i>el libro de Sara</i>

2.- Específica:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>parlare di una cosa</i>	<i>hablar de algo</i>
<i>un uomo di 50 anni</i>	<i>un hombre de 50 años</i>
<i>nel mese di dicembre</i>	<i>en el mes de diciembre</i>
<i>accusato di rapina</i>	<i>acusado de robo</i>

Atención:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>di sera</i>	<i>por la tarde</i>
<i>di mattina</i>	<i>por la mañana</i>

3.- Indica el material:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>un tavolo di legno</i>	<i>una mesa de madera</i>

También **DA** y **DI** siguen las mismas reglas de **IN** cuando preceden un artículo:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>dal macellaio</i>	<i>en la carnicería</i>
<i>dalle otto</i>	<i>desde las ocho</i>
<i>del bambino</i>	<i>del niño</i>
<i>dell'artigiano</i>	<i>del artesano</i>
<i>degli uomini</i>	<i>de los hombres / unos hombres</i>

Soluciones

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Compro un libro para Maria</i>	<i>Compro un libro per Maria</i>
<i>Para mi madre y para mis hermanos</i>	<i>Per mia madre e per i miei fratelli</i>
<i>En la frutería compro algunos plátanos</i>	<i>Dal fruttivendolo compro delle banane</i>

<i>Voy a casa de María a cenar</i>	<i>Vado da Maria a cenare</i>
<i>Es de Luis</i>	<i>È di Luigi</i>
<i>La casa es de madera</i>	<i>La casa è di legno</i>
<i>Un libro de poesía</i>	<i>Un libro di poesie</i>
<i>Caminar por la calle</i>	<i>Camminare per strada</i>
<i>Va a la montaña para esquiar</i>	<i>Va in montagna per sciare</i>
<i>Luca llega en avión de París a las seis</i>	<i>Luca arriva in aereo da Parigi alle sei</i>

Lección 11 / Lezione 11

Particolarità dei verbi - alcuni irregolari

Particularidades de los verbos - algunos irregulares

Los **verbos de la 1º conjugación** que terminan en **"-gare"** y **"-care"** cambian la grafía, aunque conservan el sonido:

	<i>Pagare</i>	<i>Dimenticare</i>
	<i>(pagar)</i>	<i>(olvidar)</i>
io	pago	dimentico
tu	paghi	dimentichi
lui / lei	paga	dimentica
noi	paghiamo	dimentichiamo
voi	pagate	dimenticate
loro	pagano	dimenticano

Los de la **2ª y 3ª conjugación** cambian el sonido y conservan la grafía:

	<i>Piangere</i>	<i>Fuggire</i>
	<i>(llorar)</i>	<i>(huir)</i>
io	piango	fuggo
tu	piangi	fuggi
lui / lei	piange	fugge
noi	piangiamo	fuggiamo
voi	piangete	fuggite
loro	piangono	fuggono

Los **verbos incoativos** insertan **"-isc"** en las tres personas del singular y en la 3ª del plural.

	Capire
	<i>(entender)</i>
io	capisco
tu	capisci
lui / lei	capisce
noi	capiamo
voi	capite
loro	capiscono

Algunos verbos incoativos:

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
finire	terminar	preferire	preferir
tradire	traicionar	ubbidire	obedecer
fiorire	florecer	proibire	prohibir
annerire	ennegrecer	tossire	toser
agire	actuar	digerire	digerir
restituire	devolver	spedire	enviar
sparire	desaparecer	costruire	construir
guarire	curar	impazzire	enloquecer
pulire	limpiar	influire	influir
unire	unir	colpire	golpear
dimagrire	adelgazar	condire	condimentar

Se conjugan como **scegliere** (elegir) los verbos: **togliere** (quitar), **cogliere** (coger), **sciogliere** (fundir, derretir):

	Scegliere
	<i>(elegir)</i>
io	scelgo
tu	scegli
lui / lei	sceglie
noi	scegliamo
voi	scegliete
loro	scelgono

Se conjugan como **tradurre** (traducir) los verbos: **produrre** (producir), **ridurre** (reducir), **condurre** (conducir), **sedurre** (seducir):

	Tradurre
	<i>(traducir)</i>
io	traduco
tu	traduci
lui / lei	traduce
noi	traduciamo
voi	traducete
loro	traducono

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
calzini	calcetines	calze	medias
mutandine	bragas	reggiseno	sujetador
mutande	calzoncillos	costume de bagno	bañador
pijama	pijama	camicia da notte	camisón
asciugamano	toalla	accappatoio	albornoz
ciabatta	babucha	x	

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

Castellano	Italiano
Yo pago esto y tu pagas aquello	
Nosotros pintamos un cuadro	
Ella termina de cocinar y aliña la ensalada	
Yo elijo este sujetador; tú eliges aquel negro	
Ella traduce del inglés; tú traduces del español	
Ellos funden el chocolate para cocinar un postre	

Yo termino de escribir la carta y tú terminas de leer tu libro	
--	--

Soluciones

Castellano	Italiano
Yo pago esto y tu pagas aquello	Io pago questo e tu paghi quello
Nosotros pintamos un cuadro	Noi dipingiamo un quadro
Ella termina de cocinar y aliña la ensalada	Lei finisce di cucinare e condisce l'insalata
Yo elijo este sujetador; tú eliges el negro	Io scelgo questo regiseno; tu scegli quello nero
Ella traduce del inglés; tú traduces del español	Lei traduce dall'inglese, tu traduci dallo spagnolo
Ellos funden el chocolate para cocinar un postre	Loro sciogliono il cioccolato per cucinare un dolce
Yo termino de escribir la carta y tú terminas de leer tu libro	Io finisco di scrivere la lettera e tu finisci di leggere il tuo libro

Lección 12 / Lezione 12

Presente continuo

Presente continuo

Se utiliza para **describir una acción que se prolonga en el tiempo** y que **se está desarrollando** en el momento en el que se está hablando:

Italiano	Castellano
Paolo sta leggendo	Pablo está leyendo (lo está haciendo en este preciso momento)

Se forma con el **presente del verbo STARE** (estar) + **gerundio del verbo principal**:

Italiano	Castellano
io sto	yo estoy
tu stai	tú estás
lui / lei sta	él / ella están
noi stiamo	nosotros estamos
voi state	vosotros estáis
loro stanno	ellos están

El gerundio se forma:

Los verbos en **"-are"** (1ª conjugación) toman la terminación **"-ando"**:

Italiano	Castellano
<i>sto mangiando</i>	<i>estoy comiendo</i>
<i>stai ballando</i>	<i>estás bailando</i>
<i>stanno contando</i>	<i>están contando</i>

Los verbos en **"-ere"** (2ª conjugación) y en **"-ire"** toman la terminación **"-endo"**:

Italiano	Castellano
<i>sta correndo</i>	<i>está corriendo</i>
<i>stiamo ridendo</i>	<i>estamos riendo</i>
<i>sto capendo</i>	<i>estoy atendiendo</i>
<i>stanno dormendo</i>	<i>están durmiendo</i>

Forman el gerundio de manera irregular los verbos:

Infinitivo	Gerundio	Traducción
<i>fare</i>	<i>facendo</i>	<i>haciendo</i>
<i>dire</i>	<i>dicendo</i>	<i>diciendo</i>
<i>bere</i>	<i>bevendo</i>	<i>bebiendo</i>
<i>porre</i>	<i>ponendo</i>	<i>poniendo</i>

También forman el gerundio de modo **irregular** los verbos que finalizan en **"-urre"**, por ejemplo:

Infinitivo	Gerundio	Traducción
<i>tradurre</i>	<i>traducendo</i>	<i>traduciendo</i>

Algunos verbos irregulares:

Verbo **"fare"** (hacer):

Italiano	Castellano
<i>io faccio</i>	<i>yo hago</i>
<i>tu fai</i>	<i>tú haces</i>
<i>lui / lei fa</i>	<i>él / ella hacen</i>
<i>noi facciamo</i>	<i>nosotros hacemos</i>

voi fate	vosotros hacéis
loro fanno	ellos hacen

Verbo **"avere"** (tener):

Italiano	Castellano
io ho	yo tengo
tu hai	tú tienes
lui / lei ha	él / ella tiene
noi abbiamo	nosotros tenemos
voi avete	vosotros tenéis
loro hanno	ellos tienen

Verbo **"andare"** (ir):

Italiano	Castellano
io vado	yo voy
tu vai	tú vas
lui / lei va	él / ella va
noi andiamo	nosotros vamos
voi andate	vosotros vais
loro vanno	ellos van

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
gli sport	los deportes	atletica	atletismo
pattinaggio	patinaje	tennis	tenis
box	boxeo	nuoto	natación
vela	velerismo	arco	arco
atleti	atletas	ciclismo	ciclismo
pallavolo	voleibol	calcio	fútbol
ippica	hípica	scherma	esgrima
pallacanestro	baloncesto	x	

Ejercicio

Completar el siguiente cuadro

Castellano	Italiano
¿Qué estás haciendo?	
Está yendo a la frutería	
Tienen diez años	
Nosotros practicamos el baloncesto desde hace tres años	
Yo hago los deberes	
Están diciendo unas tonterías	
Está jugando al fútbol	

Respuestas

Castellano	Italiano
¿Qué estás haciendo ?	Cosa stai facendo ?
Está yendo a la frutería	Sta andando del fruttivendolo
Tienen diez años	Hanno dieci anni
Nosotros practicamos el baloncesto desde hace tres años	Noi facciamo pallacanestro de tre anni
Yo hago los deberes	Io faccio i compiti
Están diciendo unas tonterías	Stanno dicendo delle stupidaggini
Está jugando al fútbol	Sta giocando a calcio

Lección 13 / Lezione 13

Pronomi oggetto indiretto e diretto. Verbo dare

Pronombres objeto directo e indirecto. Verbo dar

Pronombres de objeto indirecto

Los pronombres de objeto indirecto se dividen en **tónicos** y **átonos**:

Tónicos		Atonos	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
A me	A mí	Mi	Me

A te	A tí	Ti	Te
A lui / lei	A él / ella	Gli / le	Le
A noi	A nosotros	Ci	Nos
A voi	A vosotros	Vi	Vos
(A) loro (*)	A ellos (as)	Gli	Les

(*) En muchos casos "A" se omite.

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Gli piacciono i dolci	(A él) le gustan los dulces
Ci presti questo libro ?	¿Nos prestas este libro?
Consegno loro una lettera	Les entrego una carta
Ti chiede cosa stai facendo	Te pregunta qué estás haciendo
Le regalo un CD	(A ella) le regalo un CD

En **español** se pueden encontrar **los dos tipos de pronombre**, átono y tónico, **juntos** en una misma frase. En **italiano** esto sería un **error muy grave**.

Por **ejemplo**: En italiano se podrían utilizar estas dos frases:

Italiano	Castellano
A me piacciono i fiori	A mí me gustan las flores
Mi piacciono i fiori	

Pero no se podría decir:

Italiano
A me mi piacciono i fiori

Veamos algunas **expresiones típicas** en las que se utiliza el **pronombre de objeto indirecto**:

Italiano	Castellano
Servire qualcosa a qualcuno	Hacer falta algo a alguien
Mi serve del sale	Me hace falta sal
Gli serve una lezione	Necesita una lección
Piacere a qualcuno	Gustarle a alguien
Gli piaccio	Le gusto

<i>Succedere, capitare a qualcuno</i>	<i>Ocurrir a alguien</i>
<i>Ti capita di sognarla ?</i>	<i>¿ Te ocurre soñar con ella ?</i>
<i>Andare qualcosa a qualcuno</i>	<i>Apetecer algo a alguien</i>
<i>Ci va una birra, grazie</i>	<i>Nos apetece una cerveza, gracias</i>

Pronombres de objeto directo

Los pronombres de objeto directo son:

<i>Italiano</i>		<i>Castellano</i>
Tónicos	Átonos	
<i>Me</i>	<i>Mi</i>	<i>Me</i>
<i>Te</i>	<i>Ti</i>	<i>Te</i>
<i>Lui / lei</i>	<i>Lo / la</i>	<i>Lo / la</i>
<i>Noi</i>	<i>Ci</i>	<i>Nos</i>
<i>Voi</i>	<i>Vi</i>	<i>Os</i>
<i>Loro</i>	<i>Li / le</i>	<i>Les</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>		<i>Castellano</i>
<i>tu vedi me</i>	<i>tu mi vedi</i>	<i>Tú me ves (a mi)</i>
<i>io vedo te</i>	<i>io ti vedo</i>	<i>Yo te veo (a ti)</i>
<i>io vedo lei</i>	<i>io la vedo</i>	<i>Yo la veo (a ella)</i>
<i>tu vedi noi</i>	<i>tu ci vedi</i>	<i>Tú nos ves (a nosotros)</i>
<i>io vedo voi</i>	<i>io vi vedo</i>	<i>Yo os veo (a vosotros)</i>
<i>io vedo loro</i>	<i>io li vedo</i>	<i>Yo les veo (a ellos)</i>

Otros **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mi ringraziano per il regalo</i>	<i>Me agradecen el regalo</i>
<i>Ti invito a cena</i>	<i>Te invito a cenar</i>
<i>Li vedo</i>	<i>Les veo</i>
<i>Lo ama</i>	<i>Le quiere</i>

Atención (Attenzioni):

Italiano	Castellano
<i>La voglio vedere</i>	Quiero verla
<i>Voglio vederla</i>	

"Ne" se utiliza para indicar una **parte de algo**, cuando el **complemento directo** es **indetereminado**:

Italiano	Castellano
<i>io mangio delle mele</i>	yo como unas manzanas
<i>io ne mangio</i>	como (algunas de ellas)
<i>io mangio quattro mele</i>	yo como cuatro manzanas
<i>Ne mangio quattro</i>	como cuatro (de ellas)

Verbo "DAR"

Italiano	Castellano
<i>io do</i>	yo doy
<i>Tu dai</i>	tú das
<i>Lui / lei da</i>	él / ella da
<i>Noi diamo</i>	nosotros damos
<i>Voi date</i>	vostros dais
<i>Loro danno</i>	ellos (as) dan

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>Viso</i>	<i>Cara</i>	<i>Occhi</i>	<i>Ojos</i>
<i>Bocca</i>	<i>Boca</i>	<i>Labbra</i>	<i>Labios</i>
<i>Denti</i>	<i>Dientes</i>	<i>Lingua</i>	<i>Lengua</i>
<i>Mento</i>	<i>Barbilla</i>	<i>Collo</i>	<i>Cuello</i>
<i>Orecchie</i>	<i>Orejas</i>	<i>Barba</i>	<i>Barba</i>
<i>Baffi</i>	<i>Bigotes</i>	<i>Capelli</i>	<i>Pelo</i>
<i>Fronte</i>	<i>Frente</i>	<i>Nuca</i>	<i>Nuca</i>
<i>Testa</i>	<i>Cabeza</i>	<i>Naso</i>	<i>Nariz</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
Para hacer la tarta me hace falta azúcar	
Os gustan las películas de acción	
¿ Te apetece un café ?	
Le pasa frecuentemente quedarse dormida en clase	
Os quiero mucho	
¿ Nos das un beso ?	
Me gusta tu pelo	

Respuestas

Castellano	Italiano
Para hacer la tarta me hace falta azúcar	Per fare il dolce mi serve dello zucchero
Os gustan las películas de acción	Vi piacciono i film d'azione?
¿ Te apetece un café ?	Ti va un caffè?
Le pasa a menudo quedarse dormida en clase	Le succede spesso di addormentarsi in classe
Os quiero mucho	Vi voglio bene
¿ Nos das un beso ?	Ci dai un bacio ?
Me gusta tu pelo	Mi piacciono i tuoi capelli

Lección 14 / Lezione 14

Il congiuntivo presente

El subjuntivo presente

Las **formas regulares** se forman:

- ARE		- ERE	
Amare	Querer	Credere	Creer
Ami	Quiera	Creda	Crea
Ami	Quieras	Creda	Creas
Ami	Quiera	Creda	Creas
Amiamo	Queramos	Crediamo	Creemos
Amiate	Queráis	Crediate	Creáis
Amينو	Quieran	Credano	Crean

- IRE	
Sentire	Sentir
Senta	Sienta
Senta	Sientas
Senta	Sienta
Sentiamo	Sentamos
Sentiate	Sentáis
Sentano	Sientan

Esta forma verbal **se utiliza** con los **verbos** que expresan:

Incertidumbre, Deseo, Temor, Esperanza

Algunos de estos verbos son: **Credere** (creer); **Sembrare, Parere** (parecer); **Sperare** (esperar); **Dubitare** (dudar).

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Credo che stia bene	Creo que está bien
Gli sembra che siano a Londra	Le parece que están en Londres
Speriamo che ti piaccia	Esperamos que te guste

Esta forma verbal también **se utiliza** con **algunas conjunciones**:

Sebbene, Benché, Nonostante (aunque, bien que)

Perché, Affinché (para que)

Prima che (antes que)

Senza che (sin que)

A patto che, purché (con tal que, a condición que)

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Non lo compra sebbene (benché) le piaccia molto	No lo compra aunque le gusta mucho
Te lo do perché (affinché) lo usi	Te lo doy para que lo utilices
Tornano prima che faccia giorno	Vuelven antes que amanezca

<i>Lo prendono senza che nessuno se ne accorga</i>	<i>Lo cogen sin que nadie se de cuenta</i>
<i>Lo mangio a patto che (purché) lo faccia anche tu</i>	<i>Lo como a condición de que tú también lo hagas</i>

Algunas **diferencias con el español**:

Con los verbos que expresan opinión, inseguridad:

En español se utiliza el indicativo

En italiano se utiliza el subjuntivo (congiuntivo)

Algunas conjunciones en italiano van seguidas del caso indicativo:

Quando (cuando), **Dopo** (después), **Come** (como), **Dove** (donde), **Anche se** (aunque)

Veamos algunos ejemplos:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando torno ti chiamo</i>	<i>Cuando vuelva te llamo</i>
<i>Ti amo anche se sei povero</i>	<i>Te amo aunque seas pobre</i>

Algunos verbos italianos forman el **subjuntivo** de manera **irregular**:

Verbo	Presente indicativo	Presente subjuntivo
	1ª pers. sing	1ª pers. sing
<i>Fare</i>	<i>Faccio</i>	<i>Faccia</i>
<i>Hacer</i>	<i>Hago</i>	<i>Haga</i>
<i>Andare</i>	<i>Vado</i>	<i>Vada</i>
<i>Ir</i>	<i>Voy</i>	<i>Vaya</i>
<i>Dire</i>	<i>Dico</i>	<i>Dica</i>
<i>Decir</i>	<i>Digo</i>	<i>Diga</i>
<i>Dare</i>	<i>Do</i>	<i>Dia</i>
<i>Dar</i>	<i>Doy</i>	<i>De</i>
<i>Essere</i>	<i>Sono</i>	<i>Sia</i>
<i>Ser</i>	<i>Soy</i>	<i>Sea</i>
<i>Stare</i>	<i>Sto</i>	<i>Stia</i>
<i>Estar</i>	<i>Estoy</i>	<i>Esté</i>
<i>Sapere</i>	<i>So</i>	<i>Sappia</i>
<i>Saber</i>	<i>Sé</i>	<i>Sepa</i>

Avere	Ho	<u>Ab</u>bia
Tener	Tengo	Tenga

Veamos la declinación completa del **presente del subjuntivo** de algunos de estos verbos:

Fare	Hacer	Andare	Ir
Faccia	Haga	Vada	Vaya
Faccia	Hagas	Vada	Vayas
Faccia	Haga	Vada	Vaya
Facciamo	Hagamos	Andiamo	Vayamos
Facciate	Hagáis	Andiate	Vayáis
Facciano	Hagan	Vadano	Vayan

Dare	Dar	Essere	Ser
Dia	Dé	Sia	Sea
Dia	Des	Sia	Seas
Dia	Dé	Sia	Sea
Diamo	Demos	Siamo	Seamos
Diate	Déis	Siate	Seáis
Diano	Den	Siano	Sean

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
La mano / le mani	La(s) mano(s)	il dito / le dita	El (los) dedo(s)
Pollice	Pulgar	Indice	Indice
Medio	Dedo corazón	Anulare	Anular
Mignolo	Meñique	Unghia	Uña
Il braccio / le braccia	El (los) brazo(s)	Gamba	Pierna
Polpaccio	Pantorrilla	Ginocchio	Rodilla
Polso	Muñeca	Spalla	Hombro
Piede	Pie	Viso	Rostro

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
Esperamos que no sea tarde	
Deseo que seas feliz	
Duda poder llegar a tiempo	
Pienso que hacen bien en irse	
Salga antes que se despierte	
No se cuidan aunque se lo diga el doctor	
Partimos aunque haga mal tiempo	
Te lo repito para que los aprendas	

Respuestas

Castellano	Italiano
Esperamos que no sea tarde	Speriamo che non sia tardi
Deseo que seas feliz	Desidero che tu sia felice
No creo que llegues a tiempo	Non credo che tu faccia in tempo
Pienso que hacen bien en irse	Credo che facciano bene ad andarsene
Salga, antes que se despierte	Esca, prima che si svegli
No se cuidan aunque se lo diga el doctor	Non si curano nonostante glielo dica il dottore
Partimos aunque haga mal tiempo	Partiamo benché faccia brutto tempo
Te lo repito para que los aprendas	Te lo ripeto affinché tu lo impari

Lección 15 / Lezione 15

Verbi riflessivi - Altri irregolari

Verbos reflexivos - Otros irregulares

Ejemplos de verbos reflexivos son:

Lavarsi (lavarse), *Pettinarsi* (peinarse), *Svegliarsi* (despertarse), *Addormentarsi* (quedarse dormido), *Chiamarsi* (llamarse)

Veamos como se **conjuga "chiamarsi"** (los otros siguen el mismo modelo):

Italiano	Castellano
Io mi chiamo	Yo me llamo
Tu ti chiami	Tú te llamas

Lui / lei <i>si</i> chiama	<i>Él se llama</i>
Noi <i>ci</i> chiamiamo	<i>Nosotros nos llamamos</i>
Voi <i>vi</i> chiamate	<i>Vosotros os llamáis</i>
Loro <i>si</i> chigmano	<i>Ellos se llaman</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Si addormenta sul divano</i>	<i>Se queda dormido en el sofá</i>
<i>Mi sveglio, mi lavo, mi vesto e esco di casa</i>	<i>Me despierto, me lavo, me visto y salgo de casa</i>

Los **siguientes verbos** van **acompañados de un infinitivo** cuando el sujeto de la oración subordinada es el mismo que el de la oración principal:

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Potere	<i>Poder</i>	Volere	<i>Querer</i>
Posso	<i>Puedo</i>	Voglio	<i>Quiero</i>
Puoi	<i>Puedes</i>	Vuoi	<i>Quieres</i>
Può	<i>Puede</i>	Vuole	<i>Quiere</i>
Possiamo	<i>Podemos</i>	Vogliamo	<i>Queremos</i>
Potete	<i>Podéis</i>	Volete	<i>Queréis</i>
Possono	<i>Pueden</i>	Vogliono	<i>Quieren</i>

Italiano	Castellano
Dovere	<i>Deber</i>
Devo	<i>Debo</i>
Devi	<i>Debes</i>
Deve	<i>Debe</i>
Dobbiamo	<i>Debemos</i>
Dovete	<i>Debéis</i>
Deyono	<i>Deben</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano

Lo posso fare	<i>Lo puedo hacer</i>
Possono parlare tedesco	<i>Pueden hablar alemán</i>
Vogliamo andare al cinema a vedere l'ultimo film di W. Allen	<i>Queremos ir al cine a ver la última película de W. Allen</i>
Vogliono la verità	<i>Quieren la verdad</i>
Dobbiamo comprare la carta igienica	<i>Tenemos que comprar papel higiénico</i>

Otros verbos irregulares:

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Uscire	<i>Salir</i>	Dire	<i>Decir</i>
Esco	<i>Salgo</i>	Dico	<i>Digo</i>
Esci	<i>Sales</i>	Dici	<i>Dices</i>
Esce	<i>Sale</i>	Dice	<i>Dice</i>
Usciamo	<i>Salimos</i>	Diciamo	<i>Decimos</i>
Uscite	<i>Salís</i>	Dite	<i>Decís</i>
<u>Escono</u>	<i>Salen</i>	<u>Dicono</u>	<i>Dicen</i>

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Morire	<i>Morir</i>	Salire	<i>Subir</i>
Muoio	<i>Muero</i>	Salgo	<i>Subo</i>
Muori	<i>Mueres</i>	Sali	<i>Subes</i>
Muore	<i>Muere</i>	Sale	<i>Sube</i>
Moriamo	<i>Morimos</i>	Saliamo	<i>Subimos</i>
Morite	<i>Morís</i>	Salite	<i>Subís</i>
<u>Muoi</u>ono	<i>Mueren</i>	<u>Salgo</u>no	<i>Suben</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Monica esce con sua sorella	<i>Mónica sale con su hermana</i>
<u>Salgo</u>no la scala con cautela	<i>Suben por la escalera con cuidado</i>
Diciamo che non è molto sveglio	<i>Digamos que no es muy listo</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>Sapone</i>	<i>Jabón</i>	<i>Shampoo</i>	<i>Champú</i>
<i>Crema</i>	<i>Crema</i>	<i>Profumo</i>	<i>Perfume</i>
<i>Deodorante</i>	<i>Desodorante</i>	<i>Orecchini</i>	<i>Pendientes</i>
<i>Dentifricio</i>	<i>Dentífrico</i>	<i>Pettine</i>	<i>Peine</i>
<i>Spazzola</i>	<i>Cepillo</i>	<i>Rossetto</i>	<i>Barra de labios</i>
<i>Rimmel</i>	<i>Rimel</i>	<i>Ombretto</i>	<i>Sombra de ojos</i>
<i>Rasqio</i>	<i>Cuchilla de afeitar</i>	<i>Rasoio elettrico</i>	<i>Maquinilla de afeitar</i>
<i>Collana</i>	<i>Collar</i>	<i>Braccialetto</i>	<i>Pulsera</i>
<i>Spazzolino</i>	<i>Cepillo de dientes</i>		

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
<i>Yo me lavo las manos</i>	
<i>Aquí puedes descansar cuanto quieras</i>	
<i>¿Cómo os llamáis?</i>	
<i>Cada vez se arrepienten cuando es demasiado tarde</i>	
<i>No pueden darse cuenta de lo que está pasando</i>	
<i>Se dice que sale contigo</i>	
<i>Cuando podéis os acordáis siempre de ella</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Yo me lavo las manos</i>	<i>Io mi lavo le mani</i>
<i>Aquí puedes descansar cuanto quieras</i>	<i>Qui puoi riposarti quanto vuoi</i>
<i>¿Cómo os llamáis?</i>	<i>Come vi chiamate ?</i>
<i>Cada vez se arrepienten cuando es demasiado tarde</i>	<i>Ogni volta si pentono quando è troppo tardi</i>

<i>No pueden darse cuenta de lo que está pasando</i>	<i>Non possono accorgersi di quello che sta succedendo</i>
<i>Se dice que sale contigo</i>	<i>Si dice che esce con te</i>
<i>Cuando podéis os acordáis siempre de ella</i>	<i>Quando potete vi ricordate sempre di lei</i>

Lección 16 / Lezione 16

I numerali

Los numerales

Veamos los **números** en italiano:

	Italiano
0	Zero
1	Uno
2	Due
3	Tre
4	Quattro
5	Cinque
6	Sei
7	Sette
8	Otto
9	Nove
10	Dieci
11	<u>Undici</u>
12	<u>Dodici</u>
13	<u>Tredici</u>
14	Quattordici
15	Quindici
16	Sedici
17	Diciassette
18	Diciotto
19	Diciannove
20	Venti

21	<i>Ventuno</i>
22	<i>Ventidue</i>
23	<i>Ventitrè</i>
24	<i>Ventiquattro</i>
25	<i>Venticinque</i>
29	<i>Ventinove</i>
30	<i>Trenta</i>
31	<i>Trentuno</i>
35	<i>Trentacinque</i>
40	<i>Quaranta</i>
41	<i>Quarantuno</i>
47	<i>Quarantasette</i>
50	<i>Cinquanta</i>
53	<i>Cinquantatre</i>
60	<i>Sessanta</i>
61	<i>Sessantuno</i>
70	<i>Settanta</i>
71	<i>Settantuno</i>
80	<i>Ottanta</i>
90	<i>Novanta</i>
100	<i>Cento</i>

101	<i>Centouno</i>
102	<i>Centodie</i>
120	<i>Centoventi</i>
160	<i>Centosessanta</i>
184	<i>Centottantaquattro</i>
195	<i>Centonovantacinque</i>
200	<i>Duecento</i>
203	<i>Duecentotrè</i>
210	<i>Duecentodieci</i>
276	<i>Duecentosettantasei</i>
300	<i>Trecento</i>
400	<i>Quattrocento</i>

500	<i>Cinquecento</i>
600	<i>Seicento</i>
700	<i>Settecento</i>
800	<i>Ottocento</i>
900	<i>Novecento</i>
1.000	<i>Mille</i>
2.000	<i>Duemila</i>
3.000	<i>Tremila</i>
1.000.000	<i>Un milione</i>
2.000.000	<i>Due milioni</i>
1.000.000.000	<i>Un miliardo</i>
5.000.000.000	<i>Cinque miliardi</i>

9.734.218.319	<i>Nove miliardi settecentotrentaquattro milioni duecentodiciottomila trecentodiciannove</i>
---------------	--

A diferencia del español, **en italiano los números son invariables en género:**

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Duecento uomini</i>	<i>Doscientos hombres</i>
<i>Duecento donne</i>	<i>Doscientas mujeres</i>

Para indicar la **fecha**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Il nove aprile del millenovecento novantaquattro</i>	<i>El 9 de abril de 1994</i>
<i>Oggi è il due dicembre duemilauno</i>	<i>Hoy es el 2 de diciembre de 2001</i>

Cuando se quiere indicar un **número aproximado** de cosas:

Número (sin la última vocal) + *INA*

Veamos unos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ci sono una ventina di persone</i>	<i>Hay unas veinte personas</i>

Avrà una trentina d'anni

Tendrá unos treinta años

Hay algunas **excepciones**:

Número	Número aproximado	Castellano
<i>Cento</i>	<i>Centinaio</i>	<i>Centenar</i>
<i>Mille</i>	<i>Migliaio</i>	<i>Millar</i>
<i>Dodici</i>	<i>Dozzina</i>	<i>Docena</i>

Veamos unos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Una dozzina di uova</i>	<i>Una docena de huevos</i>
<i>Un migliaio di persone</i>	<i>Un millar de personas</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano
<i>Banca</i>	<i>Banco</i>
<i>Prelevare (denaro)</i>	<i>Sacar dinero</i>
<i>Versare (denaro)</i>	<i>Depositar dinero</i>
<i>Carta di credito</i>	<i>Tarjeta de crédito</i>
<i>Conto corrente</i>	<i>Cuenta corriente</i>
<i>Sportello automatico</i>	<i>Cajero automático</i>
<i>Codice fiscale</i>	<i>N.I.F.</i>
<i>Banconota</i>	<i>Billete (dinero)</i>
<i>Carta d'identità</i>	<i>D.N.I.</i>
<i>Passaporto</i>	<i>Pasaporte</i>
<i>Patente di guida</i>	<i>Carnet de conducir</i>
<i>Permesso di soggiorno</i>	<i>Permiso de residencia</i>
<i>Prestito</i>	<i>Préstamo</i>
<i>Questura</i>	<i>Comisaría</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
<i>Va al banco a pedir un préstamo de 6 millones</i>	
<i>Sacamos 200.000 liras</i>	
<i>4 billetes de 50.000 liras</i>	
<i>¿Tienes el pasaporte y mi NIF?</i>	
<i>Le pido un préstamo de unos 20 millones</i>	
<i>Depositamos varios centenares de millares de liras en su cuenta corriente</i>	
<i>Va a la comisaría para su permiso de residencia</i>	

Soluciones

Castellano	Italiano
<i>Va al banco a pedir un préstamo de 6 millones</i>	<i>Va in banca a chiedere un prestito di sei milioni</i>
<i>Sacamos 200.000 euro</i>	<i>Preleviamo duecentomila euro</i>
<i>4 talones de 50.000 euro</i>	<i>Quattro assegni da cinquantamila euro</i>
<i>¿Tienes el pasaporte y mi NIF?</i>	<i>Hai il passaporto e il mio codice fiscale ?</i>
<i>Le pido un préstamo de unos 20 millones</i>	<i>Gli chiedo un prestito di una ventina di milioni</i>
<i>Hacen falta varios centenares de millares de euro para realizar ese proyecto</i>	<i>Ci vogliono varie centinaia di migliaia di euro per realizzare quel progetto</i>
<i>Va a la comisaría para su permiso de residencia</i>	<i>Va in questura per il suo permesso di soggiorno</i>

Lección 17 / Lezione 17

[I pronomi e gli aggettivi indefiniti](#)

Los pronombres y los adjetivos indefinidos

Los **pronombres** y los **adjetivos indefinidos** más utilizados son:

Adjetivos		Adverbios	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Ogni	Cada	Ognuno (a)	Cada uno (a)
Nessun (a)	Ningún (a)	Nessuno (a)	Nadie
		Niente	Nada

Qualunque	Cualquier (a)	Chiunque	Cualquiera
Qualche (*)	Algun (a)	Qualcuno	Alguien
		Qualcosa	Algo

(*) **Qualche** es invariable y tiene significado plural.

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Nessun uomo sano lo farebbe</i>	<i>Ningún hombre sano lo haría</i>
<i>Nessuno di noi lo pensa</i>	<i>Ninguno de nosotros lo piensa</i>
<i>Fallo in qualunque modo</i>	<i>Hazlo de cualquier manera</i>
<i>Chiunque entra nella sua casa è il benvenuto</i>	<i>Cualquiera que entre en su casa es bienvenido</i>
<i>Qualche volta penso di sì</i>	<i>Alguna vez pienso que sí</i>
<i>Qualcuno ha suonato il campanello</i>	<i>Alguien ha tocado el timbre</i>
<i>È successo qualcosa</i>	<i>Algo ha pasado</i>
<i>Ogni volta che lo vede diventa nervosa</i>	<i>Cada vez que le ve se pone nerviosa</i>
<i>Ad ognuno il suo</i>	<i>A cada quien lo suyo</i>
<i>Qualche volta</i>	<i>A veces</i>
<i>Per qualche tempo</i>	<i>Por algún tiempo</i>

Tienen la **misma forma** el **adjetivo** y el **pronombre**:

Italiano	Castellano
<i>Tutto (a) (i) (e)</i>	<i>Todo (a) (os) (as)</i>
<i>Altro (a) (i) (e)</i>	<i>Otro (a) (os) (as)</i>
<i>Poco (a) (i) (e)</i>	<i>Poco (a) (os) (as)</i>
<i>Molto (a) (i) (e)</i>	<i>Mucho (a) (os) (as)</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Tutta la vita</i>	<i>Toda la vida</i>
<i>Voglio tutto</i>	<i>Lo quiero todo</i>
<i>Un'altra volta</i>	<i>Otra vez</i>

Era un altro	Era otro
Rimangono solo pochi minuti	Sólo quedan pocos minutos
Ricordo molto poco di quel giorno	Recuerdo muy poco de aquel día
Rimane ancora molta pasta	Queda todavía mucha pasta
Molti pensano che sia un bel libro	Muchos piensan que es un buen bonito

" **Chiunque** ", " **Qualunque** ": se pueden utilizar para hacer una subordinada y rigen el subjuntivo:

Italiano	Castellano
Dice che chiunque sia stato la polizia lo catturerà	Dice que, cualquiera que haya sido, la policía lo capturará
Qualunque cosa tu faccia ti riesce bene	Qualquier cosa que tu hagas te sale bien

" **Dovunque** ", " **Comunque** ": cuando van en una oración subordinada, el verbo de la oración principal va en subjuntivo:

Italiano	Castellano
Dovunque vada sta bene	Donde quiera que vaya se encuentra a gusto
Comunque vadano le cose stiamo insieme	De cualquier modo que se desarrollen las cosas, estaremos juntos

" **Alcuno (a)** ": se utiliza sólo en las frases negativas y tiene el mismo sentido que " **Nessuno (a)** " (ningún / a):

Italiano	Castellano
Non si può fare in alcun (nessun) modo	No se puede hacer de ningún modo

" **Alcuni (a)** ": equivale a " **algunos (as)** " y se utiliza como adjetivo y como pronombre:

Italiano	Castellano
Alcune persone pensano che sia importante	Algunas personas piensan que es importante
Alcuni lo pensano	Algunos lo piensan

Vocabulario

Italiano	Castellano
<i>La macchina</i>	<i>El coche</i>
<i>Carrozzeria</i>	<i>Carrocería</i>
<i>Guidare</i>	<i>Conducir</i>
<i>Freno</i>	<i>Freno</i>
<i>Freccia</i>	<i>Intermitente</i>
<i>Cruscotto</i>	<i>Salpicadero</i>
<i>Paraurti</i>	<i>Parachoques</i>
<i>Acceleratore</i>	<i>Acelerador</i>
<i>Portiera</i>	<i>Puerta</i>
<i>Serbatoio</i>	<i>Depósito de combustible</i>
<i>Benzina</i>	<i>Gasolina</i>
<i>Gasolio</i>	<i>Gasóleo</i>
<i>Benzinaio</i>	<i>Gasolinera</i>
<i>Parabrezza</i>	<i>Parabrisas</i>
<i>Tergicristallo</i>	<i>Limpiaparabrisas</i>
<i>Ruota</i>	<i>Rueda</i>
<i>Ruota di scorta</i>	<i>Rueda de recambio</i>
<i>Cofano</i>	<i>Capó</i>
<i>Targa</i>	<i>Placa</i>
<i>Parcheggiare</i>	<i>Aparcar</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
<i>¿Ha pasado algo? No, no ha pasado nada</i>	
<i>¿Alguien llama a la puerta? No, no es nadie</i>	
<i>Aquí cualquiera puede entrar</i>	
<i>Cada uno debe saber sus propios límites</i>	
<i>Lo hace todo por ella</i>	
<i>Puedes decirlo de otra manera</i>	
<i>Pocas personas saben apreciar lo que tienen</i>	
<i>Muchas veces me pregunto cómo hace</i>	

Soluciones

Castellano	Italiano
¿Ha pasado algo? No, no ha pasado nada	È accaduto qualcosa? No, non è successo niente
¿Alguien llama a la puerta? No, no está nadie	Qualcuno bussa alla porta? No, non c'è nessuno
Aquí cualquiera puede entrar	Qui può entrare chiunque
Cada uno debe saber sus propios límites	Ognuno deve sapere i propri limiti
Lo hace todo por ella	Fa di tutto per lei
Puedes decirlo de otra manera	Puoi dirlo in un altro modo
Pocas personas saben apreciar lo que tienen	Poche persone sanno apprezzare quello che hanno
Muchas veces me pregunto cómo hace	Molte volte mi chiedo come fa

Lección 18 / Lezione 18

L'imperativo

El imperativo

Al igual que en español, en italiano el **imperativo** se utiliza con la **2ª persona del singular y del plural**:

	- ARE		- ERE		- IRE	
	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	Cantare	Cantar	Scrivere	Escribir	Fuggire	Escapar
2ª p.s.	Canta	Canta	Scrivi	Escribe	Fuggi	Escapa
2ª p.p.	Cantate	Cantad	Scrivete	Escribid	Fuggite	Escapad

Con las **otras personas**, para expresar el imperativo se utiliza el modo **subjuntivo**:

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
3ª p.s.	Canti	Cante	Scriva	Escriba	Fugga	Escape
1ª p.p.	Cantiamo	Cantemos	Scriviamo	Escribamos	Fuggiamo	Escapemos
3ª p.p.	Cantino	Canten	Scrivano	Escriban	Fuggano	Escapen

La **forma negativa del imperativo de la 2ª persona del singular** se construye "**non + infinitivo del verbo**":

Italiano	Castellano
<i>Non mangiare</i>	No comas
<i>Non andare là</i>	No vayas allá

En el **resto de personas** la forma negativa se construye siguiendo la regla general: **se antepone "non " al verbo**:

Italiano	Castellano
<i>Non mangino</i>	No coman
<i>Non andate là</i>	No vayáis allá

Si el imperativo va acompañado de **pronombres**, estos se ponen **al final, excepto con la 3ª persona** (singular y plural):

Italiano	Castellano
<i>Calmati</i>	Tranquilízate
<i>Calmiamoci</i>	Tranquilicémonos
<i>Calmatevi</i>	Tranquilizaos
<i>Si calmi</i>	Tranquílcese
<i>Si calmino</i>	Tranquílcese

Con las **formas negativas** el pronombre se puede poner **delante del verbo**:

Italiano	Castellano
<i>Non ti fermare</i>	No te pares
<i>Non fermarti</i>	
<i>Non si fermi</i>	No se pare
<i>Non ci fermiamo</i>	No nos paremos
<i>Non fermiamoci</i>	
<i>Non si fermino</i>	No se paren

Algunos verbos forman el **imperativo de forma irregular** ("-" significa que no existe o no se usa):

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
--	----------	------------	----------	------------

	Essere	Ser	Sapere	Saber
2ª p.s.	Sii	Sé	Sappi	-
2ª p.p.	Siate	Sed	Sappiate	Sabed

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	Avere	Tener	Volere	Querer
2ª p.s.	Abbi	Ten	-	-
2ª p.p.	Abbiate	Tened	Vogliate	-

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Sii buono con la nonna!	Sé bueno con la abuela
Sappiate che un giorno tornerò!	Debéis saber ("Sabed") que algún día volveré
Abbi pazienza con il tuo fratellino!	Ten paciencia con tu hermanito
Vogliate sedervi!	Tengan la amabilidad de sentarse

Otros **ejemplos** de imperativos:

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	Dire	Decir	Fare	Hacer
2ª p.s.	Dì (Dimmi)	Di (Dime)	Fà (Fammi)	Haz (Hazme)
2ª p.p.	Dite	Decid	Fate	Haced

Tienen la **misma forma**:

	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
	Andare	Ir	Dare	Dar	Stare	Estar
2ª p.s.	Và (Vammi)	Ve (ve me)	Dà (Dammi)	Da (Dame)	Stà (Stammi)	-

2ª p.p.	Andate	Vayáis	Date	Dad	State	Estad
---------	---------------	---------------	-------------	------------	--------------	--------------

No hay correspondiente exacto en español. En algunas regiones se utiliza "estate", del verbo "estarse", coloquial (¡Estate quieto, niño!), pero no corresponde a "stammi", que es parte de la perífrasis **stare + pr. dir. + infinito**.

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Fammi un piacere!	Hazme un favor
Dimmi la verità!	Dime la verdad
Stammi a sentire!	Escúchame (quédate a escucharme)
Vammi a comprare del pane!	Vé a comprarme pan

Atención:

Italiano	Castellano
Fammi entrare!	Déjame entrar
Fateci vedere!	Dejadnos ver

Vocabulario

Italiano	Castellano
La casa	La casa
Cucina	Cocina
Soggiorno	Sala de estar
Corridoio	Pasillo
Salotto	Salón
Camera da letto	Habitación
Stanza	Cuarto
Bagno	Aseo
Terrazza	Terraza
Balcone	Balcón
Frigorifero	Frigorífico
Lavatrice	Lavadora
Forno	Horno
Forno a microonde	Microondas

Telecomando	Mando a distancia
Videoregistratore (video)	Vídeo
Stereo	Estéreo
Giardino	Jardín
Congelatore	Congelador

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
Escuchad con atención	
No tengas miedo	
No salgas antes de que te llame	
Intenta dormir	
Si las cosas están así, que intente ella hacérselo entender	
No os creáis sus palabras	
Déjame salir de aquí	
Dime sólo quién es	
Castellano	Italiano
Escuchad con atención	Ascoltate con attenzione
No tengas miedo	Non avere paura
No salgas antes de que te llame	Non uscire prima che ti chiami
Intenta dormir	Cerca di dormire
Si las cosas están así, que intente ella hacérselo entender	Se le cose sono così, che cerchi di farglielo capire lei
No os creáis sus palabras	Non credete alle sue parole
Déjame salir de aquí	Fammi uscire di qui
Dime sólo quién es	Dimmi solo chi è

Lección 19 / Lezione 19

I pronomi relativi

Los pronombres relativos

" **Che** " se utiliza con **personas** o **cosas**. Se puede utilizar sólo para sustituir un antecedente concreto e identificado:

Italiano	Castellano
<i>Il signore che vende libri</i>	<i>El señor que vende libros</i>
<i>Il libro che ti regalo</i>	<i>El libro que te regalo</i>

Cuando indica **objeto indirecto** o **complemento de compañía** se utilizan **"Cui / Quale"**:

Italiano	Castellano
<i>La ragazza a cui (alla quale) dai un bacio</i>	<i>La chica a la cual (que) das un beso</i>
<i>Lo studente con cui (con il quale) sta parlando</i>	<i>El estudiante con el cual (el que) está hablando</i>

La expresión en castellano **" Lo que "**, cuando significa "lo cual", se traduce por:

" Il che "

es decir en oraciones como **"Me hizo un regalo, lo que me gustó mucho"**, y como

" Ciò che / Quello che " al comienzo de la frase y en oraciones como: **"No me acuerdo de lo que pasó ayer"**.

Italiano	Castellano
<i>Non arriva, il che mi preoccupa molto</i>	<i>No llega, lo que me preocupa mucho</i>
<i>Ciò che (quello che) mi preoccupa è la tua salute</i>	<i>Lo que me preocupa es tu salud</i>

" Cui " se utiliza con todos los complementos indirectos y circunstanciales, es decir **personas y cosas después de preposición**. Si va precedido de un artículo se traduce por **" cuyo /a; /os; /as "**:

Italiano	Castellano
<i>È una persona su cui si può sempre contare</i>	<i>Es una persona con la cual siempre se puede contar</i>
<i>È la donna per cui farebbe una pazzia</i>	<i>Es la mujer por la cual haría una locura</i>
<i>È la donna il cui figlio è un attore famoso</i>	<i>Es la mujer cuyo hijo es un actor famoso</i>
<i>È il bambino la cui famiglia si è trasferita in America</i>	<i>Es el niño cuya familia se ha marchado a América</i>

" Chi " se utiliza con **personas y cosas**. El **verbo** va siempre en **singular**. Substituye un **antecedente no especificado o desconocido**:

Italiano	Castellano
<i>Chi finisce prima può uscire a</i>	<i>Quien termine antes puede salir a</i>

<i>giocare</i>	<i>jugar</i>
----------------	--------------

" **Chi** " se utiliza en los **dichos**, en los **proverbios** y en las **expresiones idiomáticas**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Chi primo arriva meglio alloggia</i>	<i>Quien llega primero mejor se aloja</i>

" **Quale** " se utiliza con **personas** y **cosas**. Puede ser **sujeto**, **complemento directo e indirecto**, o también **complemento de compañía** (puede sustituir " **Che** " y " **Cui** "). Va acompañado del **artículo** y se utiliza para deshacer posibles ambigüedades:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Il figlio della signora che (= il quale / la quale) possiede una casa</i>	<i>El hijo de la señora que (el cual / la cual) posee una casa</i>

" **Quale** " es preferible en las expresiones del tipo:

In fondo a (al final de); *Di fronte a* (en frente a); *Vicino a* (cerca de), etc.

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>La casa vicino alla quale c'è una scuola di lingue</i>	<i>La casa cerca de la cual hay una escuela de idiomas</i>

Los siguientes pronombres tienen como **antecede una frase entera** y significa " **lo que** ":

Il che; La qualcosa; Ciò che; Fatto che; Cosa che

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ha studiato molto, il che (la qualcosa; fatto che, etc.) mi fa pensare che passerà l'esame</i>	<i>Ha estudiado mucho, lo que me hace pensar que aprobará el examen</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Le professioni</i>	<i>Las profesiones</i>
<i>Architetto</i>	<i>Arquitecto</i>
<i>Muratore</i>	<i>Albañil</i>
<i>Imbianchino</i>	<i>Encalador</i>
<i>Idraulico</i>	<i>Fontanero</i>
<i>Cuoco (a)</i>	<i>Cocinero (a)</i>
<i>Sarto (a)</i>	<i>Sastre (modista)</i>

<i>Ragioniere (a)</i>	<i>Contabile</i>
<i>Segretario (a)</i>	<i>Secretario (a)</i>
<i>Cameriere (a)</i>	<i>Camarero (a)</i>
<i>Infermiere (a)</i>	<i>Enfermero (a)</i>
<i>Traduttore</i>	<i>Traductor</i>
<i>Traduttrice</i>	<i>Traductora</i>
<i>Vigile</i>	<i>Agente municipal</i>
<i>Vigile del fuoco</i>	<i>Bombero</i>
<i>Burattinaio</i>	<i>Tirititero</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>El coche es un lujo que no puedo permitirme</i>	
<i>Se desahoga siempre con quien está cerca</i>	
<i>No entiendo la razón por la cual (por que) te enfadas tanto</i>	
<i>Es la hora en la que acostumbra tomar un té</i>	
<i>Quien dice esto no ha entendido nada</i>	
<i>Llega Marco, al cual tengo que devolver el libro que me ha prestado</i>	
<i>Hace un mes que no le veo, lo que me preocupa un poco</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>El coche es un lujo que no puedo permitirme</i>	<i>La macchina è un lusso che non posso permettermi</i>
<i>Se desahoga siempre con quien está cerca</i>	<i>Si sfoga sempre con chi gli sta vicino</i>
<i>No entiendo la razón por la cual (por que) te enfadas tanto</i>	<i>Non capisco la ragione per cui (per la quale) ti arrabbi tanto</i>
<i>Es la hora en la que acostumbra tomar un té</i>	<i>È l'ora in cui è solito prendere un te</i>
<i>Quien dice esto no ha entendido nada</i>	<i>Chi dice questo non ha capito niente</i>
<i>Llega Marco, al cual tengo que devolver el libro que me ha prestado</i>	<i>Arriva Marco, a cui (al quale) devo restituire il libro che mi ha prestato</i>

Hace un mes que no le veo, lo que me preocupa un poco

È un mese che non la vedo, il che mi preoccupa

Lección 20 / Lezione 20

Pronomi interrogativi

Pronombres interrogativos

"Chi" (*quién*) se utiliza con las **personas**, y no tiene plural:

Italiano	Castellano
Chi è?	¿Quién es ?
Chi sono?	¿Quiénes son ?
Chi va a aprire la porta?	¿Quién va a abrir la puerta ?
Chi di voi è Antonio?	¿Quién de vosotros es Antonio ?
Chi stai cercando?	¿Quién estás buscando ?

"Dove" (*dónde*), "Come" (*cómo*), "Quando" (*cuándo*), "Quanto" (*cuánto*): se colocan al **comienzo de la oración** y el sujeto normalmente no se pone:

Italiano	Castellano
Dove sei (tu)?	¿Dónde estás (tú)?
Dove vai?	¿A dónde vas?
Come stai?	¿Cómo estás?
Come si fa?	¿Cómo se hace?
Quando vai in Francia?	¿Cuándo vas a Francia?
Quando torna?	¿Cuándo vuelve?
Quanto costa?	¿Cuánto vale?
Quanto tempo ci vuole per andare a Bercellona?	¿Cuánto tiempo es necesario para ir a Barcelona?

"Che cosa"(*), "Che", "Cosa"(*) significan "**qué**":

Italiano	Castellano
Cosa leggi?	¿Qué lees?
Che cosa stai guardando?	¿Qué estás mirando?
Che fai?	¿Qué haces?

(*) Delante de la 3ª persona singular del verbo **ser**, "**cosa**" pierde la "-a " final

Italiano	Castellano
----------	------------

<i>Cos' è?</i>	<i>¿Qué es?</i>
<i>Che cos' è?</i>	

"**Che**" (*qué*), utilizado como **adjetivo** con el **verbo ser** sirve para identificar tanto **personas** como **objetos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Che musica ti piace?</i>	<i>¿Qué música te gusta?</i>
<i>Che lavoro fa?</i>	<i>¿Qué trabajo hace?</i>
<i>Che ministri vengono alla riunione?</i>	<i>¿Qué ministros vienen a la reunión?</i>
<i>Che tipo è?</i>	<i>¿Qué clase de persona es?</i>

"**Quale / quali**" equivale a "**cuál / cuales**", y ante **è** se convierte en **qual**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quale dei due ti piace di più?</i>	<i>¿Cuál de los dos te gusta más?</i>
<i>Qual è la casa dove vive?</i>	<i>¿Cuál es la casa donde vive?</i>
<i>Quali sono le tue scarpe?</i>	<i>¿Cuáles son tus zapatos ?</i>
<i>Qual è la tua stanza?</i>	<i>¿Cuál es tu habitación ?</i>

"**Perché**"(*) equivale a "**porque**", "**por qué**" y "**para qué**":

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Compro questo quadro perché mi piace</i>	<i>Compro este cuadro porque me gusta</i>
<i>Perché lo fai ?</i>	<i>¿Por qué lo haces?</i>
<i>Perché me l'hanno chiesto</i>	<i>Porque me lo han pedido</i>

(*) Atención al acento que es agudo (como en español) y no grave. "**Perché**" es la única excepción.

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>In viaggio</i>	<i>De viaje</i>
<i>Stazione ferroviaria</i>	<i>Estación de trenes</i>
<i>Aereo</i>	<i>Avión</i>
<i>Stazione degli autobus</i>	<i>Estación de autobuses</i>
<i>Binario</i>	<i>Andén</i>
<i>Orario</i>	<i>Horario</i>
<i>Informazioni</i>	<i>Informaciones</i>
<i>Biglietto</i>	<i>Billete</i>

<i>Andata</i>	<i>Ida</i>
<i>Ritorno</i>	<i>Vuelta</i>
<i>Supplemento</i>	<i>Suplemento</i>
<i>Aereoporto</i>	<i>Aeropuerto</i>
<i>Cancello</i>	<i>Puerta (Gate)</i>
<i>Ritardo</i>	<i>Retraso</i>
<i>Sala d'attesa</i>	<i>Sala de espera</i>
<i>Carta d'imbarco</i>	<i>Carta de embarque</i>
<i>Valigia</i>	<i>Maleta</i>
<i>Decollo</i>	<i>Despegue</i>
<i>Atterraggio</i>	<i>Aterrizaje</i>
<i>Biglietteria</i>	<i>Taquilla</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
¿Con quién sales esta tarde?; ¿con Marta?; ¿a dónde vais?	
¿A dónde va de vacaciones?	
¿Cómo vas hasta Florencia?; ¿por qué no vas en tren?, hay uno que sale a las 10.00 de la noche	
¿Qué pasa?; ¿por qué te vas?; por que tengo una cita	
¿Quién es y qué hace?	
¿Cuanto dinero tienes?; ¿cómo podemos comprarlo?	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
¿Con quién sales esta tarde ?; ¿con Marta ?; ¿a dónde vais?	Con chi esci stasera?; con Marta?; dove andate?
¿A dónde va de vacaciones?	Dove va in vacanza?
¿Cómo vas hasta Florencia?; ¿por qué no vas en tren?, hay uno que sale a las 10.00 de la noche	Come vai fino a Firenze?; perché non vai in Treno?, c'è n'è uno che parte alle 10.00 di sera
¿Qué pasa ?; ¿por qué te vas?; porque tengo una cita	Che ti prende?; perché te ne vai?; perché ho un appuntamento

<i>¿Quién es y qué hace?</i>	<i>Chi è e cosa fa?</i>
<i>¿Cuanto dinero tienes?; ¿cómo podemos comprarlo?</i>	<i>Quanti soldi hai?; come possiamo comprarlo?</i>

Lección 21 / Lezione 21

Gli aggettivi: comparativo e superlativo

Los adjetivos: comparativo y superlativo

Comparativo

Para formar el **comparativo**:

<i>Superioridad</i>	
<i>Più + di</i>	<i>+ sustantivo</i>
<i>Più + che</i>	<i>+ adjetivos y adverbios</i>
	<i>+ preposiciones</i>
	<i>+ infinitivos</i>

<i>Inferioridad</i>	
<i>Meno + di</i>	<i>+ sustantivo</i>
<i>Meno + che</i>	<i>+ adjetivos y adverbios</i>
	<i>+ preposiciones</i>
	<i>+ infinitivos</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mario è più alto di Giovanni</i>	<i>Mario es más alto que Juan</i>
<i>È più furbo che intelligente</i>	<i>Es más listo que inteligente</i>
<i>È meglio farlo adesso che dopo</i>	<i>Es mejor hacerlo ahora que luego</i>
<i>Preferisco leggere che scrivere</i>	<i>Prefiero leer que escribir</i>
<i>Ho meno tempo per fare quello che voglio</i>	<i>Tengo menos tiempo para hacer lo que quiero</i>

Otras **expresiones de comparación**:

Italiano	Castellano
<i>Preferire A a B</i>	<i>Preferir A que B</i>
<i>Preferire A piuttosto che B</i>	<i>Preferir A más bien que B</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

Italiano	Castellano
<i>Preferisco la maglietta verde a quella rossa</i>	<i>Prefiero la camiseta verde a la roja</i>
<i>Preferisco la maglietta verde piuttosto che quella rossa</i>	<i>Prefiero la camiseta verde más bien que la roja</i>

El **comparativo de igualdad** se forma:

Italiano	Castellano
<i>così come</i>	<i>tan como</i>
<i>tanto quanto</i>	
<i>tale e quale</i>	

Veamos algunos *ejemplos*:

Italiano	Castellano
<i>Giovanni è alto tanto quanto Paolo</i>	<i>Juan es tan alto como Pablo</i>
<i>Anna è tale e quale sua madre</i>	<i>Ana es tal cual su madre</i>

A veces se omite el primer término de la comparación:

Italiano	Castellano
<i>Paolo è alto come Giovanni</i>	<i>Pablo es tan alto como Juan</i>
<i>Maria vince quanto Luisa</i>	<i>María gana tanto como Luisa</i>

Superlativo

El superlativo **se forma**:

<i>Añadiendo la terminación "- issimo (a)(i)(e) "</i>
<i>Anteponiendo un adverbio como: molto, assai, estremamente</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Grado positivo</i>	<i>Superlativo</i>
-----------------------	--------------------

Italiano	Alto (a)	Altissimo (a)
Castellano	Alto (a)	Altísimo (a)
Italiano	Belli (e)	Bellissimi (e)
Castellano	Guapos (as)	Guapísimos (as)

Italiano	Castellano
Simona è molto (assai, estremamente) magra	Simona es muy (bastante, extremadamente) delgada

También se puede formar el superlativo poniendo los **siguientes prefijos** delante del adjetivo:

Italiano	Castellano
stra-	extra-
super-	super-
iper-	hiper-
mega-	mega-
arci-	archi-
ultra-	ultra-

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
È un CD strabello	Es un CD extrabueno
È una persona supersimpatica	Es una persona supersimpática
Un attore iperfamoso	Un actor hiperfamoso
Una discoteca megagrande (Una megadiscoteca)	Una discoteca megagrande (Una megadiscoteca)
Uno stereo ultrapotente	Un estéreo ultrapotente

Algunos adjetivos forman los tiempos **comparativos y superlativos de modo irregular**:

	Grado positivo	Grado comparativo	Grado superlativo
Italiano	Buono	Migliore	Ottimo
Castellano	Bueno	Mejor	Óptimo
Italiano	Cattivo	Peggior	Pessimo
Castellano	Malo	Peor	Pésimo
Italiano	Grande	Maggiore	Massimo
Castellano	Grande	Mayor	Máximo

Italiano	Piccolo	Minore	Minimo
Castellano	Pequeño	Menor	Mínimo
Italiano	Bene	Meglio	Benissimo
Castellano	Bien	Mejor	Buenísimo
Italiano	Male	Peggio	Malissimo
Castellano	Mal	Peor	Malísimo
Italiano	Molto	Più	Moltissimo
Castellano	Mucho	Más	Muchísimo
Italiano	Poco	Meno	Pochissimo
Castellano	Poco	Menos	Poquísimo

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Ti senti meglio? Sì, mi sento benissimo. Grazie</i>	<i>¿Te encuentras mejor? Sí, me encuentro muy bien. Gracias.</i>
<i>Questo libro mi piace molto, ma quello mi piace di più</i>	<i>Este libro me gusta mucho, pero aquel me gusta más</i>
<i>Marco non è un bon DJ, ma Antonio è peggiore</i>	<i>Marco no es un buen Disc-Jockey, pero Antonio es peor</i>

Ejercicios

Castellano	Italiano
<i>Miguel es más inteligente que su hermana</i>	
<i>Sara es altísima y muy guapa</i>	
<i>Tengo menos años que tú</i>	
<i>Prefiero ver esta película mejor que aquella</i>	
<i>¿Queda café? Queda poquísimo</i>	
<i>Es tan dulce como la miel</i>	
<i>Es el mayor de sus hermanos</i>	
<i>Es mucho mejor de lo que dicen</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Miguel es más inteligente que su hermana</i>	<i>Michele è più intelligente di sua sorella</i>
<i>Sara es altísima y muy guapa</i>	<i>Sara è altissima e molto bella</i>
<i>Tengo menos años que tú</i>	<i>Ho meno anni di te</i>

<i>Prefiero ver esta película mejor que aquella</i>	<i>Preferisco vedere questo film piuttosto che quello</i>
<i>¿Queda café? Queda poquísimos</i>	<i>È rimasto del caffè? Ne è rimasto pochissimo</i>
<i>Es tan dulce como la miel</i>	<i>È (così) dolce come il miele</i>
<i>Es el mayor de sus hermanos</i>	<i>È il maggiore dei suoi fratelli</i>
<i>Es mucho mejor de lo que dicen</i>	<i>È molto meglio di quanto dicono</i>

Lección 22 / Lezione 22

Il passato prossimo

El pretérito perfecto

Se forma con el **presente de los auxiliares** "**avere**" (*haber*) y "**essere**" (*ser*), más el **participio pasado** del verbo:

Italiano	Castellano
<i>Io ho lavorato</i>	<i>Yo he trabajado</i>
<i>Tu ti sei divertita</i>	<i>Tú te has divertido</i>

"**Avere**" se utiliza:

Con los verbos transitivos: Por ejemplo, "**mangiare**" (*comer*), "**chiamare**" (*llamar*), etc.

Italiano	Castellano
<i>Ho mangiato una mela</i>	<i>He comido una manzana</i>
<i>Ho chiamato Pietro</i>	<i>He llamado a Pedro</i>

También se utiliza con **algunos verbos intransitivos**. Por ejemplo:

Girare (*dar vueltas*), **Camminare** (*andar*), **viaggiare** (*viajar*), **sciare** (*esquiar*), **cavalcare** (*cabalgar*), **passeggiare** (*pasear*), **volare** (*volar*), **pattinare** (*patinar*), **nuotare** (*nadar*), **dormire** (*dormir*), **parlare** (*hablar*).

Italiano	Castellano
<i>Ho viaggiato tutta l'estate</i>	<i>He viajado todo el verano</i>
<i>Ha dormito a casa di Anna</i>	<i>Ha dormido en casa de Ana</i>

"**Essere**" se utiliza:

Con los verbos reflexivos:

Italiano	Castellano
Mi sono svegliato presto, mi sono vestito e sono uscito	Me he despertado temprano, me he vestido y he salido

Con verbos intransitivos que indican:

Movimiento en alguna dirección. Por ejemplo:

Andare (ir), **partire** (partir), **salire** (subir), **uscire** (salir), **scendere** (bajar), **cadere** (caer), **venire** (venir).

Permanencia en un lugar. Por ejemplo:

Rimanere (quedarse), **stare** (estar).

Verbos que indican el paso de un estado a otro. Por ejemplo:

Nascere (nacer), **morire** (morir), **crescere** (crecer), **invecchiare** (envejecer), **diventare** (volverse, ponerse), **sorgere** (alzarse), **tramontare** (ponerse -el sol-).

Verbos cuyo sujeto es la cosa de la que se habla, o son impersonales . Por ejemplo:

Bastare (bastar), **piacere** (gustar), **succedere / accadere** (pasar), **bisognare** (necesitar), **mancare** (faltar), **sembrare / parere** (parecer), **importare** (importar).

Veamos algunos ejemplos:

Italiano	Castellano
Luigi è andato in India. Marta invece è partita per l'Australia	Luis ha ido a India. Marta en cambio ha salido para Australia
È rimasto con lei tutta l'estate	Se ha quedado con ella todo el verano
Da quando è nato è cresciuto moltissimo	Desde que nació ha crecido muchísimo
Quando il sole è tramontato ero in spiaggia	Cuando el sol se ha puesto estaba en la playa
È bastato che le parlasse	Ha bastado que le hablara
È mancato poco	Ha faltado poco

Algunos verbos, como **"cominciare"** (comenzar) y **"finire"** (finalizar), cuando son transitivos van acompañados del verbo **"avere"** y cuando son intransitivos del verbo **"essere"**.

Italiano	Castellano
Ho finito la lezione 2 ore fa	He terminado la clase hace dos horas.
La lezione è finita 2 ore fa	La clase ha terminado hace dos horas.

El participio pasado de los verbos regulares

Conjugación	Terminación
1ª conjugación (ARE)	ATO
2ª conjugación (ERE)	UTO
3ª conjugación (IRE)	ITO

Veamos algunos **ejemplos**:

Infinitivo		Participio pasado	
Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Andare	Ir	Andato	Ido
Volere	Querer	Voluto	Querido
Temere	Temer	Temuto	Temido
Tacere	Callar	Taciuto	Callado
Potere	Poder	Potuto	Podido
Sapere	Saber	Saputo	Sabido
Capire	Entender	Capito	Entendido
Salire	Subir	Salito	Subido
Uscire	Salir	Uscito	Salido

Cuando el auxiliar es **"essere"** hay **concordancia** entre el participio y el sujeto:

Italiano	Castellano
Loro sono uscite mentre io sono rimasta a casa	Ellas han salido mientras yo me he quedado en casa
Si sono lavati le mani	Se han lavado las manos

Cuando el auxiliar es **"avere"** hay **concordancia** entre el participio y el pronombre directo:

Italiano	Castellano
Ho chiamato Maria (L'ho chiamata)	Ha llamado a María (La he llamado)
Ho chiamato Mario (L'ho chiamato)	Ha llamado a Mario (Lo he llamado)

Esto **no** ocurre con los pronombres de objeto indirecto:

Italiano	Castellano
Io ho telefonato a Maria	Yo he telefonado a María

Io le ho telefonato

Yo le he telefonado

Vocabulario

Italiano	Castellano
Trasporti	Transportes
Abbonamento	Abono
Assistente di volo	Auxiliar de vuelo
Autogrill	Restaurante del área de servicio
Autonoleggio	Alquiler de coches
Capolinea	Última estación
Capostazione	Jefe de la estación
Vagone	Vagón
Classe	Clase
Prima	Primera
Seconda	Segunda
Coincidenza	Enlace
Crociera	Crucero
Cuccetta	Litera
Confine	Frontera
Deviazione	Desvío
Fermata	Parada
Guasto	Avería
Nave	Barco
Metropolitana	Metro
Porto	Puerto
Rimborso	Reembolso
Tamponamento	Choque en cadena
Treno	Tren
Espresso	Expreso
Locale	Tranvía
Rapido	Rápido
Vagone letto	Coche-cama

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
-------------------	-----------------

<i>Ha estado caminando toda la noche y luego se ha parado en un bar cerca de la parada de autobuses</i>	
<i>Han trabajado toda la noche y al final han conseguido terminar el trabajo</i>	
<i>Ha estado buscando las llaves desesperadamente pero no las ha encontrado</i>	
<i>¿ Qué ha pasado ? Ha querido intentar patinar y se ha caído</i>	
<i>En cuanto ha llegado, hemos informado a Rosa de todo lo que ha pasado</i>	
<i>¿ No has podido salir con el primer tren ? No, porque cuando he llegado a la estación el tren había salido</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Ha estado caminando toda la noche y luego se ha parado en un bar cerca de la parada de autobuses</i>	<i>Ha camminato tutta la notte e poi si è fermato in un bar vicino alla fermata dell'autobus</i>
<i>Han trabajado toda la noche y al final han conseguido terminar el trabajo</i>	<i>Hanno lavorato tutta la notte e alla fine sono riusciti a finire il lavoro</i>
<i>Ha estado buscando las llaves desesperadamente pero no las ha encontrado</i>	<i>Ha cercato le chiavi disperatamente ma non le ha trovate</i>
<i>¿Qué ha pasado? Ha querido intentar patinar y se ha caído</i>	<i>Cos'è successo? Ha voluto provare a pattinare ed è caduto/a</i>
<i>En cuanto ha llegado, hemos informado a Rosa de todo lo que ha pasado</i>	<i>Non appena è arrivata, abbiamo informato Rosa di tutte le cose che sono successe</i>
<i>¿No has podido salir con el primer tren? No, porque cuando he llegado a la estación el tren había salido</i>	<i>Non sei potuto partire con il primo treno? No, perché quando sono arrivato alla stazione il treno era partito</i>

Lección 23 / Lezione 23

Passato prossimo di "essere" e "avere" e lista di participi irregolari

Pretérito perfecto de "ser / estar" y "haber / tener" y listado de participios irregulares

"Essere" (*ser / estar*)

Italiano	Castellano
<i>Sono stato (a)</i>	<i>He sido / estado</i>
<i>Sei stato (a)</i>	<i>Has sido / estado</i>
<i>È stato (a)</i>	<i>Ha sido/estado</i>
<i>Siamo stati (e)</i>	<i>Hemos sido / estado</i>
<i>Siete stati (e)</i>	<i>Habéis sido / estado</i>
<i>Sono stati (e)</i>	<i>Han sido / estado</i>

"Avere" (*haber / tener*)

Italiano	Castellano
<i>Ho avuto</i>	<i>He habido / tenido</i>
<i>Hai avuto</i>	<i>Has habido / tenido</i>
<i>Ha avuto</i>	<i>Ha habido / tenido</i>
<i>Abbiamo avuto</i>	<i>Hemos habido / tenido</i>
<i>Avete avuto</i>	<i>Habéis habido / tenido</i>
<i>Hanno avuto</i>	<i>Han habido / tenido</i>

Lista de verbos con participio irregular

Infinitivo	Participio	Castellano
<i>Essere</i>	<i>Stato</i>	<i>Ser / Estar</i>
<i>Nascere</i>	<i>Nato</i>	<i>Nacer</i>
<i>Fare</i>	<i>Fatto</i>	<i>Hacer</i>
<i>Dire</i>	<i>Detto</i>	<i>Decir</i>
<i>Leggere</i>	<i>Letto</i>	<i>Leer</i>
<i>Stringere</i>	<i>Stretto</i>	<i>Apretar</i>
<i>Correggere</i>	<i>Corretto</i>	<i>Corregir</i>
<i>Scrivere</i>	<i>Scritto</i>	<i>Escribir</i>
<i>Friggere</i>	<i>Fritto</i>	<i>Freir</i>
<i>Cuocere</i>	<i>Cotto</i>	<i>Cocer</i>
<i>Ridurre</i>	<i>Ridotto</i>	<i>Reducir</i>
<i>Rompere</i>	<i>Rotto</i>	<i>Romper</i>
<i>Trarre</i>	<i>Tratto</i>	<i>Traer</i>
<i>Ritrarre</i>	<i>Ritratto</i>	<i>Retirar, retratar</i>
<i>Mettere</i>	<i>Messo</i>	<i>Poner</i>
<i>Succedere</i>	<i>Successo</i>	<i>Suceder</i>

<i>Aprire</i>	<i>Aperto</i>	<i>Abrir</i>
<i>Ridere</i>	<i>Riso</i>	<i>Reir</i>
<i>Offrire</i>	<i>Offerto</i>	<i>Ofrecer</i>
<i>Soffrire</i>	<i>Sofferto</i>	<i>Sufrir</i>
<i>Morire</i>	<i>Morto</i>	<i>Morir</i>
<i>Accorgersi</i>	<i>Accorto</i>	<i>Darse cuenta</i>
<i>Spegner</i>	<i>Spento</i>	<i>Apagar</i>
<i>Vincere</i>	<i>Vinto</i>	<i>Ganar</i>
<i>Dipingere</i>	<i>Dipinto</i>	<i>Pintar</i>
<i>Spingere</i>	<i>Spinto</i>	<i>Empujar</i>
<i>Togliere</i>	<i>Tolto</i>	<i>Quitar</i>
<i>Raccogliere</i>	<i>Raccolto</i>	<i>Recoger</i>
<i>Risolvere</i>	<i>Risolto</i>	<i>Resolver</i>
<i>Scegliere</i>	<i>Scelto</i>	<i>Elegir</i>
<i>Chiedere</i>	<i>Chiesto</i>	<i>Preguntar / pedir</i>
<i>Rispondere</i>	<i>Risposto</i>	<i>Contestar</i>
<i>Rimanere</i>	<i>Rimasto</i>	<i>Quedar</i>
<i>Vedere</i>	<i>Visto / veduto</i>	<i>Ver</i>
<i>Porre</i>	<i>Posto</i>	<i>Poner</i>
<i>Scendere</i>	<i>Sceso</i>	<i>Bajar</i>
<i>Appendere</i>	<i>Appeso</i>	<i>Colgar</i>

Los **verbos** que finalizan en **"-URRE"** forman el **participio** con la terminación **"-OTTO"**:

<i>Infinitivo</i>	<i>Participio</i>	<i>Castellano</i>
<i>Tradurre</i>	<i>Tradotto</i>	<i>Traducir</i>
<i>Sedurre</i>	<i>Sedotto</i>	<i>Seducir</i>

Veamos otros **participios irregulares**:

<i>Infinitivo</i>	<i>Participio</i>	<i>Castellano</i>
<i>Rendere</i>	<i>Reso</i>	<i>Rendir</i>
<i>Difendere</i>	<i>Difeso</i>	<i>Defender</i>
<i>Offendere</i>	<i>Offeso</i>	<i>Ofender</i>
<i>Attendere</i>	<i>Atteso</i>	<i>Esperar</i>
<i>Accendere</i>	<i>Acceso</i>	<i>Endender</i>
<i>Decidere</i>	<i>Deciso</i>	<i>Decidir</i>
<i>Uccidere</i>	<i>Ucciso</i>	<i>Matar</i>
<i>Dividere</i>	<i>Diviso</i>	<i>Dividir</i>

Correre	Corso	Correr
Mordere	Morso	Morder
Perdere	Perso / perduto	Perder
Venire	Venuto	Venir
Scompare	Scomparso	Desaparecer
Apparire	Apparso	Aparecer
Vivere	Vissuto	Vivir
Bere	Bevuto	Beber
Piacere	Piaciuto	Gustar
Chiudere	Chiuso	Cerrar
Giungere	Giunto	Llegar
Aggiungere	Aggiunto	Juntar
Piangere	Pianto	Llorar
Pungere	Punto	Pinchar
Riassumere	Riassunto	Resumir
Porgere	Porto	Tender
Nascondere	Nascosto	Esconder
Apparire	Apparso	Aparecer

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
È stato un viaggio bellissimo	Ha sido un viaje estupendo
Mi ha scritto una lettera	Me ha escrito una carta
La lettera l'ha scritta a me	La carta me la ha escrito a mí
Ho raccolto questi fiori per te	He recogido estas flores para tí
Li ho raccolti per te	Las he recogido para tí
Gli ho risposto di sì	Le he contestado que sí
È sceso dal treno e è andato al bar	Ha bajado del tren y ha ido al bar
Ha chiesto di te	Ha preguntado por ti
Hanno deciso di traslocare	Han decidido mudarse
Avete riso di lui e si è offeso	Os habéis reído de él y se ha ofendido
Mi sono morsa la lingua	Me he mordido la lengua
Avete corso fino a qui ?	¿ Habéis corrido hasta aquí ?

Vocabulario

Italiano	Castellano
-----------------	-------------------

<i>Al ristorante</i>	<i>En el restaurante</i>
<i>Prenotare un tavolo per 3</i>	<i>Reservar una mesa para 3</i>
<i>Vino bianco</i>	<i>Vino blanco</i>
<i>Vino rosso</i>	<i>Vino tinto</i>
<i>Vino secco</i>	<i>Vino seco</i>
<i>Vino dolce</i>	<i>Vino dulce</i>
<i>Spumante</i>	<i>Espumoso</i>
<i>Pane</i>	<i>Pan</i>
<i>Carne al sangue</i>	<i>Carne poco hecha</i>
<i>Carne ben cotta</i>	<i>Carne en su punto</i>
<i>Carne molto cotta</i>	<i>Carne muy hecha</i>
<i>Bicchieri</i>	<i>Vaso</i>
<i>Birra</i>	<i>Cerveza</i>
<i>Bottiglia</i>	<i>Botella</i>
<i>Condire</i>	<i>Condimentar / Aliñar</i>
<i>Olio</i>	<i>Aceite</i>
<i>Aceto</i>	<i>Vinagre</i>
<i>Limone</i>	<i>Limón</i>
<i>Insalata</i>	<i>Ensalada</i>
<i>Contorno</i>	<i>Guarnición</i>
<i>Dessert</i>	<i>Postre</i>
<i>Frutta</i>	<i>Fruta</i>
<i>Il conto</i>	<i>La cuenta</i>
<i>L'acqua minerale</i>	<i>El agua mineral</i>
<i>L'acqua naturale</i>	<i>El agua natural</i>
<i>Brocca</i>	<i>Jarra</i>
<i>Buon appetito!</i>	<i>¡Qué aproveche!</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
<i>Hemos ido al restaurante con Luis</i>	
<i>¿Qué ha pasado? ¿Quién ha roto este vaso?</i>	
<i>¿Le has escrito que has solucionado todo y que has encontrado trabajo?</i>	
<i>Ha ocurrido: al final le ha pedido que se casara con él</i>	

<i>Ha estado insoportable toda la noche: ha contestado mal a todo el mundo</i>	
<i>Cuando se han dado cuenta que se habían equivocado han venido aquí y le han pedido disculpas</i>	
<i>Nos hemos sentado y hemos pedido dos vasos de vino tinto</i>	
<i>Cuando supo que llegaba hoy ha corrido enseguida al aeropuerto</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Hemos ido al restaurante con Luis</i>	<i>Siamo andati al ristorante con Luigi</i>
<i>¿Qué ha pasado? ¿Quién ha roto este vaso?</i>	<i>Che cos'è successo? Chi ha rotto questo bicchiere?</i>
<i>¿Le has escrito que lo has solucionado todo y que has encontrado trabajo?</i>	<i>Gli hai scritto che hai risolto tutto e che hai trovato lavoro?</i>
<i>Ha ocurrido: por fin le ha pedido casarse con él</i>	<i>È successo: finalmente le ha chiesto di sposarlo</i>
<i>Ha estado insoportable toda la noche: ha contestado mal a todo el mundo</i>	<i>È stato insoportabile tutta la notte: ha risposto male a tutti quanti</i>
<i>Cuando se han dado cuenta que se habían equivocado han venido aquí y le han pedido disculpa</i>	<i>Quando si sono resi conto di aver sbagliato sono venuti qui e gli/le hanno chiesto scusa</i>
<i>Nos hemos sentado y hemos pedido dos vasos de vino tinto</i>	<i>Ci siamo seduti e abbiamo ordinato due bicchieri di vino rosso</i>
<i>Cuando supo que llegaba hoy ha corrido enseguida al aeropuerto</i>	<i>Quando ha saputo che arrivava oggi è subito corso/a all'aeroporto</i>

Lección 24 / Lezione 24

I pronomi: complemento diretto + complemento indiretto

Los pronombres: objeto directo + objeto indirecto

En las siguientes frases en italiano hay **dos pronombres**: uno de **objeto directo** y otro de **objeto indirecto**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
-----------------	-------------------

<i>Marco dà il libro a me</i>	<i>Marco me da el libro a mí</i>
<i>Marco lo dà a me</i>	<i>Marco me lo da a mí</i>
<i>Marco mi dà il libro</i>	<i>Marco me da el libro</i>
<i>Marco me lo dà</i>	<i>Marco me lo da</i>

Pronombre: **Mi** (a me); equivalente en español a **(A mí) me**

Italiano	Castellano
<i>mi + la = me la</i>	<i>me la</i>
<i>mi + lo = me lo</i>	<i>me lo</i>
<i>mi + li = me li</i>	<i>me los</i>
<i>mi + le = me le</i>	<i>me las</i>

Pronombre: **Ti** (a te); equivalente en español a **(A ti) te**

Italiano	Castellano
<i>ti + la = te la</i>	<i>te la</i>
<i>ti + lo = te lo</i>	<i>te lo</i>
<i>ti + li = te li</i>	<i>te los</i>
<i>ti + le = te le</i>	<i>te las</i>

Pronombre: **Ci** (a noi); equivalente en español a **(A nosotros) nos**

Italiano	Castellano
<i>ci + la = ce la</i>	<i>nos la</i>
<i>ci + lo = ce lo</i>	<i>nos lo</i>
<i>ci + li = ce li</i>	<i>nos los</i>
<i>ci + le = ce le</i>	<i>nos las</i>

Pronombre: **Vi** (a voi); equivalente en español a **(A vosotros) os**

Italiano	Castellano
<i>vi + la = ve la</i>	<i>os la</i>
<i>vi + lo = ve lo</i>	<i>os lo</i>
<i>vi + li = ve li</i>	<i>os los</i>
<i>vi + le = ve le</i>	<i>os las</i>

Pronombre: **Gli** (a lui, a loro) / **Le** (a lei); equivalente en español a **Le** (a él / a ella) / **Les** (a ellos / a ellas)

Italiano	Castellano
-----------------	-------------------

<i>gli / le + la = gliela</i>	<i>se la</i>
<i>gli / le + lo = glielo</i>	<i>se lo</i>
<i>gli / le + li = glieli</i>	<i>se los</i>
<i>gli / le + le = gliele</i>	<i>se las</i>
<i>gli / le + ne = gliene</i>	<i>le / les</i>

Veamos unos *ejemplos*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Marco vuole dare il libro a me</i>	<i>Marco quiere darme el libro a mí</i>
<i>Marco vuole darmelo</i>	<i>Marco quiere dárme lo</i>
<i>Marco me lo vuole dare</i>	<i>Marco me lo quiere dar</i>
<i>Ce li presti ?</i>	<i>¿ Nos los prestas ?</i>
<i>Ve lo dico: è furioso</i>	<i>Os lo digo: está furioso</i>
<i>Non gliene piace nessuno</i>	<i>No le gusta ninguno</i>
<i>Me lo ha chiesto lui</i>	<i>Me lo ha preguntado él</i>
<i>Te lo chiedo per favore</i>	<i>Te lo pido por favor</i>

Veamos otros *ejemplos* utilizando el **pretérito perfecto**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Ho comprato quella rivista a lui</i>	<i>He comprado aquella revista para él</i>
<i>Gli ho comprato quella rivista</i>	<i>Le he comprado esa revista</i>
<i>L'ho comprata a lui</i>	<i>Se la he comprado a él</i>
<i>Gliel'ho comprata</i>	<i>Se la he comprado</i>
<i>Lui ha comprato quella rivista a me. Me l'ha comprata</i>	<i>Él me ha comprado esa revista a mí. Me la ha comprado</i>

La **estructura** es la siguiente:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>mi + lo ha = me l'ha</i>	<i>me lo ha</i>
<i>ti + lo ha = te l'ha</i>	<i>te lo ha</i>
<i>gli / le + lo ha = gliel' ha</i>	<i>se lo ha</i>
<i>ci lo ha = ce l'ha</i>	<i>nos lo ha</i>
<i>vi lo ha = ve l'ha</i>	<i>os lo ha</i>

No se utiliza el apóstrofo cuando el objeto directo es plural:

Italiano	Castellano
<i>Ve li ha regalati</i>	<i>Os los ha regalado</i>
<i>Ce le hanno spedite per posta</i>	<i>Nos las han enviado por correo</i>
<i>Me l'ha detto mio zio</i>	<i>Me lo ha dicho mi tío</i>
<i>Ve l'ha portato ieri</i>	<i>Os lo ha traído ayer</i>
<i>Ve li hanno portati ieri</i>	<i>Os los han traído ayer</i>
<i>Te l'ha promesso</i>	<i>Te lo ha prometido</i>

En italiano se utiliza el **pretérito perfecto** incluso cuando la acción ya se ha cumplido y con expresiones como **ieri** (ayer), **la scorsa settimana** (la semana pasada).

Italiano	Castellano
<i>Ieri sono andata al cinema con Mar</i>	<i>Ayer fui al cine con Mar</i>
<i>La scorsa settimana mi sono comprata una gonna nuova</i>	<i>La semana pasada me compré una falda nueva</i>

Veamos otros **ejemplos** utilizando el **pretérito perfecto**:

Italiano	Castellano
<i>Ho comprato quella rivista a lui</i>	<i>He comprado aquella revista para él</i>
<i>Gli ho comprato quella rivista</i>	<i>Le he comprado esa revista</i>
<i>L'ho comprata a lui</i>	<i>Se la he comprado a él</i>
<i>Gliel'ho comprata</i>	<i>Se la he comprado</i>
<i>Lui ha comprato quella rivista a me. Me l'ha comprata</i>	<i>Él me ha comprado esa revista a mí. Me la ha comprado</i>

La **estructura** es la siguiente:

Italiano	Castellano
<i>mi + lo ha = me l'ha</i>	<i>me lo ha</i>
<i>ti + lo ha = te l'ha</i>	<i>te lo ha</i>
<i>gli / le + lo ha = gliel' ha</i>	<i>se lo ha</i>
<i>ci lo ha = ce l'ha</i>	<i>nos lo ha</i>
<i>vi lo ha = ve l'ha</i>	<i>os lo ha</i>

No se utiliza el **apóstrofo** cuando el objeto directo es plural:

Italiano	Castellano
<i>Ve li ha regalati</i>	<i>Os los ha regalado</i>

<i>Ce le hanno spedite per posta</i>	<i>Nos las han enviado por correo</i>
<i>Me l'ha detto mio zio</i>	<i>Me lo ha dicho mi tío</i>
<i>Ve l'ha portato ieri</i>	<i>Os lo ha traído ayer</i>
<i>Ve li hanno portati ieri</i>	<i>Os los han traído ayer</i>
<i>Te l'ha promesso</i>	<i>Te lo ha prometido</i>

En italiano se utiliza el **pretérito perfecto** incluso cuando la acción ya se ha cumplido y con expresiones como **ieri** (ayer), **la scorsa settimana** (la semana pasada).

Italiano	Castellano
<i>Ieri sono andata al cinema con Mar</i>	<i>Ayer fui al cine con Mar</i>
<i>La scorsa settimana mi sono comprata una gonna nuova</i>	<i>La semana pasada me compré una falda nueva</i>

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Nos lo ha dicho mucha gente</i>	<i>Ce l'hanno detto in tanti</i>
<i>No se lo he podido decir. No he podido hablar de esto</i>	<i>Non gliel'ho potuto dire. Non gliene ho potuto parlare</i>
<i>¿Pedro te ha enseñado su casa?; ¿y a él se la ha enseñado?</i>	<i>Pietro ti ha fatto vedere la sua casa? E a lui gliel'ha fatta vedere?</i>
<i>¿Piensas decírselo a tus padres?</i>	<i>Pensi di dirglielo ai tuoi genitori?</i>
<i>Han pensado invitarlos para explicarles todo</i>	<i>Hanno pensato di invitarli per spiegargli tutto</i>
<i>Ayer le he enviado una postal. Se la he enviado de Toledo</i>	<i>Ieri gli ho mandato una cartolina. Gliel'ho spedita da Toledo</i>
<i>Nos has hecho un gran favor y te estamos muy agradecidos por eso</i>	<i>Ci hai fatto un grande favore e te ne siamo molto grati</i>
<i>Gloria nos lo ha demostrado a todos que tenía razón</i>	<i>Gloria ce l'ha dimostrato a tutti che aveva ragione</i>

Lección 25 / Lezione 25

L'imperfetto e il trapassato

El imperfecto y el pretérito pluscuamperfecto

PRETERITO IMPERFECTO

El imperfecto de los verbos irregulares se forma:

Infinitivo en - ARE

Italiano	Castellano
<i>Cantare</i>	<i>Cantar</i>
<i>Cant<u>a</u>vo</i>	<i>Cantaba</i>
<i>Cant<u>a</u>vi</i>	<i>Cantabas</i>
<i>Cant<u>a</u>va</i>	<i>Cantaba</i>
<i>Cant<u>a</u>vamo</i>	<i>Cantábamos</i>
<i>Cant<u>a</u>vate</i>	<i>Cantabais</i>
<i>Cant<u>a</u>vano</i>	<i>Cantaban</i>

Infinitivo en - ERE

Italiano	Castellano
<i>Leggere</i>	<i>Leer</i>
<i>Legg<u>e</u>vo</i>	<i>Leía</i>
<i>Legg<u>e</u>vi</i>	<i>Leías</i>
<i>Legg<u>e</u>va</i>	<i>Leía</i>
<i>Legg<u>e</u>vamo</i>	<i>Leíamos</i>
<i>Legg<u>e</u>vate</i>	<i>Leíais</i>
<i>Legg<u>e</u>vano</i>	<i>Leían</i>

Infinitivo en - IRE

Italiano	Castellano
<i>Dormire</i>	<i>Dormir</i>
<i>Dorm<u>i</u>vo</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dorm<u>i</u>vi</i>	<i>Dormías</i>
<i>Dorm<u>i</u>va</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dorm<u>i</u>vamo</i>	<i>Dormíamos</i>
<i>Dorm<u>i</u>vate</i>	<i>Dormíais</i>
<i>Dorm<u>i</u>vano</i>	<i>Dormían</i>

Son *irregulares* los verbos:

Italiano	Castellano
----------	------------

<i>Essere</i>	<i>Ser / Estar</i>
<i>Ero</i>	<i>Era</i>
<i>Eri</i>	<i>Eras</i>
<i>Era</i>	<i>Era</i>
<i>Eravamo</i>	<i>Eramos</i>
<i>Eravate</i>	<i>Erais</i>
<i>Erano</i>	<i>Eran</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Fare</i>	<i>Hacer</i>
<i>Facevo</i>	<i>Hacía</i>
<i>Facevi</i>	<i>Hacías</i>
<i>Faceva</i>	<i>Hacía</i>
<i>Facevamo</i>	<i>Hacíamos</i>
<i>Facevate</i>	<i>Hacíais</i>
<i>Facevano</i>	<i>Hacían</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Bere</i>	<i>Beber</i>
<i>Bevevo</i>	<i>Bebía</i>
<i>Bevevi</i>	<i>Bebías</i>
<i>Beveva</i>	<i>Bebía</i>
<i>Bevavamo</i>	<i>Bebíamos</i>
<i>Bevevate</i>	<i>Bebíais</i>
<i>Bevevano</i>	<i>Bebían</i>
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dire</i>	<i>Decir</i>
<i>Dicevo</i>	<i>Decía</i>
<i>Dicevi</i>	<i>Decías</i>
<i>Diceva</i>	<i>Decía</i>
<i>Dicevamo</i>	<i>Decíamos</i>
<i>Dicevate</i>	<i>Decíais</i>
<i>Dicevano</i>	<i>Decían</i>

Italiano	Castellano
Trarre	Traer
Traevo	Traía
Traevi	Traías
Traeva	Traía
Traevamo	Traíamos
Traevate	Traíais
Traevano	Traían

Italiano	Castellano
Porre	Poner
Ponevo	Ponía
Ponevi	Ponías
Poneva	Ponía
Ponevamo	Poníamos
Ponevate	Poníais
Ponevano	Ponían

Los verbos cuyo **infinitivo** termina en **- URRE** se conjugan como **"Tradurre"** (traducir):

Italiano	Castellano
Tradurre	Traducir
Traducevo	Traducía
Traducevi	Traducías
Traduceva	Traducía
Traducevamo	Traducíamos
Traducevate	Traducíais
Traducevano	Traducían

PRETERITO PLUSCUAMPERFECTO

El **pretérito pluscuamperfecto** se forma con el **auxiliar Essere / Avere** en tiempo imperfecto, seguido del **participio del verbo principal**.

<i>Pasado perfecto</i>	<i>Preterito pluscuamperfecto</i>
<i>Io sono stato / a</i>	<i>Io ero stato / a</i>
<i>Yo he sido /estado</i>	<i>Yo había sido / estado</i>
<i>Tu hai mangiato</i>	<i>Tu avevi mangiato</i>
<i>Tú has comido</i>	<i>Tú habías comido</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Antipasti</i>	<i>Entremeses</i>
<i>Cavatappi</i>	<i>Sacacorchos</i>
<i>Colazione</i>	<i>Desayuno</i>
<i>Pranzo</i>	<i>Almuerzo</i>
<i>Cena</i>	<i>Cena</i>
<i>Coltello</i>	<i>Cuchillo</i>
<i>Cucchiaio</i>	<i>Cuchara</i>
<i>Forchetta</i>	<i>Tenedor</i>
<i>Tovagliolo</i>	<i>Servilleta</i>
<i>Piatto</i>	<i>Plato</i>
<i>Condire</i>	<i>Aliñar</i>
<i>Formaggio</i>	<i>Queso</i>
<i>Pasto</i>	<i>Comida</i>
<i>Stuzzicadenti</i>	<i>Palillo(s)</i>
<i>Pepe</i>	<i>Pimienta</i>
<i>Sale</i>	<i>Sal</i>
<i>Minestra</i>	<i>Sopa</i>
<i>Conto</i>	<i>Cuenta</i>
<i>Ricevuta</i>	<i>Recibo</i>
<i>Sconto</i>	<i>Descuento</i>
<i>Pesce</i>	<i>Pescado</i>
<i>Carne</i>	<i>Carne</i>
<i>Ai ferri</i>	<i>A la plancha</i>
<i>Al forno</i>	<i>Al horno</i>
<i>Alla griglia</i>	<i>A la parrilla</i>
<i>Arrosto</i>	<i>Asado</i>
<i>Fritto</i>	<i>Frito</i>
<i>In umido</i>	<i>En salsa</i>

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
<i>Me ha llamado cuando salía de la oficina</i>	
<i>Los hemos encontrado mientras estaban intentando entrar en el cine</i>	
<i>Cuando era joven decía y hacía muchas tonterías porque bebía mucho</i>	
<i>Había llegado hacía nada cuando he sabido que se habían ido todos</i>	
<i>La madre estaba acostumbrada a leerle un cuento cada vez que se iba a la cama</i>	
<i>Habíamos terminado de cenar cuando vimos las noticias en la tele</i>	
<i>Habían siempre confiado en él hasta que descubrieron que todo lo que les había contado era mentira</i>	
<i>Había cerrado ya el sobre cuando se acordó que no había firmado</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Me ha llamado cuando salía de la oficina</i>	<i>Mi ha chiamato quando uscivo dall' ufficio</i>
<i>Los hemos encontrado mientras estaban intentando entrar en el cine</i>	<i>Li abbiamo incontrati mentre stavano tentando di entrare al cinema</i>
<i>Cuando era joven decía y hacía muchas tonterías porque bebía mucho</i>	<i>Quando era giovane diceva e faceva un sacco di cose stupide perché beveva molto</i>
<i>Había llegado hacía nada cuando he sabido que se habían ido todos</i>	<i>Ero appena arrivato quando ho saputo che se n'erano andati tutti</i>
<i>La madre estaba acostumbrada a leerle un cuento cada vez que se iba a la cama</i>	<i>La mamma era solita leggergli / le una favola ogni volta che andava a letto</i>
<i>Habíamos terminado de cenar cuando vimos las noticias en la tele</i>	<i>Avevamo finito di cenare quando abbiamo visto le notizie alla televisione</i>
<i>Habían siempre confiado en él hasta que descubrieron que todo lo que les había contado era mentira</i>	<i>Si erano sempre fidati di lui fino a quando hanno scoperto che tutto quello che gli aveva raccontato era falso</i>
<i>Había cerrado ya el sobre cuando se acordó que no había firmado</i>	<i>Aveva già chiuso la busta quando si è ricordato / a che non aveva firmato</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano
<i>Farmacìa</i>	<i>Farmacia</i>
<i>Farmacìa di turno</i>	<i>Farmacia de guardia</i>
<i>Raffreddore</i>	<i>Constipado</i>
<i>Febbre</i>	<i>Fiebre</i>
<i>Tosse</i>	<i>Tos</i>
<i>Mal di gola</i>	<i>Dolor de garganta</i>
<i>Mal di mare</i>	<i>Mareo</i>
<i>Mal di denti</i>	<i>Dolor de muelas</i>
<i>Mal di testa</i>	<i>Dolor de cabeza</i>
<i>Scottatura</i>	<i>Quemadura</i>
<i>Essere allergico a ...</i>	<i>Ser alérgico a ...</i>
<i>Iniezione</i>	<i>Inyección</i>
<i>Pillola</i>	<i>Píldora</i>
<i>Influenza</i>	<i>Gripe</i>
<i>Ricetta</i>	<i>Receta</i>
<i>Ascesso</i>	<i>Infección</i>
<i>Slogatura</i>	<i>Dislocación</i>

Lección 26 / Lezione 26

Il passato remoto

El pretérito indefinido

Como se ha visto, **el uso de las diferentes formas de pasado es diferente en italiano y en español.**

El pretérito indefinido (passato remoto) se utiliza cuando la acción descrita no tiene ninguna relación con el presente y está muy lejos en el tiempo.

*En el sur de Italia el uso del "passato remoto" es mucho más frecuente que en el norte, donde se tiende a sobreutilizar el **passato prossimo**.*

Este tiempo **se forma:**

Terminación en - ARE

Italiano	Castellano
<i>Ballare</i>	<i>Bailar</i>
<i>Ballai</i>	<i>Bailé</i>

Ballasti	Bailaste
Ballò	Bailó
Ballammo	Bailamos
Ballaste	Bailasteis
Ballarono	Bailaron

Terminación en - ERE

Italiano	Castellano
Temere	Temer
Temei	Temí
Temesti	Temiste
Temè	Temió
Tememmo	Temimos
Temeste	Temisteis
Temerono	Temieron

Terminación en - IRE

Italiano	Castellano
Finire	Terminar
Finii	Terminé
Finiste	Terminaste
Finì	Terminó
Finimmo	Terminamos
Finiste	Terminasteis
Finirono	Terminaron

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Quando iniziò a parlare tutti lo ascoltarono molto attentamente	Cuando empezó a hablar todos le escucharon muy atentamente
Le leggemo la poesia che le scrivesti	Le leímos la poesía que le escribiste
Capiste subito che vi mentì	Entendisteis rápidamente que os

mintió

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
Nos divertimos mucho: fuimos a aquel sitio y bailamos toda la noche	
Tú fuiste el primero en llegar	
Tuvieron todo el tiempo para esconderse	
Supe enseguida que era él y poco después tuve la confirmación	
Cuando llegó lo acogieron en su casa	
Cuando nació todos se callaron en la sala de espera y escucharon a la enfermera	
Me gustó tanto que lo compré	
Fuiste tú aquel día el que le dijo que feliz nos sentimos cuando supimos la noticia	
Cuando acabé la universidad no sabía que hacer	

Respuestas

Castellano	Italiano
Nos divertimos mucho: fuimos a aquel sitio y bailamos toda la noche	Ci divertimmo un sacco: andammo in quel posto nuovo e ballammo tutta la notte
Tú fuiste el primero en llegar	Tu fosti il primo ad arrivare
Tuvieron todo el tiempo para esconderse	Ebbero tutto il tempo di nascondersi
Supe enseguida que era él y poco después tuve la confirmación	Seppi subito che era lui e poco dopo ne ebbi conferma
Cuando llegó lo acogieron en su casa	Quando arrivò lo accolsero a casa loro
Cuando nació todos se callaron en la sala de espera y escucharon a la enfermera	Quando nacque tutti tacquero nella sala d'attesa e ascoltarono l'infermiera
Me gustó tanto que lo compré	Mi piacque tanto che lo comprai
Fuiste tú aquel día el que le dijo que feliz nos sentimos cuando supimos la noticia	Fosti tu quel giorno a dirgli quanto ci sentimmo felici quando sapemmo la notizia
Cuando acabé la universidad no sabía que hacer	Quando finii l'università non sapevo cosa fare

Lección 27 / Lezione 27

Il passato remoto: verbi irregolari

El pretérito indefinido: verbos irregulares

Irregularidades de los verbos de la 1ª conjugación

Son irregulares la 1ª y la 3ª persona del singular y la 3ª persona del plural:

Fare	Stare	Dare
(Hacer)	(Estar)	(Dar)
Feci	Stetti	Diedi
Facesti	Stesti	Desti
Fece	Stette	Diede
Facemmo	Stemmo	Demmo
Faceste	Steste	Deste
Fecero	Stettero	Diedero

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Lo fece apposta così che non gli dettero un'altra possibilità	Lo hizo a propósito, así que no le dieron otra posibilidad
Stemmo ad ascoltare quello che diceva tutta la notte	Estuvimos escuchando lo que decía toda la noche

Irregularidades de los verbos de la 3ª conjugación

Apparire	Aprire	Coprire
(Aparecer)	(Abrir)	(Cubrir)
Apparvi	Aprìi	Coprìi
Apparisti	Apristi	Coprìsti
Apparve	Aprì	Coprì
Apparimmo	Aprimmo	Coprimmo

Appariste	Apriste	Coprister
Apparvero	Aprirono	Coprirono

Venire	Morire
(Venir)	(Morir)
Venni	Morii
Venisti	Moristi
Venne	Morì
Venimmo	Morimmo
Veniste	Moriste
Vennero	Morirono

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Quando vennero a trovarci (*) gli apriste tu. In quello stesso momento apparve Marco	Cuando nos vinieron a ver les abriste tú. En aquel instante apareció Marcos
Lo coprimmo con una giacca e aspettammo l'ambulanza	Le cubrimos con una chaqueta y esperamos la ambulancia

(*) "Andare a trovare": visitar, ver a alguien.

Irregularidades de los verbos de la 2ª conjugación

Verbos que terminan en **"-NDERE"**, pierden la **"-ND"** y toman una **"-S"** (son irregulares la 1ª y 3ª persona del singular y la 3ª del plural).

Prendere	Spendere	Scendere
(Tomar, coger)	(Gastar)	(Bajar)
Presi	Spesi	Scesi
Predesti	Spendesti	Scendesti
Prese	Spese	Scese
Prendemmo	Spendemmo	Scendemmo
Predeste	Spendeste	Scendeste
Presero	Spesero	Scesero

Verbos que terminan en **"-DERE"** toman una **"-S"**.

Ridere	Decidere	Deludere
(Reir)	(Decidir)	(Decepcionar)
Risi	Decisi	Delusi
Ridesti	Decidesti	Deludesti
Rise	Decise	Deluse
Ridemmo	Decidemmo	Deludemmo
Rideste	Decideste	Deludeste
Risero	Decisero	Delusero

Como excepción se pueden señalar:

Italiano	Castellano
Cadere	Caer
Caddi	Caí
Cadde	Cayó
Caddero	Cayeron

Italiano	Castellano
Vedere	Ver
Vidi	Vi
Vide	Vio
Videro	Vieron

Toman una **"-S"** en sustitución de la última consonante del tema:

Correre	Immergere	Spargere
(Correr)	(Sumergir)	(Esparcir, difundir)
Corsi	Immersi	Sparsi
Corresti	Immergesti	Spargesti
Corse	Immerse	Sparse
Corremmo	Immergemmo	Spargemmo
Correste	Immergeste	Spargeste
Corsero	Immersero	Sparsero

Los verbos que terminan en **"-CERE"** y **"-GERE"**:

Vincere	Dipingere
----------------	------------------

<i>(Ganar)</i>	<i>(Pintar)</i>
Vinsi	Dipinsi
Vincesti	Dipingesti
Vinse	Dipinse
Vincemmo	Dipingemmo
Vinceste	Dipingeste
Vinsero	Dipinsero

Vocabulario

Italiano	Castellano
Dottore / Medico	Médico
Ambulatorio	Consultorio
Sentirsi male	Encontrarse mal
Ma fa male	Me duele
Prescrivere	Recetar
Ammalarsi	Enfermar
Anticoncezionale	Anticonceptivo
Appendicite	Apendicitis
Bronchite	Bronquitis
Cotone	Algodón
Diagnosi	Diagnóstico
Dieta	Régimen
Emicrania	Migraña
Gravidanza	Embarazo
Essere incinta	Estar embarazada
Massaggio	Masaje
Prelievo	Sacar sangre
Ricoverare	Ingresar
Singhiozzo	Hipo
Stampella	Muleta
Ustione	Quemadura
Vertigine	Vértigo

Ejercicios

Traducir al italiano:

Castellano	Italiano
-------------------	-----------------

<i>Hicieron la maleta y corrieron al aeropuerto</i>	
<i>Estuve cuatro años en Inglaterra. Luego decidí volver a Italia</i>	
<i>No se dieron cuenta de que estábamos allí hasta que nos vieron</i>	
<i>Se rió con ganas cuando le dijo que había decidido irse a Holanda</i>	
<i>Apagó la luz y se fue a dormir</i>	
<i>Fingió no verme</i>	
<i>Los ilusionó mucho y luego desilusionó sus esperanzas</i>	
<i>Incluyeron una carta de agradecimiento</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Hicieron la maleta y corrieron al aeropuerto</i>	<i>Fecero la valigia e corsero all'aeroporto</i>
<i>Estuve cuatro años en Inglaterra. Luego decidí volver a Italia</i>	<i>Stetti quattro anni in Inghilterra. Poi decisi di tornare in Italia</i>
<i>No se dieron cuenta de que estábamos allí hasta que nos vieron</i>	<i>Non si accorsero che eravamo lì fino a che non ci videro</i>
<i>Rió con ganas cuando le dijo que había decidido irse a Holanda</i>	<i>Rise di gusto quando gli disse che aveva deciso di andare in Olanda</i>
<i>Apagó la luz y se fue a dormir</i>	<i>Spense la luce e andò a dormire</i>
<i>Fingió no verme</i>	<i>Finse di non vedermi</i>
<i>Los ilusionó mucho y luego desilusionó sus esperanzas</i>	<i>Li illuse molto e poi deluse le loro speranze</i>
<i>Incluyeron una carta de agradecimiento</i>	<i>Acclusero una lettera di ringraziamento</i>

Lección 28 / Lezione 28

Altri verbi che fanno il passato remoto irregolare

Otros verbos que hacen el pretérito indefinido irregular

Tienen el **pretérito indefinido irregular** los verbos:

- o *Spingere* (empujar)
- o *Cogliere* (coger)
- o *Togliere* (quitar)
- o *Giungere* (llegar)
- o *Piangere* (llorar)

- o Scegliere (elegir)
- o Spegnere (apagar)
- o Distinguere (distinguir)
- o Tingere (pintar)
- o Accorgersi (darse cuenta)
- o Fingere (fingir)

Estos verbos:

Hacen el **participio pasado** con la terminación **"-to"**

Hacen el **pretérito indefinido** con la terminación **"-si"**

Infinitivo	Participio pasado	Pretérito indefinido
Spingere	Spinto	Spinsi
Cogliere	Colto	Colsi
Togliere	Tolto	Tolsi
Giungere	Giunto	Giunsi

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
L'ho spinto a cercarsi un lavoro	Le he incitado a buscarse un trabajo
Spinse il carrello fino a casa	Empujó el carrito hasta la casa
Si accorsero che li stava prendendo in giro dal modo in cui li guardava	Se dieron cuenta de que les estaba tomando el pelo por la manera en que les miraba

Tienen el **participio** en **"-sto"** y el pretérito en **"-si"** los siguientes verbos:

- o Chiedere (preguntar, pedir)
- o Rimanere (quedarse)
- o Porre (poner)
- o Rispondere (contestar)
- o Nascondere (esconder)

Italiano	Castellano
Gli chiese come stava e rimase in silenzio mentre lui gli raccontava tutto quello che gli era successo	Le preguntó cómo estaba y se quedó en silencio mientras él le contaba todo lo que le había pasado
Si sono nascosti dietro quella casa	Se han escondido detrás de aquella

*dove sono rimasti quasi un'ora
prima che li trovassero*

*casa donde se han quedado casi
una hora antes de que les
encontraran*

Tienen el **participio** en **"-tto"** y el **pretérito** en **"-ssi"** los siguientes verbos:

- o Dire (decir)
- o Scrivere (escribir)
- o Leggere (leer)
- o Reggere (aguantar)
- o Correggere (corregir)
- o Trarre (traer)
- o Dirigere (dirigir)
- o Distruggere (destruir)

Italiano

Castellano

*Mi hanno detto tutto. L'ho scritto in
un quaderno*

*Me lo han dicho todo. Lo he escrito
en un cuaderno*

*Distrussero tutte le prove,
corressero i libri di storia e li
scrissero di nuovo*

*Destruyeron todas las pruebas,
corrigieron los libros de historia y
los escribieron de nuevo*

Los **verbos** en **"-urre"** hacen el **participio** en **"-otto"** y el **pretérito** en **"-ssi"**:

Italiano

Castellano

Lo condussi fino a casa

Le acompañé hasta casa

Lo hanno tradotto in spagnolo

Lo han traducido al español

Los **verbos** derivados de **"premere"** (apretar) tienen el **participio** en **"-esso"** y el **pretérito** en **"-essi"**:

- o Esprimere (expresarse)
- o Opprimere (oprimir)
- o Deprimere (deprimir)
- o Sopprimere (suprimir)

Italiano

Castellano

*Non ti preoccupare: ti sei espressa
molto bene*

*No te preocupes: te has expresado
muy bien*

Era oppresso dall'insicurezza e alla fine si depresse tanto che dovette chiedere aiuto a un medico

Estaba oprimido por la inseguridad y al final se deprimió tanto que tuvo que pedir ayuda a un médico

Algunos verbos al formar el **indefinido** **doblan la consonante** del tema:

- o Volere (querer)
- o Sapere (saber)
- o Tacere (callar / -se) (1)
- o Pigvere (llover)
- o Tenere (tener)
- o Piacere (agradar) (2)

(1) Hace el **pretérito**: Tacqui, tacesti, tacque, tacemmo taceste, tacquero.

(2) Dobla la consonante como el verbo "**Tacere**": piacquì, piacesti, piacquè, piacemmo, piaceste piacquero

Se conjugan como:

Bere	Cadere
(Beber)	(Caer)
Bevi	Caddi
Bevesti	Cadesti
Beve	Cadde
Bevemmo	Cademmo
Beveste	Cadeste
Bevvero	Caddero

Italiano	Castellano
Quando iniziò il concerto tacquero tutti	Cuando empezó el concierto se callaron todos
Gli piacque tanto che lo tenne con sè tutta la vita	Le gustó tanto que lo tuvo consigo toda la vida

Son **irregulares**:

Ved<u>e</u>re	Fa<u>r</u>e	V<u>i</u>vere	Str<u>i</u>ngere	Val<u>e</u>re
----------------------	--------------------	----------------------	-------------------------	----------------------

<i>(Ver)</i>	<i>(Hacer)</i>	<i>(Vivir)</i>	<i>(Estrechar)</i>	<i>(Valer)</i>
Vidi	Feci	Vissi	Strinsi	Valsi
Vedesti	Facesti	Vivesti	Stringesti	Valesti
Vide	Fece	Visse	Strinse	Valse
Vedemmo	Facemmo	Vivemmo	Stringemmo	Valemmo
Vedeste	Faceste	Viveste	Stringeste	Valeste
Videro	Fecero	Vissero	Strinsero	Valsero

Con<u>o</u>scere	Cre<u>s</u>cere	Me<u>t</u>tere	Pa<u>r</u>ere	Ro<u>m</u>pere
<i>(Conocer)</i>	<i>(Crecer)</i>	<i>(Poner)</i>	<i>(Parecer)</i>	<i>(Romper)</i>
Conobbi	Crebbi	Misi	Parvi	Ruppi
Conoscesti	Crescesti	Mettesti	Parvesti	Rompesti
Conobbe	Crebbe	Mise	Parve	Ruppe
Conoscemmo	Crescemmo	Mettemmo	Parvemmo	Rompemmo
Conosceste	Cresceste	Metteste	Parveste	Rompeste
Conobbero	Crebbero	Misero	Parvero	Ruppero

Ejercicios

Castellano	Italiano
Cuando le vi en el supermercado fingió no reconocirme	
Hicieron una gran fiesta en la casa donde vivió Lucas	
La planta creció tanto que tuvimos que ponerla en el jardín	
No dijo nada, pero después de dos semanas nos escribió una larga carta explicándonos todo	
Nos condujeron al local donde tocaba un amigo suyo. El concierto fue fantástico	
Vivía allí con algunas amigas	
Llovió toda la noche y por la mañana las calles estaban inundadas	

Respuestas

Castellano	Italiano
-------------------	-----------------

<i>Cuando le vi en el supermercado fingió no reconocirme</i>	<i>Quando lo vidi al supermercato finse di non riconoscermi</i>
<i>Hicieron una gran fiesta en la casa donde vivió Lucas</i>	<i>Fecero una grande festa nella casa dove visse Luca</i>
<i>La planta creció tanto que tuvimos que ponerla en el jardín</i>	<i>La pianta crebbe tanto che dovemmo metterla in giardino</i>
<i>No dijo nada, pero después de dos semanas nos escribió una larga carta explicándonos todo</i>	<i>Non disse nulla, ma dopo due settimane ci scrisse una lunga lettera spiegandoci tutto</i>
<i>Nos condujeron al local donde tocaba un amigo suyo. El concierto fue fantástico</i>	<i>Ci condussero al locale dove suonava un loro amico. Il concerto fu fantastico</i>
<i>Vivía allí con algunas amigas</i>	<i>Viveva lì con delle amiche</i>
<i>Llovió toda la noche y por la mañana las calles estaban inundadas</i>	<i>Piovve tutta la notte e al mattino le strade erano allagate</i>

Lección 29 / Lezione 29

L'imperfetto

El imperfecto

Los **verbos regulares** de la **1ª conjugación** se forman:

Italiano	Castellano
Cantare	Cantar
Cantavo	Cantaba
Cantavi	Cantabas
Cantava	Cantaba
Cantav <u>a</u> mo	Cantábamos
Cantav <u>a</u> te	Cantabais
Cantavano	Cantaban

Los verbos de la **2ª conjugación**:

Italiano	Castellano
Leggere	Leer
Leggevo	Leía

<i>Legge<u>vi</u></i>	<i>Leías</i>
<i>Legge<u>va</u></i>	<i>Leía</i>
<i>Legge<u>va</u>mo</i>	<i>Leíamos</i>
<i>Legge<u>va</u>te</i>	<i>Leíais</i>
<i>Legge<u>va</u>no</i>	<i>Leían</i>

Los verbos de la **3ª conjugación**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Dormire</i>	<i>Dormir</i>
<i>Dormivo</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dormivi</i>	<i>Dormías</i>
<i>Dormiva</i>	<i>Dormía</i>
<i>Dormiv<u>a</u>mo</i>	<i>Dormíamos</i>
<i>Dormiv<u>a</u>te</i>	<i>Dormíais</i>
<i>Dormiv<u>a</u>no</i>	<i>Dormían</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mentre mangiavo arrivò Marco. Stava con Monica</i>	<i>Mientras comía llegó Marco. Estaba con Mónica</i>
<i>Elena sentiva che stava succedendo qualcosa</i>	<i>Elena sentía que estaba pasando algo</i>
<i>Non ci vedevate ma noi potevamo vedervi benissimo</i>	<i>No nos veíais pero nosotros podíamos veros muy bien</i>

Son **irregulares** los verbos:

<i>Essere</i>	<i>Fare</i>	<i>Bere</i>	<i>Dire</i>
<i>(Ser)</i>	<i>(Hacer)</i>	<i>(Beber)</i>	<i>(Decir)</i>
<i>Ero</i>	<i>Facevo</i>	<i>Bevevo</i>	<i>Dicevo</i>
<i>Eri</i>	<i>Facevi</i>	<i>Bevevi</i>	<i>Dicevi</i>
<i>Era</i>	<i>Faceva</i>	<i>Beveva</i>	<i>Diceva</i>
<i>Erav<u>a</u>mo</i>	<i>Facev<u>a</u>mo</i>	<i>Bebev<u>a</u>mo</i>	<i>Dicev<u>a</u>mo</i>

<i>Erav<u>a</u>te</i>	<i>Facev<u>a</u>te</i>	<i>Bebev<u>a</u>te</i>	<i>Dicev<u>a</u>te</i>
<i><u>E</u>rano</i>	<i>Facev<u>a</u>no</i>	<i>Bebev<u>a</u>no</i>	<i>Dicev<u>a</u>no</i>

Veamos algunos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
<i>Mentre eravamo lì successe una cosa incredibile</i>	<i>Mientras estábamos allí pasó algo increíble</i>
<i>Eravate così stanchi che vi siete addormentati subito</i>	<i>Estabais así cansados que os quedasteis dormidos enseguida</i>
<i>Facevo fatica a vederlo da lì</i>	<i>Me costaba verle desde allí</i>
<i>Mentre facevano le valigie ascoltavano la radio</i>	<i>Mientras hacían las maletas escuchaban la radio</i>
<i>Stavamo bevendo una birra in un bar quando entrò Maria annunciando che si sposava con Michele</i>	<i>Estábamos bebiendo una cerveza en un bar cuando entró María anunciando que se iba a casar con Miguel</i>
<i>Dicevano che non beveva più da anni</i>	<i>Decían que no bebía más desde hacía años</i>
<i>Stavate dicendo la verità ma nessuno vi ha creduto</i>	<i>Estabais diciendo la verdad pero nadie os ha creído</i>

Los **verbos** en **-urre** se conjugan como:

Tradurre
(Traducir)
Traducevo
Traducevi
Traduceva
Traducev<u>a</u>mo
Traducev<u>a</u>te
Traducev<u>a</u>no

"Trarre" (**llevar**) y sus derivados, como **"distrarre"** (**distraer**) se conjugan:

Trarre
(Llevar)

<i>Traevo</i>
<i>Traevi</i>
<i>Traeva</i>
<i>Traev<u>a</u>mo</i>
<i>Traev<u>a</u>te</i>
<i>Traev<u>a</u>no</i>

"**Porre**" (*poner*) y sus derivados como "**comporre**" (*componer*) se conjugan:

Porre
(Poner)
<i>Ponevo</i>
<i>Ponevi</i>
<i>Poneva</i>
<i>Ponev<u>a</u>mo</i>
<i>Ponev<u>a</u>te</i>
<i>Ponev<u>a</u>no</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Scoiattolo</i>	<i>Ardilla</i>
<i>Lepre</i>	<i>Liebre</i>
<i>Topo</i>	<i>Ratón</i>
<i>Pipistrello</i>	<i>Murciélago</i>
<i>Castoro</i>	<i>Castor</i>
<i>Coniglio</i>	<i>Conejo</i>
<i>Talpa</i>	<i>Topo</i>
<i>Riccio</i>	<i>Erizo</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Mientras estaba componiendo una canción llegó Marta</i>	
<i>Hacía un calor insoportable y nosotros</i>	

<i>bebíamos constantemente agua</i>	
<i>Era por la tarde cuando llegó. Nos traía buenas noticias</i>	
<i>¿Qué decías?, ¿Que traducías un cuento de hadas?</i>	
<i>Estábamos todos sentados a la mesa cuando llegó corriendo Irene</i>	
<i>Sabía que iba a llegar solo. No me esperaba también a sus amigos</i>	
<i>La pequeña ardilla vivía en un árbol en el bosque</i>	
<i>Se veía que estaba bien y era feliz</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Mientras estaba componiendo una canción llegó Marta</i>	<i>Mentre stava componendo una canzone arrivò Marta</i>
<i>Hacía un calor insoportable y nosotros bebíamos constantemente agua</i>	<i>Faceva un caldo insopportabile e noi bevevamo costantemente acqua</i>
<i>Era por la tarde cuando llegó. Nos traía buenas noticias</i>	<i>Era sera quando arrivò. Ci traeva buone notizie</i>
<i>¿Decías que traducías un cuento de hadas?</i>	<i>Dicevi, che traducevi una fiaba?</i>
<i>Estábamos todos sentados a la mesa cuando llegó Irene corriendo</i>	<i>Eravamo tutti seduti a tavola quando entrò Irene di corsa</i>
<i>Sabía que iba a llegar solo. No me esperaba a sus amigos también</i>	<i>Sapevo che veniva solo. Non mi aspettavo anche i suoi amici</i>
<i>La pequeña ardilla vivía en un árbol en el bosque</i>	<i>Il piccolo scoiattolo viveva in un albero nel bosco</i>
<i>Se veía que estaba bien y era feliz</i>	<i>Si vedeva che stava bene e che era felice</i>

Lección 30 / Lezione 30

Il futuro

El futuro

El futuro de los verbos regulares de las tres conjugaciones se conjuga como:

Primera conjugación

Italiano	Castellano
-----------------	-------------------

<i>Cantare</i>	<i>Cantar</i>
<i>Canterò</i>	<i>Cantaré</i>
<i>Canterai</i>	<i>Cantarás</i>
<i>Canterà</i>	<i>Cantarà</i>
<i>Canteremo</i>	<i>Cantaremos</i>
<i>Canterete</i>	<i>Cantaréis</i>
<i>Canteranno</i>	<i>Cantarán</i>

Segunda conjugación

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Prendere</i>	<i>Cojer</i>
<i>Prenderò</i>	<i>Cojeré</i>
<i>Prenderai</i>	<i>Cojarás</i>
<i>Prenderà</i>	<i>Cojará</i>
<i>Prenderemo</i>	<i>Cojaremos</i>
<i>Prenderete</i>	<i>Cojaréis</i>
<i>Prenderanno</i>	<i>Cojarán</i>

Tercera conjugación

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Finire</i>	<i>Terminar</i>
<i>Finirò</i>	<i>Terminaré</i>
<i>Finirai</i>	<i>Terminarás</i>
<i>Finirà</i>	<i>Terminará</i>
<i>Finiremo</i>	<i>Terminaremos</i>
<i>Finirete</i>	<i>Terminaréis</i>
<i>Finiranno</i>	<i>Terminarán</i>

Son **irregulares** los verbos:

Essere	Stare	Fare	Dare
<i>(Ser)</i>	<i>(Estar)</i>	<i>(Hacer)</i>	<i>(Dar)</i>
Sarò	Starò	Farò	Darò
Sarai	Starai	Farai	Darai
Sarà	Starà	Farà	Darà
Saremo	Staremo	Faremo	Daremo
Sarete	Starete	Farete	Darete
Saranno	Staranno	Faranno	Daranno

Otros verbos que hacen el **futuro irregular** son:

Infinitivo	Castellano	1ª pers. sing	2ª pers. sing
Andare	<i>Ir</i>	Andrò	Andrai
Avere	<i>Haber</i>	Avrò	Avrai
Vedere	<i>Ver</i>	Vedrò	Vedrai
Potere	<i>Poder</i>	Potrò	Potrai
Sapere	<i>Saber</i>	Saprò	Saprai
Dovere	<i>Deber</i>	Dovrò	Dovrai
Vivere	<i>Vivir</i>	Vivrò	Vivrai
Venire	<i>Venir</i>	Verrò	Verrai
Bere	<i>Beber</i>	Berrò	Berrai
Mangiare	<i>Comer</i>	Mangerò	Mangerai
Cominciare	<i>Empezar</i>	Comincerò	Comincerai
Pagare	<i>Pagar</i>	Pagherò	Pagherai
Cercare	<i>Intentar</i>	Cercherò	Cercherai

Veamos unos **ejemplos**:

Italiano	Castellano
Domani andrò al cinema	Mañana iré al cine
Quando la vedrò glielo dirò	Cuando la vea se lo diré
Appena saprà qualcosa dovrà avvertirci	Apenas sepa algo deberá avisarnos
Verrai anche tu domani alla nostra festa?	¿Vendrás tú también a nuestra fiesta mañana?
Solo quando lo vedrò ci crederò	Sólo cuando lo vea me lo creeré

Berrò un po' di vino, grazie

Beberé un poco de vino, gracias

El **futuro compuesto** se forma:

Futuro de los verbos serviles ("essere" o "avere") + participio del verbo

Italiano	Castellano
Sarà già partito Pietro?	¿Habrá salido ya Pedro?
Avrò mangiato molto, ma ho ancora fame	Puede que haya comido mucho pero todavía tengo hambre
Quando tornerai avrò già mangiato	Cuando vuelvas yo ya habré comido
Lo avrà già saputo	Lo habrá sabido ya
Se ne saranno andati a casa	Se habrán ido a casa

Vocabulario

Italiano	Castellano
Asino	Asno
Cavallo	Caballo
Zebra	Cebra
Cinghiale	Jabalí
Maiale	Cerdo
Ippopotamo	Hipopótamo
Cammello	Camello
Pecora	Oveja
Giraffa	Jirafa
Cervo	Ciervo
Elefante	Elefante
Lupo	Lobo
Orso	Oso
Volpe	Zorro

Ejercicios

Castellano	Italiano
Saldré si me siento mejor	

<i>¿Cuánto tiempo os quedaréis en Roma?</i>	
<i>¿Querrán salir después de la cena?</i>	
<i>Iremos pero no nos quedaremos mucho</i>	
<i>Cuando haya terminado de fumar el cigarillo me iré a dormir</i>	
<i>Después de acabar su tesis se irá a México un par de meses</i>	
<i>Tan pronto como haya terminado de leer la carta, saldremos</i>	
<i>Cuando haya vuelto empezará a quejarse</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Saldré si me siento mejor</i>	<i>Uscirò se mi sentirò meglio</i>
<i>¿Cuánto tiempo os quedaréis en Roma?</i>	<i>Quanto tempo starete a Roma?</i>
<i>¿Querrán salir después de la cena?</i>	<i>Vorranno uscire dopo cena?</i>
<i>Iremos pero no nos quedaremos mucho</i>	<i>Verremo ma non ci fermeremo molto</i>
<i>Cuando haya terminado de fumar el cigarillo me iré a dormir</i>	<i>Quando avrò finito di fumare la sigaretta me ne andrò a dormire</i>
<i>Después de acabar su tesis se irá a México un par de meses</i>	<i>Dopo che avrà finito la tesi se ne andrà in Messico un paio di mesi</i>
<i>Tan pronto como yo haya terminado de leer la carta, saldremos</i>	<i>Non appena avrò finito di leggere la lettera usciremo</i>
<i>Cuando haya vuelto empezará a quejarse</i>	<i>Quando sarà tornata comincerà a lamentarsi</i>

Lección 31 / Lezione 31

Il congiuntivo imperfetto

El imperfecto del subjuntivo

Se utiliza en los mismos casos en que se usa el **presente del subjuntivo** pero cuando el **verbo que lo rige** está en **pasado** o después de un verbo en **condicional**:

Infinitivos en "- ARE"

Italiano	Castellano
<i>Amare</i>	<i>Amar</i>
<i>Amassi</i>	<i>Amara</i>

<i>Am<u>a</u>ssi</i>	<i>Amaras</i>
<i>Am<u>a</u>sse</i>	<i>Amara</i>
<i>Am<u>a</u>ssimo</i>	<i>Amáramos</i>
<i>Am<u>a</u>ste</i>	<i>Amarais</i>
<i>Am<u>a</u>ssero</i>	<i>Amaran</i>

Infinitivos en "- ERE"

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Vedere</i>	<i>Ver</i>
<i>Ved<u>e</u>ssi</i>	<i>Viera</i>
<i>Ved<u>e</u>ssi</i>	<i>Vieras</i>
<i>Ved<u>e</u>sse</i>	<i>Viera</i>
<i>Ved<u>e</u>ssimo</i>	<i>Viéramos</i>
<i>Ved<u>e</u>ste</i>	<i>Vierais</i>
<i>Ved<u>e</u>ssero</i>	<i>Vieran</i>

Infinitivos en "- IRE"

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Capire</i>	<i>Entender</i>
<i>Cap<u>i</u>ssi</i>	<i>Entendiera</i>
<i>Cap<u>i</u>ssi</i>	<i>Entendieras</i>
<i>Cap<u>i</u>sse</i>	<i>Entendiera</i>
<i>Cap<u>i</u>ssimo</i>	<i>Entendiéramos</i>
<i>Cap<u>i</u>ste</i>	<i>Entendierais</i>
<i>Cap<u>i</u>ssero</i>	<i>Entendieran</i>

Veamos algunos *ejemplos*:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Qualunque cosa io gli dicessi,</i>	<i>Cualquier cosa que yo le dijera,</i>

Marco non mi ascoltava	Marco no me escuchaba
Credevo che arrivasse in tempo	Creía que llegaría a tiempo
È partito nonostante fosse stanco	Ha salido aunque estaba cansado

Algunos **verbos irregulares**:

Essere	Dare	Stare	Bere
(Ser)	(Dar)	(Estar)	(Beber)
Fossi	Dessi	Stessi	Bevessi
Fossi	Dessi	Stessi	Bevessi
Fosse	Desse	Stesse	Bevesse
Fossimo	Dessimo	Stessimo	Bevessimo
Foste	Deste	Steste	Beveste
Fossero	Dessero	Stessero	Bevessero

Fare	Dire	Porre
(Hacer)	(Decir)	(Poner)
Facessi	Dicessi	Ponessi
Facessi	Dicessi	Ponessi
Facesse	Dicesse	Ponesse
Facessimo	Dicessimo	Ponessimo
Faceste	Diceste	Poneste
Facessero	Dicessero	Ponessero

Los **verbos** en **"-urre"** se conjugan como **"tradurre"** (traducir):

Tradurre
(Traducir)
TraduceSSI
TraduceSSI
Traducesse
TraduceSSimo
Traduceste
TraduceSSero

En el uso del **subjuntivo** hay algunas **diferencias** entre el **italiano** y el **castellano**:

Detrás de **verbos** que expresan **creencia** (por ejemplo, creer, pensar, etc.) en **italiano** se utiliza el **subjuntivo**, mientras que en **castellano** se utiliza el **indicativo**.

Italiano	Castellano
<i>Penso che sia meraviglioso</i>	<i>Pienso que es maravilloso</i>
<i>Pensavo che fosse meraviglioso</i>	<i>Pensaba que era maravilloso</i>

Tras algunas **conjunciones**: *quando* (cuando), *dopo* (después), *come* (como), *dove* (donde), *chi* (quien), *anche se* (aunque), *che* (que)... en **castellano** se utiliza el **subjuntivo**, mientras que en **italiano** se utiliza el **indicativo**.

Italiano	Castellano
<i>Quando arriva Luca lo faremo</i>	<i>Cuando llegue Luca lo haremos</i>
<i>Anche se pioverà, ho intenzione di uscire</i>	<i>Aunque llueva, pienso salir</i>
<i>Non sapevo dove andasse Mario a quell'ora di notte</i>	<i>No sabía adonde iba Mario a esa hora de la noche</i>

En la expresión "*coloro che*" (*aquellos que...*) en **italiano** se utiliza el **indicativo**.

Italiano	Castellano
<i>Coloro che non avranno consegnato l'esame...</i>	<i>Aquellos que no entreguen el examen...</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano
<i>Ufficio oggetti smarriti</i>	<i>Oficina de objetos perdidos</i>
<i>Borsetta</i>	<i>Bolso (de mujer)</i>
<i>Valigia</i>	<i>Maleta</i>
<i>Ombrello</i>	<i>Paraguas</i>
<i>Portafogli</i>	<i>Cartera</i>
<i>Telefonino</i>	<i>Móvil</i>
<i>Cappello</i>	<i>Sombrero, gorro</i>
<i>Documenti</i>	<i>Documentos</i>

<i>Consolato</i>	<i>Consulado</i>
<i>Ambasciata</i>	<i>Embajada</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Lo dice como si no le importara</i>	
<i>Se fueron sin que nadie les viera</i>	
<i>Apagué la radio para que pudieras dormir</i>	
<i>Se movían como si fueran agitados por el viento</i>	
<i>Parecía que estaba durmiendo</i>	
<i>Subimos antes de que el tren se pusiera en marcha</i>	
<i>No le agradaba que regresara tan tarde</i>	
<i>¿Y si te lo hubieran hecho a ti?</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Lo dice como si no le importara</i>	<i>Lo dice come se non gli importasse</i>
<i>Se fueron sin que nadie les viera</i>	<i>Se ne andarono senza che nessuno li vedesse</i>
<i>Apagué la radio para que pudieras dormir</i>	<i>Spensi la radio perché tu potessi dormire</i>
<i>Se movían como si fueran agitados por el viento</i>	<i>Si muovevano come se fossero agitati dal vento</i>
<i>Parecía que estaba durmiendo</i>	<i>Sembrava che stesse dormendo</i>
<i>Subimos antes de que el tren se pusiera en marcha</i>	<i>Siamo saliti prima che il treno si mettesse in moto</i>
<i>No le agradaba que regresara tan tarde</i>	<i>Non gli piaceva che tornasse tanto tardi</i>
<i>¿Y si te lo hubieran hecho a ti?</i>	<i>E se lo avessero fatto a te?</i>

Lección 32 / Lezione 32

Il condizionale

El condicional

Se **utiliza** para:

- o *Solicitar algo*
- o *Para dar una sugerencia o un consejo*
- o *Para hacer una invitación*
- o *Para exhortar a alguien*
- o *Para dar una información de la que no estamos seguros o simplemente para dar una opinión*
- o *Para expresar un deseo*

Italiano	Castellano
<i>Mi passeresti la giacca per favore?</i>	<i>¿Podrías pasarme la chaqueta por favor?</i>
<i>Verresti al cinema domani?</i>	<i>¿Mañana vienes al cine?</i>
<i>Io al tuo posto lo farei</i>	<i>Yo en tu lugar lo haría</i>
<i>Mi hanno detto che teoricamente starebbe per arrivare</i>	<i>Me han dicho que teóricamente estaría a punto de llegar</i>
<i>Vorrei un gelato</i>	<i>Querría/quisiera un helado</i>

Se utiliza en el **condizionale composto** para expresar el futuro anterior:

Italiano	Castellano
<i>Ieri mi hanno detto che sarebbero andate al cinema</i>	<i>Ayer me dijeron que irían al cine</i>

Los **verbos regulares** de las tres conjugaciones se conjugan como:

Infinitivos en "- ARE"

Italiano	Castellano
<i>Amare</i>	<i>Amar</i>
<i>Amerei</i>	<i>Amaría</i>
<i>Ameresti</i>	<i>Amarías</i>
<i>Amerebbe</i>	<i>Amaría</i>
<i>Ameremmo</i>	<i>Amaríamos</i>
<i>Amereste</i>	<i>Amaríais</i>
<i>Amerebbero</i>	<i>Amarían</i>

Infinitivos en "- ERE"

Italiano	Castellano
Temere	Temer
Temerei	Temería
Temeresti	Temerías
Temerebbe	Temería
Temeremmo	Temeríamos
Temereste	Temeríais
Temerebbero	Temerían

Infinitivos en "- IRE"

Italiano	Castellano
Servire	Servir
Servirei	Serviría
Serviresti	Servirías
Servirebbe	Serviría
Serviremmo	Serviríamos
Servireste	Serviríais
Servirebbero	Servirían

Son **irregulares** los verbos:

Fare	Avere	Essere	Volere
(Hacer)	(Haber)	(Ser/Estar)	(Querer)
Farei	Avrei	Sarei	Vorrei
Faresti	Avresti	Saresti	Vorresti
Farebbe	Avrebbe	Sarebbe	Vorrebbe
Faremmo	Avremmo	Saremmo	Vorremmo
Faresteste	Avreste	Saresteste	Vorreste
Farebbero	Avrebbero	Sarebbero	Vorrebbero

Se conjugan como **AVERE** los verbos:

Sapere (saber); *dovere* (deber); *potere* (poder); *vivere* (vivir); *cadere* (caer); *godere* (gozar); *andare* (ir); *vedere* (ver).

Italiano	Castellano
<i>Insomma saprebbe tutto sul delitto</i>	<i>En breve lo sabría todo sobre el crimen</i>
<i>Dovrebbero poter aiutarti</i>	<i>Deberían poderte ayudar</i>
<i>Senza quel vicino insopportabile vivremmo in pace</i>	<i>Sin ese vecino insoportable viviríamos en paz</i>
<i>Mi dissero che quest'estate sarebbero andati in Argentina</i>	<i>Me dijeron que este verano irían a Argentina</i>

Se conjugan como **VOLERE** los verbos:

Rimanere (quedarse); *tenere* (tener); *porre* (poner); *venire* (venir); *trarre* (traer); *valere* (valer); *parere* (parecer).

Italiano	Castellano
<i>Rimarrebbe a casa con te</i>	<i>Se quedaría en casa contigo</i>
<i>Se potessi verrei volentieri anch'io</i>	<i>Si pudiese, yo también vendría con placer</i>
<i>Se la madre glielo permettesse lo terrebbero</i>	<i>Si la madre se lo permitiera se lo quedarían</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano
<i>Gabbiano</i>	<i>Gaviota</i>
<i>Colombo</i>	<i>Paloma</i>
<i>Gufo</i>	<i>Buho</i>
<i>Civetta</i>	<i>Lechuza</i>
<i>Passero</i>	<i>Gorrión</i>
<i>Rondine</i>	<i>Golondrina</i>
<i>Usignolo</i>	<i>Ruiseñor</i>
<i>Canarino</i>	<i>Canario</i>

Corvo	Cuervo
Pappagallo	Papagayo

Ejercicios

Castellano	Italiano
<i>Querría ver la chaqueta roja, por favor</i>	
<i>Haría cualquier cosa para conseguir verla</i>	
<i>Me ha dicho que lo haría por tí</i>	
<i>¿Qué harían sin nosotros?</i>	
<i>Si se fuera sabríamos donde ir a buscarla</i>	
<i>¿Y si nos comiéramos una pizza? ¿Qué te parece?</i>	
<i>Si pudieran se lo quedarían</i>	
<i>¿Vendrías a la playa conmigo?</i>	
<i>Si sólo lo quisiera sería un gran cantante</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Querría ver la chaqueta roja, por favor</i>	<i>Vorrei vedere la giacca rossa per favore</i>
<i>Haría cualquier cosa para conseguir verla</i>	<i>Farebbe (Farei) qualsiasi cosa per riuscire a vederla</i>
<i>Me ha dicho que lo haría por tí</i>	<i>Mi ha detto che lo farebbe per te</i>
<i>¿Qué harían sin nosotros?</i>	<i>Che farebbero senza di noi?</i>
<i>Si se fuera sabríamos donde ir a buscarla</i>	<i>Se se ne andasse sapremmo dove andare a cercarla</i>
<i>¿Y si nos comiéramos una pizza? ¿Qué te parece?</i>	<i>E se ci mangiassimo una pizza? Che ne dici?</i>
<i>Si pudieran se la quedarían</i>	<i>Se potessero lo terrebbero con loro</i>
<i>¿Vendrías a la playa conmigo?</i>	<i>Verresti al mare con me?</i>
<i>Si sólo lo quisiera sería un gran cantante</i>	<i>Se solo lo volesse sarebbe un gran cantante</i>

Lección 33 / Lezione 33

Il periodo ipotetico

Expresión de hipótesis

Como en castellano, **en italiano hay tres tipos de hipótesis**:

El primer tipo expresa una **hipótesis real**, que puede ocurrir:

<i>Hipótesis real</i>	<i>Consecuencia</i>
<i>Si + presente del indicativo</i>	<i>Presente del indicativo o futuro del indicativo</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se farà bel tempo andremo al mare</i>	<i>Si hace buen tiempo iremos al mar</i>
<i>Se non arriverà in tempo si arrabbieranno con me</i>	<i>Si no llega a tiempo se enfadarán conmigo</i>

El segundo tipo expresa una **hipótesis posible** pero no realizada:

<i>Hipótesis real</i>	<i>Consecuencia</i>
<i>Si + subjuntivo perfecto</i>	<i>Condicional simple</i>

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se facesse bel tempo andremmo al mare</i>	<i>Si hiciera buen tiempo iríamos a la playa</i>

También puede utilizarse para dar sugerencias o criticar a alguien:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se fossi in te le scriverei</i>	<i>Yo que tú le escribiría</i>
<i>Se parlasse meno sarebbe meglio per tutti</i>	<i>Si hablara menos sería mejor para todos</i>

El tercer tipo expresa una **hipótesis imposible**, que no es realizable o una **hipótesis en el pasado**:

<i>Hipótesis real</i>	<i>Consecuencia</i>
<i>Si + pluscuamperfecto subjuntivo</i>	<i>Condicional compuesto</i>
<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Se avesse fatto bel tempo saremmo andati al mare</i>	<i>Si hubiera hecho buen tiempo habríamos/hubiéramos ido a la playa</i>
<i>Se fossi venuto prima lo avresti visto</i>	<i>Si hubiera venido antes lo habrías/hubieras visto</i>

En la **construcción impersonal** se utiliza la expresión "**come se**" (como si):

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Mi parlò come se mi conoscesse</i>	<i>Me habló como si me conociera</i>
<i>Ci guardarono come se lo sapessero</i>	<i>Nos miraron como si lo supieran</i>

Como ya habréis notado, para formar los **tiempos compuestos del subjuntivo y del condicional** se pone el **verbo auxiliar** (ser o haber) **en el tiempo deseado** y el **participio del verbo principal**.

<i>Infinitivo</i>	<i>Subjuntivo</i>	<i>Condicional</i>
<i>Fare</i>	<i>Avessero fatto</i>	<i>Avrebbero fatto</i>
<i>Andare</i>	<i>Fossero andati</i>	<i>Sarebbero andati</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Pentola</i>	<i>Olla</i>
<i>Padella</i>	<i>Sartén</i>
<i>Pentola a pressione</i>	<i>Olla a presión</i>
<i>Bicchiere</i>	<i>Vaso</i>

<i>Tazza</i>	<i>Taza</i>
<i>Posata</i>	<i>Cubierto</i>
<i>Cucchiaio</i>	<i>Cuchara</i>
<i>Coltello</i>	<i>Cuchillo</i>
<i>Forchetta</i>	<i>Tenedor</i>
<i>Cucchiaino</i>	<i>Cucharilla</i>
<i>Mestolo</i>	<i>Cazo</i>
<i>Sale</i>	<i>Sal</i>
<i>Pepe</i>	<i>Pimienta</i>
<i>Peperoncino</i>	<i>Cayena</i>
<i>Brodo</i>	<i>Caldo</i>
<i>Aceto</i>	<i>Vinagre</i>
<i>Olio</i>	<i>Aceite</i>
<i>Maionese</i>	<i>Mayonesa</i>
<i>Ricetta</i>	<i>Receta</i>
<i>Pisello</i>	<i>Guisante</i>
<i>Oliva</i>	<i>Aceituna</i>
<i>Carota</i>	<i>Zanahoria</i>
<i>Pomodoro</i>	<i>Tomate</i>
<i>Aglio</i>	<i>Ajo</i>
<i>Cipolla</i>	<i>Cebolla</i>
<i>Pane</i>	<i>Pan</i>
<i>Formaggio</i>	<i>Queso</i>
<i>Prosciutto</i>	<i>Jamón</i>
<i>Pancetta</i>	<i>Bacon</i>
<i>Prosciutto crudo</i>	<i>Jamón serrano</i>
<i>Prosciutto cotto</i>	<i>Jamón cocido</i>

Ejercicios

Castellano	Italiano
<i>Si te gusta ¡cómpralo!</i>	
<i>Si no estuviese lloviendo nos habríamos ido a hacer una excursión</i>	
<i>Si lo hubiera sabido no se habría ido</i>	
<i>Si hubiéramos estudiado más habríamos aprobado el examen</i>	

<i>Si estuvieran más atentos en clase estudiarían menos en casa</i>	
<i>Si vienes a la fiesta pasamos a recogerte en tu casa</i>	
<i>Si de verdad le quisiera no se portaría así</i>	
<i>Si se hubieran caído se habrían hecho daño de verdad</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Si te gusta ¡cómpralo!</i>	<i>Se ti piace compralo!</i>
<i>Si no estuviese lloviendo nos habríamos ido a hacer una excursión</i>	<i>Se non stesse piovendo saremmo andati a fare una gita</i>
<i>Si lo hubiera sabido no se habría ido</i>	<i>Se lo avesse saputo non se ne sarebbe andata</i>
<i>Si hubiéramos estudiado más habríamos aprobado el examen</i>	<i>Se avessimo studiato di più avremmo passato l'esame</i>
<i>Si estuvieran más atentos en clase estudiarían menos en casa</i>	<i>Se stessero più attenti in classe studierebbero meno a casa</i>
<i>Si vienes a la fiesta pasamos a recogerte en tu casa</i>	<i>Se vieni alla festa ti passiamo a prendere a casa</i>
<i>Si de verdad le quisiera no se portaría así</i>	<i>Se gli volesse davvero bene non si comporterebbe così</i>
<i>Si se hubieran caído se habrían hecho daño de verdad</i>	<i>Se fossero cadute si sarebbero fatti/e veramente male</i>

Lección 34 / Lezione 34

Trapassato remoto e lista di verbi irregolari

Pretérito pluscuamperfecto y listado de verbos irregulares

Para indicar una **acción anterior a una acción en el pasado** se utiliza el **trapassato remoto**.

Se forma poniendo **el auxiliar en imperfecto + el participio pasado del verbo**.

Por **ejemplo**: los verbos ser y haber:

Italiano	Castellano
<i>Ero stato</i>	<i>Había sido / estado</i>
<i>Avevo avuto</i>	<i>Había tenido</i>

Italiano	Castellano
Quando arrivarono avevamo già mangiato	Cuando llegaron ya habíamos comido
Ci arrivò la notizia dopo che avevamo già firmato	Nos llegó la noticia una vez que ya habíamos firmado

A continuación un **listado de verbos** con **pretérito perfecto** y **participio pasado irregulares**.

Verbos de la 3ª conjugación

Infinito	Castellano	Passato remoto	Participio
<i>Apparire</i>	Aparecer	<i>Apparve</i>	<i>Apparso</i>
<i>Aprire</i>	Abrir	<i>Aprì</i>	<i>Aperto</i>
<i>Coprire</i>	Cubrir	<i>Coprì</i>	<i>Coperto</i>
<i>Venire</i>	Venir	<i>Venne</i>	<i>Venuto</i>
<i>Morire</i>	Morir	<i>Morì</i>	<i>Morto</i>
<i>Dire</i>	Decir	<i>Disse</i>	<i>Detto</i>

Verbos de la 2ª conjugación

Infinito	Castellano	Passato remoto	Participio
<i>Distruggere</i>	Destruir	<i>Distrusse</i>	<i>Distrutto</i>
<i>Condurre</i>	Conducir	<i>Condusse</i>	<i>Condotta</i>
<i>Dedurre</i>	Deducir	<i>Dedusse</i>	<i>Dedotto</i>
<i>Ridurre</i>	Reducir	<i>Ridusse</i>	<i>Ridotto</i>
<i>Produrre</i>	Producir	<i>Produsse</i>	<i>Prodotto</i>
<i>Sedurre</i>	Seducir	<i>Sedusse</i>	<i>Sedotto</i>
<i>Esprimere</i>	Exprimir	<i>Esprese</i>	<i>Espresso</i>
<i>Opprimere</i>	Oprimir	<i>Oppresse</i>	<i>Oppresso</i>
<i>Deprimere</i>	Deprimir	<i>Depresse</i>	<i>Depresso</i>
<i>Prendere (1)</i>	Cojer	<i>Prese</i>	<i>Preso</i>
<i>Spendere</i>	Gastar	<i>Spese</i>	<i>Speso</i>
<i>Scendere</i>	Bajar	<i>Scese</i>	<i>Sceso</i>
<i>Chiudere</i>	Cerrar	<i>Chiuse</i>	<i>Chiuso</i>

Ridere	Reir	Rise	Riso
Decidere (2)	Decidir	Decise	Deciso
Correre	Correr	Corse	Corso
Immergere	Sumergir	Immerse	Immerso
Spargere	Esparcir	Sparse	Sparso
Ardere	Quemar	Arse	Arso
Vincere	Ganar	Vinse	Vinto
Dipingere	Pintar	Dipinse	Dipinto
Spingere (3)	Empujar	Spinse	Spinto
Chiedere	Preguntar	Chiese	Chiesto
Rimanere	Quedarse	Rimase	Rimasto
Rispondere	Contestar	Rispose	Risposto
Nascondere	Esconder	Nascose	Nascosto
Dire	Decir	Disse	Detto
Scrivere	Escribir	Scrisse	Scritto
Leggere	Leer	Lesse	Letto
Correggere	Corregir	Corresse	Corretto
Trarre	Traer	Trasse	Tratto
Dirigere	Dirigir	Diresse	Diretto
Bere	Beber	Bevve	Bevuto
Cadere	Caer	Cadde	Caduto
Volere	Querer	Volle	Voluto
Sapere	Saber	Seppe	Saputo
Tacere	Caller	Tacque	Taciuto
Piovere	Llover	Piovve	Piovuto
Tenere	Tener	Tenne	Tenuto
Piacere	Gustar	Piacque	Piaciuto
Vedere	Ver	Vide	Visto
Fare	Hacer	Fece	Fatto
Vivere	Vivir	Visse	Vissuto
Stringere	Apretar	Strinse	Stretto
Valere	Valer	Valse	Valso
Conoscere	Conocer	Conobbe	Conosciuto
Crescere	Crece	Crebbe	Cresciuto
Mettere	Poner	Mise	Messo
Parere	Parecer	Parve	Parso
Rompere	Romper	Ruppe	Rotto

(1) Como **prender** se conjugan los verbos: **comprender** (comprender); **aprender** (aprender); **defender** (defender); **encender** (encender); **render** (devolver, rendir, hacer)...

(2) Siguen este modelo los verbos: **uccidere** (matar); **deludere** (decepcionar); **illudere** (ilusionar); **dividere** (dividir); **esplodere** (disparar, estallar); **incidere** (incidir), **invadere** (invadir)...

(3) Siguen este modelo los verbos: **cogliere** (cojer); **togliere** (quitar); **giungere** (llegar); **piangere** (llorar); **scegliere** (elegir); **sciogliere** (soltar); **spegnere** (apagar); **distinguere** (distinguir); **accorgersi** (darse cuenta); **fingere** (fingir)...

Ejercicios

Traducir al italiano las siguientes oraciones:

Castellano	Italiano
Cuando encontraste trabajo ¿habíais acabado ya la carrera?	
Cuando llegamos Marta todavía no había preparado la cena	
Cuando salieron Carlos todavía no había preparado las maletas	
He ido a coger la maleta que había dejado en la consigna	
Fue a recoger a los amigos que había conocido cuando vivía en Francia	
Encontramos la agenda que habías perdido	
Había dicho que llamaría en cuanto hubiera llegado	
Justo habíamos terminado de estudiar cuando entró Elena	
Se había quedado solo, así decidió irse	

Respuestas

Castellano	Italiano
Cuando encontrasteis trabajo ¿habíais acabado ya la carrera?	Quando trovaste lavoro, avevate già finito l'università?
Cuando llegamos Marta todavía no había preparado la cena	Quando siamo arrivati Marta non aveva ancora preparato la cena
Cuando salieron Carlos todavía no había preparado las maletas	Quando uscirono Carlo non aveva ancora preparato le valigie
He ido a coger la maleta que había dejado	Sono andata a prendere la valigia che

<i>en la consigna</i>	<i>avevo lasciato al deposito bagagli</i>
<i>Fue a recoger a los amigos que había conocido cuando vivía en Francia</i>	<i>Andò a prendere gli amici che aveva conosciuto quando viveva in Francia</i>
<i>Encontramos la agenda que habías perdido</i>	<i>Trovammo l'agenda che avevi perduto</i>
<i>Había dicho que llamaría en cuanto hubiera llegado</i>	<i>Aveva detto che ci avrebbe chiamati non appena fosse arrivato</i>
<i>Justo abíamos terminado de estudiar cuando entró Elena</i>	<i>Avevamo appena finito di studiare quando entrò Elena</i>
<i>Se había quedado solo, así decidió irse</i>	<i>Era rimasto solo, così decise di andarsene</i>

Lección 35 / Lezione 35

La passiva e il discorso indiretto

La forma pasiva y el discurso indirecto

Forma pasiva

Como en español la **forma pasiva** se forma:

Verbo "ser" en el tiempo correspondiente + participio pasado del verbo principal.

Tiempo	Forma activa		Forma pasiva	
	Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
Presente	Mangia	Come	È mangiato	Es comido
Futuro	Mangerá	Comerá	Sarà mangiato	Será comido
Imperfecto	Mangiava	Comía	Era mangiato	Era comido
Pretérito perfecto	Ha mangiato	Ha comido	È stato mangiato	Ha sido comido
Pretérito indefinido	Mangiò	Comió	Fu mangiato	Fue comido
Pretérito pluscuamperfecto	Aveva mangiato	Había comido	Era stato mangiato	Había sido comido
Subjuntivo	che mangi	Coma	Che sia mangiato	Sea comido

El participio concuerda siempre con el sujeto.

El agente es regido por la preposición "da" (por):

Italiano	Castellano
----------	------------

<i>Le mele sono mangiate dai bambini</i>	<i>Las manzanas son comidas por los niños</i>
<i>La casa fu comprata da dei signori inglesi</i>	<i>La casa fue comprada por unos señores ingleses</i>
<i>Fu chiamato a casa dal direttore della banca</i>	<i>Fue llamado a su casa por el director del banco</i>
<i>La decisione sarà presa dallo stesso presidente</i>	<i>La decisión será tomada por el mismo director</i>
<i>Ci furono inviati per errore</i>	<i>Nos fueron enviados por error</i>
<i>Il generale è stato assassinato</i>	<i>El general ha sido asesinado</i>

Discurso indiretto

Los tiempos en el discurso indirecto son los mismos que en castellano.

	Italiano	Castellano
Discurso diretto	<i>Ho freddo</i>	<i>Tengo frío</i>
Discurso indiretto	<i>Dice che ha freddo</i>	<i>Dice que tiene frío</i>
Discurso diretto	<i>Ho voglia di andare a teatro</i>	<i>Tengo ganas de ir al teatro</i>
Discurso indiretto	<i>Ci disse che aveva voglia di andare a teatro</i>	<i>Nos dijo que tenía gana de ir al teatro</i>

La única **excepción** es el uso del condicional dependiendo de un tiempo pasado:

En castellano se utiliza el condicional simple, mientras que en italiano se utiliza el condicional compuesto o el futuro:

Italiano	Castellano
<i>Verrò a casa tua alle cinque</i>	<i>Iré a tu casa a las cinco</i>
<i>Disse che sarebbe venuto (che verrà) alle cinque</i>	<i>Dijo que vendría a las cinco</i>
<i>Arriveremo alle dieci</i>	<i>Llegaremos a las diez</i>
<i>Dissero che sarebbero arrivati alle dieci</i>	<i>Dijeron que llegarían a las diez</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Frutta</i>	<i>Fruta</i>
<i>Verdura</i>	<i>Verdura</i>
<i>Banana</i>	<i>Plátano</i>
<i>Arancia</i>	<i>Naranja</i>
<i>Pesca</i>	<i>Melocotón</i>
<i>Albicocca</i>	<i>Albaricoque</i>
<i>Pera</i>	<i>Pera</i>
<i>Limone</i>	<i>Limón</i>
<i>Anguria</i>	<i>Sandía</i>
<i>Melone</i>	<i>Melón</i>
<i>Fragola</i>	<i>Fresa</i>
<i>Ciliegia</i>	<i>Cereza</i>
<i>Melanzana</i>	<i>Berenjena</i>
<i>Zucchina</i>	<i>Calabacín</i>
<i>Pomodoro</i>	<i>Tomate</i>
<i>Insalata</i>	<i>Ensalada</i>
<i>Funghi</i>	<i>Setas</i>
<i>Asparagi</i>	<i>Espárragos</i>
<i>Peperone</i>	<i>Pimiento</i>
<i>Prezzemolo</i>	<i>Perejil</i>
<i>Cetriolo</i>	<i>Pepino</i>
<i>Carota</i>	<i>Zanahoria</i>

Ejercicios

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Han sido enviados para resolver la situación</i>	
<i>El profesor nos dijo que si no hubiéramos estudiado más no habríamos aprobado el examen</i>	
<i>El poema será leído por un grupo de estudiantes</i>	
<i>El arquitecto nos dijo que la casa será construida antes de finales de enero</i>	
<i>Los niños han sido llevados a clase por las</i>	

<i>maestras</i>	
<i>El frutero decía que las fresas deben ser comidas antes de dos días</i>	
<i>Ana le dijo que le habría gustado ir pero que no podía</i>	
<i>Me habían dicho que la autovía sería inaugurada el próximo mes</i>	
<i>Los exámenes de febrero fueron anulados por los profesores</i>	
<i>Preguntó adónde habían ido e intentó alcanzarlos</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Han sido enviados para resolver la situación</i>	<i>Sono stati mandati per risolvere la situazione</i>
<i>El profesor nos dijo que si no hubiéramos estudiado más no habríamos aprobado el examen</i>	<i>Il professore ci disse che se non avessimo studiato di più non avremmo passato l'esame</i>
<i>El poema será leído por un grupo de estudiantes</i>	<i>Il poema sarà letto da un gruppo di studenti</i>
<i>El arquitecto nos dijo que la casa será construida antes de finales de enero</i>	<i>L'architetto ci ha detto che la casa sarà costruita per la fine di gennaio</i>
<i>Los niños han sido llevados a clase por las maestras</i>	<i>I bambini sono stati portati a lezione dalle maestre</i>
<i>El frutero decía que las fresas deben ser comidas antes de dos días</i>	<i>Il fruttivendolo diceva che le fragole devono essere mangiate entro dopodomani</i>
<i>Ana le dijo que le habría gustado ir pero que no podía</i>	<i>Anna gli disse che le sarebbe piaciuto andare ma che non poteva</i>
<i>Me habían dicho que la autovía sería inaugurada el próximo mes</i>	<i>Mi avevano detto che l'autostrada sarebbe stata inaugurata il mese prossimo</i>
<i>Los exámenes de febrero fueron anulados por los profesores</i>	<i>Gli esami di febbraio furono annullati dai professori</i>
<i>Preguntó adónde habían ido e intentó alcanzarlos</i>	<i>Domandò dove erano andati e cercò di raggiungerli</i>

Lección 36 / Lezione 36

Forma impersonale e usi di "SI"

Forma impersonal y usos de "SE"

"SI" se puede sustituir por la "UNO".

En la **forma impersonal** los verbos **no llevan el complemento directo** (pueden o no ser transitivos).

Italiano	Castellano
A quest'ora si mangia	A esta hora se / uno come
A quest'ora uno mangia	

Funciones de "SI":

1.- Impersonal

Italiano	Castellano
Adesso si dorme!	¡Ahora se duerme!

2.- Afirmación

Italiano	Castellano
Sì che lo voglio!	¡Sí que lo quiero!
Certo che sì!	¡Claro que sí!

3.- Pronombre personal

Italiano	Castellano
Si lava le mani (lavarsi)	Se lava las manos (lavarse)
Si vedono molto poco	Se ven muy poco

4.- Forma pasiva

Italiano	Castellano
Dopo pranzo si mangia la frutta	Después del almuerzo se come fruta
Prima del pranzo si mangiano gli antipasti	Antes del almuerzo se comen los entremeses

5- Si + verbo + adjetivo (el adjetivo va siempre en masculino plural)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando si è giovani</i>	<i>Cuando se / uno es joven</i>
<i>Quando si è vecchi</i>	<i>Cuando se / uno es viejo</i>

Pero cuando se utiliza "**UNO**" el adjetivo se pone en masculino singular:

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Quando uno è vecchio</i>	<i>Cuando uno es viejo</i>
<i>Quando uno è stanco</i>	<i>Cuando uno está cansado</i>

Vocabulario

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
<i>Acquazzone</i>	<i>Chaparrón</i>
<i>Arcobaleno</i>	<i>Arco iris</i>
<i><u>A</u>ria</i>	<i>Aire</i>
<i>Brezza</i>	<i>Brisa</i>
<i>Ciclone</i>	<i>Ciclón</i>
<i>Fulmine</i>	<i>Rayo</i>
<i>Grandine</i>	<i>Granizo</i>
<i>Nebbia</i>	<i>Niebla</i>
<i>Maltempo</i>	<i>Mal tiempo</i>
<i>Neve</i>	<i>Nieve</i>
<i>Nevicare</i>	<i>Nevar</i>
<i>Nuvola</i>	<i>Nube</i>
<i>Nuvoloso</i>	<i>Nublado</i>
<i><u>O</u>mbra</i>	<i>Sombra</i>
<i>Onda</i>	<i>Ola</i>
<i>Perturbazione</i>	<i>Perturbación</i>
<i>Pioggia</i>	<i>Lluvia</i>
<i>Sole</i>	<i>Sol</i>
<i>Stella</i>	<i>Estrella</i>
<i>Tempesta</i>	<i>Tempestad</i>
<i>Tuono</i>	<i>Trueno</i>
<i><u>U</u>mido</i>	<i>Húmedo</i>
<i>Uragano</i>	<i>Huracán</i>

Ombrello	Paraguas
Valanga	Avalancha
Tramonto	Puesta de sol

Ejercicios

Castellano	Italiano
<i>Se ve bien desde aquí</i>	
<i>Se ruega abrochar el cinturón de seguridad</i>	
<i>No se conduce cuando se está cansado: puede ser muy peligroso</i>	
<i>¿Se ha hecho daño?</i>	
<i>¿Vienes al cine? ¡Claro que sí!</i>	
<i>Cuando se vieron no se reconocieron en seguida</i>	
<i>En estos días se habla mucho del problema de la vivienda</i>	
<i>Cuando se despierta temprano por la mañana está intratable</i>	
<i>¿Qué ha contestado? Ha dicho que sí</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Se ve bien desde aquí</i>	<i>Si vede bene da qui</i>
<i>Se ruega abrochar el cinturón de seguridad</i>	<i>Si prega di allacciare le cinture di sicurezza</i>
<i>No se conduce cuando se está cansado: puede ser muy peligroso</i>	<i>Non si guida quando si è stanchi: può essere molto pericoloso</i>
<i>¿Se ha hecho daño?</i>	<i>Si è fatto male?</i>
<i>¿Vienes al cine? ¡Claro que sí!</i>	<i>Vieni al cinema? Certo che sì!</i>
<i>Cuando se vieron no se reconocieron en seguida</i>	<i>Quando si videro non si riconobbero subito</i>
<i>En estos días se habla mucho del problema de la vivienda</i>	<i>In questi giorni si parla molto del problema della casa</i>
<i>Cuando se despierta temprano por la mañana está intratable</i>	<i>Quando si alza presto la mattina è intrattabile</i>
<i>¿Qué ha contestado? Ha dicho que sí</i>	<i>Cos'ha risposto? Ha detto di sì</i>

Lección 37 / Lezione 37

Particelle avverbiali

Expresiones adverbiales

Partícula adverbial "**ci**"

"Ci" **sustituye** normalmente a un **complemento de lugar** introducido por diferentes preposiciones (principalmente **a**, pero también **in** y **con...**). Se utiliza con **verbos que indican movimiento o situación** (estar en un lugar).

Italiano	Castellano
Vado a Parigi. Come ci vai?	Voy a París. ¿Cómo vas allí? (ci sustituye "allí")
Sono qui. Da quanto ci sei?	Estoy aquí. ¿Desde cuándo estás aquí? (ci sustituye "aquí")

Partícula adverbial "**ne**"

"Ne" **sustituye complementos** introducidos por **"di"** y **"da"**.

Italiano	Castellano
Quando torni da Parigi? Ne torno tra due giorni	¿Cuándo vuelves de París? Vuelvo (de allí) dentro de dos días
Parliamo molto spesso di lei. Ne parliamo molto spesso	Hablamos muy a menudo de ella. (ne sustituye "de ella")

Expresiones idiomáticas con "**ci**"

Ci vuole = è necessario (es necesario)

Italiano	Castellano
Ci vuole molto coraggio per farlo	Es necesario mucho valor para hacerlo

Metterci = impiegare (tardar)

Italiano	Castellano
----------	------------

<i>Per andare a casa ci metto un'ora</i>	<i>Para ir a casa tardo una hora</i>
---	---

Pensarci (*pensar en algo / alguien*)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
------------------------	--------------------------

<i>Non pensarci troppo</i>	<i>No pienses en ello demasiado</i>
-----------------------------------	--

Contarci (*contar con alguien / algo*)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
------------------------	--------------------------

<i>Verrò. Puoi contarci</i>	<i>Vendré. Puedes contar con eso</i>
------------------------------------	---

Vederci / sentirci (*poder ver / oír*)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
------------------------	--------------------------

<i>Ci vedo benissimo</i>	<i>Puedo ver muy bien</i>
---------------------------------	----------------------------------

Riuscirci (*lograr hacer algo*)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
------------------------	--------------------------

<i>Ci sono riusciti. Sono arrivati in America</i>	<i>Lo han logrado. Han llegado a América</i>
--	---

Crederci (*creer en alguien / algo*)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
------------------------	--------------------------

<i>Non ti preoccupare, ci crediamo</i>	<i>No te preocupes, creemos en ello</i>
---	--

Provarci (*intentar hacer algo*)

<i>Italiano</i>	<i>Castellano</i>
------------------------	--------------------------

<i>Lo saprai fare? Non lo so ma ci provo</i>	<i>¿Sabrás hacerlo? No lo se pero lo intento</i>
---	---

Tenerci (cuando te importa mucho algo / alguien)

Italiano	Castellano
<i>Ti piace? Ci tengo molto</i>	<i>¿Te gusta? Es muy importante para mí</i>

Expresiones idomaticas con "ne"

Esserne sicuro (estar seguro de algo)

Italiano	Castellano
<i>È arrivato. Lucia ne è sicura</i>	<i>Ha llegado. Lucia está segura de ello</i>

Andarsene (irse de un sitio)

Italiano	Castellano
<i>È inutile che li cerchi, se ne sono già andati</i>	<i>Es inútil que los busques, se han ido ya</i>

Valerne la pena (valer la pena)

Italiano	Castellano
<i>Non rischiate, non ne vale la pena</i>	<i>No os arriesguéis, no vale la pena</i>

Otros verbos que también se utilizan con "ne":

Italiano	Castellano
<i>Ricordarsene</i>	<i>Acordarse (de algo)</i>
<i>Dimenticarsene</i>	<i>Olvidarse (de algo)</i>
<i>Rendersene conto</i>	<i>Darse cuenta (de algo)</i>
<i>Accorgersene</i>	

Italiano	Castellano
<i>Se ne ricordò quando era troppo</i>	<i>Se acordó cuando ya era demasiado</i>

<i>tardi</i>	<i>tarde</i>
<i>Se ne accorse quando era quasi arrivata</i>	<i>Se dio cuenta cuando había casi llegado</i>

Vocabulario

Italiano	Castellano
<i>Ago</i>	<i>Aguja</i>
<i>Assorbente igienico</i>	<i>Compresa higiénica</i>
<i>Bagnoschiuma</i>	<i>baño espuma</i>
<i>Barattolo</i>	<i>Bote / tarro</i>
<i>Carta</i>	<i>Papel</i>
<i>Carta igienica</i>	<i>Papel higiénico</i>
<i>Cerniera</i>	<i>Cremallera</i>
<i>Cipria</i>	<i>Borla para maquillaje</i>
<i>Fazzolettini di carta</i>	<i>Pañuelos de papel</i>
<i>Forbici</i>	<i>Tijeras</i>
<i>Lamette da barba</i>	<i>Cuchillas de afeitar</i>
<i>Latte detergente</i>	<i>Leche desmaquilladora</i>
<i>Rasoio</i>	<i>Máquina de afeitar</i>
<i>Schiuma da barba</i>	<i>Crema de afeitar</i>
<i>Smacchiatore</i>	<i>Quitamanchas</i>
<i>Spugna</i>	<i>Esponja</i>

Ejercicios

Castellano	Italiano
<i>Para ir a Florencia tardamos sólo dos horas</i>	
<i>¿Sabes algo del examen de Ana? No, no sé nada</i>	
<i>Pablo quiere cambiar de casa. ¿Tú que piensas?</i>	
<i>Es un problema difícil; no entiendo nada</i>	
<i>Queríamos coger el tren de las siete pero no lo logramos</i>	
<i>Pablo y Carlos se han ido pronto</i>	
<i>Para terminar este trabajo son necesarias</i>	

<i>por lo menos tres semanas</i>	
<i>Este examen es muy difícil, pero aún así lo intentaré</i>	
<i>Nos vemos mañana o nos llamamos antes del lunes</i>	
<i>Antes de hablar de eso con ella piénsalo bien</i>	
<i>Se dan cuenta de que para él es muy importante</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>Para ir a Florencia tardamos sólo dos horas</i>	<i>Per andare a Firenze ci abbiamo messo solo due ore</i>
<i>¿Sabes algo del examen de Ana? No, no sé nada</i>	<i>Sai niente dell'esame di Anna? No, non ne so niente</i>
<i>Pablo quiere cambiar de casa. ¿Tú que piensas?</i>	<i>Paolo vuole cambiare casa. Tu che ne pensi?</i>
<i>Es un problema difícil; no entiendo nada</i>	<i>È un problema difficile; non ci capisco niente</i>
<i>Queríamos coger el tren de las siete pero no lo logramos</i>	<i>Volevamo prendere il treno delle sette ma non ci siamo riusciti</i>
<i>Pablo y Carlos se han ido pronto</i>	<i>Paolo e Carlo se ne sono andati presto</i>
<i>Para terminar este trabajo son necesarias por lo menos tres semanas</i>	<i>Per finire questo lavoro ci vogliono almeno tre settimane</i>
<i>Este examen es muy difícil, pero aún así lo intentaré</i>	<i>Questo esame è troppo difficile, ma ci provo lo stesso</i>
<i>Nos vemos mañana o nos llamamos antes del lunes</i>	<i>Ci vediamo domani o ci sentiamo prima di lunedì</i>
<i>Antes de hablar de eso con ella piénsalo bien</i>	<i>Prima di parlarne con lei pensaci bene</i>
<i>Se dan cuenta de que para él es muy importante</i>	<i>Si rendono conto che ci tiene molto</i>

Lección 38 / Lezione 38

Parole più frequenti che hanno diverso genere nelle due lingue

Palabras más frecuentes que tienen diferente género en los dos idiomas

Palabras femeninas en italiano y masculinas en castellano

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>L'aria</i>	<i>El aire</i>	<i>La busta</i>	<i>El sobre</i>
<i>La caramella</i>	<i>El caramelo</i>	<i>La carta</i>	<i>El papel</i>
<i>La colazione</i>	<i>El desayuno</i>	<i>La conoscenza</i>	<i>El conocimiento</i>
<i>La consolazione</i>	<i>El consuelo</i>	<i>La cornice</i>	<i>El marco</i>
<i>La cura</i>	<i>El cuidado</i>	<i>L'estate</i>	<i>El verano</i>
<i>La forchetta</i>	<i>El tenedor</i>	<i>La macchina</i>	<i>El coche</i>
<i>La mappa</i>	<i>El mapa</i>	<i>La matita</i>	<i>El lápiz</i>
<i>La noia</i>	<i>El aburrimiento</i>	<i>L'officina</i>	<i>El taller</i>
<i>La palpebra</i>	<i>El párpado</i>	<i>La pesca</i>	<i>El melocotón</i>
<i>La posta</i>	<i>El correo</i>	<i>La ricevuta</i>	<i>El recibo</i>
<i>La scarpa</i>	<i>El zapato</i>	<i>La sigaretta</i>	<i>El cigarrillo</i>
<i>La spalla</i>	<i>El hombro</i>	<i>La spazzola</i>	<i>El cepillo</i>
<i>La stanza</i>	<i>El cuarto</i>	<i>La sveglia</i>	<i>El despertador</i>
<i>La tasca</i>	<i>El bolsillo</i>	<i>La tigre</i>	<i>El tigre</i>
<i>La tovaglia</i>	<i>El mantel</i>	<i>L'uniforme</i>	<i>El uniforme</i>
<i>La valle</i>	<i>El valle</i>	<i>La vernice</i>	<i>El barniz</i>
<i>La zanzara</i>	<i>El mosquito</i>		

Palabras masculinas en italiano y femeninas en castellano

Italiano	Castellano	Italiano	Castellano
<i>L'ago</i>	<i>La aguja</i>	<i>L'alveare</i>	<i>La colmena</i>
<i>L'angolo</i>	<i>La esquina</i>	<i>L'argento</i>	<i>La plata</i>
<i>Il benvenuto</i>	<i>La bienvenida</i>	<i>Il burro</i>	<i>La mantequilla</i>
<i>Il camino</i>	<i>La chimenea</i>	<i>Il carcere</i>	<i>La cárcel</i>
<i>Il carciofo</i>	<i>La alcachofa</i>	<i>Il cerino</i>	<i>La cerilla</i>
<i>Il conto</i>	<i>La cuenta</i>	<i>Il coperchio</i>	<i>La tapa</i>
<i>Il cucchiaino</i>	<i>La cuchara</i>	<i>Il cuscino</i>	<i>La almohada</i>
<i>Il debito</i>	<i>La deuda</i>	<i>Il dubbio</i>	<i>La duda</i>
<i>Il fiore</i>	<i>La flor</i>	<i>Il ginocchio</i>	<i>La rodilla</i>
<i>Il latte</i>	<i>La leche</i>	<i>Il legno</i>	<i>La madera</i>
<i>Il lenzuolo</i>	<i>La sábana</i>	<i>Il letto</i>	<i>La cama</i>
<i>Il marciapiede</i>	<i>La acera</i>	<i>Il miele</i>	<i>La miel</i>
<i>Il naso</i>	<i>La nariz</i>	<i>Il pomeriggio</i>	<i>La tarde</i>
<i>Il ragno</i>	<i>La araña</i>	<i>Il ramo</i>	<i>La rama</i>
<i>Il rasoio</i>	<i>La navaja</i>	<i>Il sale</i>	<i>La sal</i>

<i>Il sandalo</i>	<i>La sandalia</i>	<i>Il sangue</i>	<i>La sangre</i>
<i>Lo sciopero</i>	<i>La huelga</i>	<i>Il segnale</i>	<i>La señal</i>
<i>Il sentiero</i>	<i>La senda</i>	<i>Il serpente</i>	<i>La serpiente</i>
<i>Lo sguardo</i>	<i>La mirada</i>	<i>Il sorriso</i>	<i>La sonrisa</i>
<i>Il sospetto</i>	<i>La sospecha</i>	<i>Lo stivale</i>	<i>La bota</i>
<i>Il tavolo</i>	<i>La mesa</i>	<i>Il topo</i>	<i>La rata</i>
<i>Il tovagliolo</i>	<i>La servilleta</i>	<i>Il tuorlo</i>	<i>La yema</i>
<i>L'ufficio</i>	<i>La oficina</i>	<i>Il vaccino</i>	<i>La vacuna</i>
<i>Il vantaggio</i>	<i>La ventaja</i>		

Ejercicios

Castellano	Italiano
Los estudiantes han proclamado una huelga general en contra de la nueva ley	
Tenía una mirada sospechosa	
Juana trabaja en una oficina como secretaria	
La senda conducía a una vieja casa de madera	
Tengo la sospecha de que nos están engañando	
La ventaja de vivir solo es que no tienes que darle explicaciones a nadie	
Tengo que comprar una sábana y dos almohadas para mi nueva cama	
¿Cómo es tu habitación? ¿Es grande? ¿Te gusta?	
Las ramas ondearon al viento de la tarde	
¡Camina sobre la acera y mira siempre antes de cruzar!	
La mesa es grande, de madera de color oscuro y tiene algunos cortes en el centro. Es muy antigua	
Ha corrido a casa: le ha venido la duda de haber dejado la leche en el fuego	
Detrás de aquella esquina está la Plaza Mayor	
Pásame la cuchara y la tapa de la olla grande, por favor	
Salió ayer de la cárcel	

<i>Fue un verano muy cálido y todos los domingos íbamos al mar</i>	
<i>Tenía los párpados cerrados, por lo que no la vio cuando entró</i>	
<i>Los tenedores y las cucharas están en el tercer cajón</i>	
<i>Tenía los zapatos mojados</i>	
<i>Encendió el cigarrillo con una cerilla y sonrió nerviosa</i>	
<i>El sobre con la carta de la abuela está encima de la mesa de la cocina</i>	

Respuestas

<i>Castellano</i>	<i>Italiano</i>
<i>Los estudiantes han proclamado una huelga general en contra de la nueva ley</i>	<i>Gli studenti hanno proclamato uno sciopero generale contro la nuova legge</i>
<i>Tenía una mirada sospechosa</i>	<i>Aveva uno sguardo sospetto</i>
<i>Juana trabaja en una oficina como secretaria</i>	<i>Giovanna lavora in un ufficio come segretaria</i>
<i>La senda conducía a una vieja casa de madera</i>	<i>Il sentiero portava a una vecchia casa di legno</i>
<i>Tengo la sospecha de que nos están engañando</i>	<i>Ho il sospetto che ci stiano ingannando</i>
<i>La ventaja de vivir solo es que no tienes que darle explicaciones a nadie</i>	<i>Il vantaggio di vivere da soli è che non devi rendere conto a nessuno</i>
<i>Tengo que comprar una sábana y dos almohadas para mi nueva cama</i>	<i>Devo comprare un lenzuolo e due cuscini per il mio nuovo letto</i>
<i>¿Cómo es tu habitación? ¿Es grande? ¿Te gusta?</i>	<i>Com'è la tua stanza? È grande? Ti piace?</i>
<i>Las ramas ondearon al viento de la tarde</i>	<i>I rami ondeggiarono al vento della sera</i>
<i>¡Camina sobre la acera y mira siempre antes de cruzar!</i>	<i>Cammina sul marciapiede e guarda sempre prima di attraversare!</i>
<i>La mesa es grande, de madera de color oscuro y tiene algunos cortes en el centro. Es muy antigua</i>	<i>Il tavolo è grande, di legno scuro e ha delle incisioni nel centro. È molto antico.</i>
<i>Ha corrido a casa: le ha venido la duda de haber dejado la leche en el fuego</i>	<i>È corsa a casa: le è venuto il dubbio di aver lasciato il latte sul fuoco</i>
<i>Detrás de aquella esquina está la Plaza Mayor</i>	<i>Dietro quell'angolo c'è Piazza Maggiore</i>

<i>Pásame la cuchara y la tapa de la olla grande, por favor</i>	<i>Passami il cucchiaino e il coperchio della pentola grande, per favore</i>
<i>Salió ayer de la cárcel</i>	<i>È uscito ieri dal carcere</i>
<i>Fue un verano muy cálido y todos los domingos íbamos al mar</i>	<i>Fu un estate caldissima e tutte le domeniche andavamo al mare</i>
<i>Tenía los párpados cerrados, por lo que no la vio cuando entró</i>	<i>Aveva le palpebre chiuse quindi non la vide entrare</i>
<i>Los tenedores y las cucharas están en el tercer cajón</i>	<i>Le forchette e i cucchiari sono nel terzo cassetto</i>
<i>Tenía los zapatos mojados</i>	<i>Aveva le scarpe bagnate</i>
<i>Encendió el cigarillo con una cerilla y sonrió nerviosa</i>	<i>Accese la sigaretta con un fiammifero e sorrise nervosa</i>
<i>El sobre con la carta de la abuela está sobre la mesa de la cocina</i>	<i>La busta con la lettera della nonna è sul tavolo in cucina</i>

Lección 39 / Lezione 39

Falsi amici più ricorrenti nelle due lingue

Falsos amigos mas frecuentes en los dos idiomas

El **italiano y el español** son tan **parecidos** que muchas veces se puede caer en la equivocación y utilizar palabras que nada tienen que ver con lo que se quiere decir:

A continuación, en una breve lista, se señalan las **confusiones más frecuentes**:

ESPAÑOL	ITALIANO	ITALIANO	ESPAÑOL
Aburrir Aceite Acordarse Acostar Actuar Acudir Afamado Alargar Alentar Amo	Annoiare Olio Ricordare Coricare Reagire; rappresentare Accorrere Famoso Allungare Incoraggiare Padrone	Aborrire Aceto Accordarsi Accostare Attuare Acudire Affamato Allargare Allentare Amo	Aborrecer Vinagre Ponerse de acuerdo Aproximar Realizar Atender a Hambriento Ensanchar Aflojar Anzuelo
Arena Atacar Babero Barato Batuta Bienestar Bigote Bisoño Bollo Bota	Sabbia Assalire; attaccare Bavaglino A buon mercato Bacchetta Benessere Baffo Prode Panino dolce Stivale	Arena Attacare Bavero Baratto Battuta Benestare Bigotto Bisogno Bollo Botta	Anfiteatro, ruedo Pegar, colgar Solapa Trueque Golpe, respuesta aguda Aprobación Beato Necesidad Sello, timbre Golpe, choque
Bote Bravo Brillo Burro Calar Caldo Caña Cara Carta Cascar	Barattolo Valoroso; indómito Splendore Asino Penetrare Brodo Canna Viso Lettera, carta da gioco Schiacciare; spaccare	Botte Bravo Brillo Burro Calare Caldo Cagna Cara Carta Cascare	Tonel Bueno, honrado Bebido Mantequilla Bajar, menguar Calor, caliente Perra Querida, cara Papel Caer
Cercar Cura Discurrir Embarazada Equipaje Estanco Éxito Fiel Fracaso Gamba	Circondare Prete, curato Escogitare Incinta Bagaglio Tabaccaio Successo Fedele Insucesso, fiasco Gamberetto	Cercare Cura Discorrere Imbarazzata Equipaggio Stanco Esito Fiele Fracasso Gamba	Buscar Cuidado Hablar Apurada Tripulación Cansado Resultado Hiel Estruendo Pierna
Género Guardar Hospital Largo Loro Lupa Mancha Mansión Mantel Mesa	Genere; qualità Conservare Ospedale Lungo Papagallo Lente d'ingrandimento Macchia Dimora Tovaglia Tavolo	Genere Guardare Ospitale Largo Loro Lupa Mancia Mansione Mantello Messa	Yerno Mirar Hospitalario Ancho Ellos / ellas Loba Propina Tarea, misión Capa Misa
Montón Naturaleza Negocio Noche	Mucchio Natura Affare Notte	Montone Natura Negozio Noce	Carnero Naturalidad Tienda, comercio Nuez

Locuciones adverbiales y maneras de hablar:

ITALIANO	ESPAÑOL	ITALIANO	ESPAÑOL
A bizzaffe	A montones	A buon mercato	Barato
A casaccio	A tontas y a locas	A caso	Al azar
A catinelle	A cántaros	A denti stretti	A regañadientes
Alla fin fine	Al fin y al cabo	Alla meglio	Como se puede
Alla rinfusa	A granel	A lungo andare	A la larga
A menadito	Al dedillo	A metà	A medias
A quattr'occhi	A solas	A squarciagola	A voz en grito
A vicenda	Recíprocamente	Da un pezzo	Desde hace tiempo
Di buona lena	De buena gana	Di corsa	Corriendo
Di male in peggio	De mal en peor	Di nascosto	A escondidas
Di passaggio	De paso	In carne e ossa	En carne y hueso
In conclusione	En definitiva	In fretta	De prisa
In punta di piedi	De puntillas	Per adesso, per ora	Por ahora
Per allora	Por entonces	Per caso	Por casualidad
Per davvero	De veras	Per l'appunto	Precisamente
Per niente	De ningún modo	Per sempre	Para siempre

Ejercicios

Traduce al italiano las siguientes oraciones:

Castellano	Italiano
<i>En aquella tienda tienen muchas cosas baratas</i>	
<i>Andó a tontas y a locas todo el día hasta que no encontró lo que estaba buscando</i>	
<i>A la larga se cansarán</i>	
<i>Conoce al dedillo todas las calles del centro</i>	
<i>Gritaron a voz en grito para que pudiera oírles</i>	
<i>Al fin y al cabo es una buena chica</i>	
<i>Siempre nos ayudamos recíprocamente</i>	
<i>Hace tiempo que no le veo</i>	
<i>Estamos de paso: mañana tenemos que estar en Barcelona</i>	
<i>Por ahora conténtate con lo que tienes</i>	
<i>Estábamos precisamente hablando de ti</i>	

Respuestas

Castellano	Italiano
<i>En aquella tienda tienen muchas cosas baratas</i>	<i>In quel negozio ci sono un sacco di cose a buon mercato</i>
<i>Andó a tontas y a locas todo el día hasta que encontró lo que estaba buscando</i>	<i>Camminò a casaccio tutto il giorno finché non trovò quello che stava cercando</i>
<i>A la larga se cansarán</i>	<i>A lungo andare si stancheranno</i>
<i>Conoce al dedillo todas las calles del centro</i>	<i>Conosce a menadito tutte le strade del centro</i>
<i>Gritaron a voz en grito para que pudiera oírles</i>	<i>Gridarono a squarciagola perchè potesse sentirli</i>
<i>Al fin y al cabo es una buena chica</i>	<i>Alla fin fine è una brava ragazza</i>
<i>Siempre nos ayudamos recíprocamente</i>	<i>Ci aiutiamo sempre a vicenda</i>
<i>Hace tiempo que no le veo</i>	<i>È da un pezzo che non lo vedo</i>
<i>Estamos de paso: mañana tenemos que estar en Barcelona</i>	<i>Siamo di passaggio: domani dobbiamo essere a Barcellona</i>
<i>Por ahora conténtate con lo que tienes</i>	<i>Per adesso accontentati di quello che hai</i>
<i>Estábamos precisamente hablando de ti</i>	<i>Stavamo per l'appunto parlando di te</i>

Lección 40 / Lezione 40

Parole con diverse accezioni

Palabras con varios significados

Abbonamento: *abono / subscripción*

Italiano	Castellano
<i>Abbiamo fatto l'abbonamento per il teatro</i>	<i>Hemos hecho el abono para el teatro</i>
<i>Ha pagato l'abbonamento al giornale</i>	<i>Ha pagado la subscripción al periódico</i>

Anche: *también / aunque (anche se)*

<i>Anch'io voglio venire</i>	<i>Yo también quiero ir</i>
<i>Non te lo darò anche se piangi</i>	<i>No te lo daré aunque llores</i>

Ancora: *todavía, aún / otra vez, más*

<i>Non hai ancora finito?</i>	<i>¿No has terminado aún (todavía)?</i>
<i>La signora lo chiede ancora</i>	<i>La señora lo pregunta otra vez</i>

Vuoi ancora vino?	¿Quieres más vino?
--------------------------	---------------------------

Arresto: *detención / paro*

La polizia annunciò l'arresto del ladro	La policía anunció la detención del ladrón
Ha avuto un arresto cardiaco	Ha tenido un paro cardíaco

Assorbente: *secante, absorbente / compresa*

Carta assorbente	Papel absorbente
Comprò una confezione di assorbenti	Compró una caja de compresas

Avere: *haber / tener*

Avevamo mangiato troppo	Habíamos comido demasiado
Ha una valigia rossa	Tiene una maleta roja

Bidone: *bidón / plantón*

Butta le immondizie nel bidone	Echa la basura en el bidón
Le fecero un bidone	Le dieron un plantón

Biglietto: *billete / entrada / tarjeta / cupón*

Ho tre biglietti da dieci euro	Tengo tres billetes de diez euros
Rimasero senza biglietto per il cinema	Se quedaron sin entrada para el cine
Le diede il suo biglietto da visita	Le dio su tarjeta de visita
Compreremo un biglietto della lotteria	Compraremos un cupón de la lotería

Bisognare: *haber que / ser preciso / necesitarse / hacer falta*

Bisogna mangiare frutta	Hay que comer fruta
Bisogna che mi spieghi tutto	Es preciso que me lo expliques todo
Per insegnare bisogna avere molta pazienza	Para enseñar se necesita mucha paciencia
Bisogna uscire a comprare il latte	Hace falta salir para comprar la leche

Borsa: *bolso / bolsa / beca*

Vedi la mia borsa?	¿Ves mi bolso?
Nel supermercato ho chiesto una borsa di plastica	En el supermercado he pedido una bolsa de plástico
Maria ha vinto una borsa di studio	María ha ganado una beca

Busta: *sobre / nómina*

Ho comprato una busta per spedire la lettera	He comprado un sobre para enviar la carta
Domani riceveremo la busta paga	Mañana recibiremos la nómina

Campagna: *campo / campaña*

Andarono in campagna a mangiare in una fattoria	Fueron al campo a comer en una granja
Vinse la campagna elettorale e ora è presidente	Ganó la campaña electoral y ahora es presidente

Carta: *papel / tarjeta / carnet*

Hai un foglio di carta?	¿Tienes una hoja de papel?
Prese la carta di credito per pagare	Cogió la tarjeta de crédito para pagar
Dov'è la tua carta d'identità?	¿Dónde está tu carné de identidad?

Casa: *casa / vivienda*

Ha comprato una casa a Bologna	Ha comprado una casa en Bolonia
È necessario risolvere il problema della casa	Es necesario solucionar el problema de la vivienda

Che: *donde / como / cuando / quien*

È qui che vive	Es aquí donde vive
È così che lo faccio	Es así como lo hago
È adesso che lo voglio	Es ahora cuando lo quiero
È stato lui che l'ha fatto	Ha sido él quien lo ha hecho

Così: *así / tan*

Si fa così	Se hace así
È così bella che tutti la guardano	Es tan bella que todos la miran

Costume: *costumbre / traje / bañador*

<i>I costumi popolari</i>	<i>Las costumbres populares</i>
<i>Indossava il costume tipico della sua regione</i>	<i>Llevaba el traje típico de su región</i>
<i>Mettiti il costume che andiamo al mare</i>	<i>Ponte el bañador que vamos a la playa</i>

Fra: *entre / dentro de*

<i>Il mio paese si trova fra Padova e Ferrara</i>	<i>Mi pueblo está entre Padua y Ferrara</i>
<i>Fra un mese tornerò in Italia</i>	<i>Dentro de un mes volveré a Italia</i>

Girare: *girar, doblar / rodar*

<i>Quando girarono l'angolo lo videro</i>	<i>Cuando doblaron la esquina lo vieron</i>
<i>Quando passai stavano girando un film</i>	<i>Cuando pasé estaban rodando una película</i>

Immobile: *inmóvil / inmueble*

<i>Rimase immobile</i>	<i>Se quedó inmóvil</i>
<i>Ufficio di vendita immobili</i>	<i>Oficina de venta de inmuebles</i>

Insieme: *al mismo tiempo / juntos / conjunto*

<i>Pianse e rise insieme</i>	<i>Lloró y rió al mismo tiempo</i>
<i>Un insieme di cose</i>	<i>Un conjunto de cosas</i>

Ma: *pero, mas / sino*

<i>Non ha sete ma beve</i>	<i>No tiene sed pero bebe</i>
<i>Non voglio mangiare la torta ma la frutta</i>	<i>No quiero comer tarta sino fruta</i>

Molto: *mucho / muy*

<i>Mi piace molto</i>	<i>Me gusta mucho</i>
<i>È molto simpatica</i>	<i>Es muy simpática</i>

Ogni: *todo / cada*

Ogni uomo è mortale	Todo hombre es mortal
Ogni studente ha il proprio libro	Cada estudiante tiene su libro

Ora: *hora / ahora*

Che ora è?	¿Qué hora es?
Ora no per favore	Ahora no por favor

Più: *más / ya*

Non c'erano più arance nel cesto	No había más naranjas en el cesto
Mario non viene più qui: se n'è andato in Inghilterra la settimana scorsa	Mario ya no viene aquí: se ha ido a Inglaterra la semana pasada

Prego: *ruego (de rogar) / de nada*

La prego di ascoltarci	Le ruego que nos escuche
Grazie. Prego	Gracias. De nada

Presto: *pronto / temprano*

Raccogli presto i tuoi giocattoli e mettili a studiare	Recoge pronto tus juguetes y ponte a estudiar
La mattina si sveglia sempre presto	Por la mañana se despierta siempre temprano

Pronto: *listo / diga, dígame*

Sei pronto per uscire?	¿Estás listo para salir?
Pronto, con chi parlo?	Diga, ¿con quién hablo?

Proprio: *precisamente / propio*

È stato proprio lui a farlo	Ha sido precisamente él quien lo ha hecho
Ognuno viene con la propria macchina	Todos vienen con su propio coche

Prima: *primera / antes*

È la prima della classe	Es la primera de la clase
Arrivai prima del professore	Llegué antes que el profesor

Reparto: *sección / sala, unidad*

<i>Le gonne puoi trovarle nel reparto di abbigliamento femminile</i>	<i>Puedes encontrar las faldas en la sección de señoras</i>
<i>I reparti dell'ospedale</i>	<i>Las salas del hospital</i>

Ricordare: *recordar / acordarse de*

<i>Non ricordo quello che ha detto</i>	<i>No recuerdo lo que dijo</i>
<i>Non mi ricordo il suo nome</i>	<i>No me acuerdo de su nombre</i>

Ruolo: *papel / plantilla*

<i>Ha avuto un ruolo importante nella sua vita</i>	<i>Ha tenido un papel importante en su vida</i>
<i>Essere di ruolo</i>	<i>Estar en plantilla</i>

Sacco: *saco / mucho, un montón*

<i>Portati il sacco a pelo</i>	<i>Llevate el saco de dormir</i>
<i>Ha un sacco di amici</i>	<i>Tiene un montón de amigos</i>

Scotch: *whisky / celo, cinta adhesiva*

<i>Vuoi uno scotch?</i>	<i>¿Quieres un whisky?</i>
<i>Dammi lo scotch per attaccare questa fotografia</i>	<i>Dame el celo para pegar esta fotografía</i>

Secondo: *segundo / según*

<i>Arrivò secondo al traguardo</i>	<i>Llegó el segundo a la meta</i>
<i>Secondo me, dovresti fare così</i>	<i>Según yo, deberías hacer así</i>

Soffiare: *soplar / sonarse*

<i>Il vento soffiava forte quella mattina</i>	<i>El viento soplabla fuerte aquella mañana</i>
<i>Devi soffiarti il naso</i>	<i>Tienes que sonarte la nariz</i>

Soggiorno: *sala de estar / estancia*

<i>Siediti in soggiorno</i>	<i>Siéntate en la sala de estar</i>
<i>Non gli hanno ancora dato il permesso di soggiorno</i>	<i>Todavía no le han dado el permiso de residencia</i>

Spalla: *hombro / comparsa*

Mi fa male la spalla destra	Me duele el hombro derecho
Trovò lavoro come spalla di un comico	Encontró trabajo como comparsa de un cómico

Spesa: *gasto / compra*

Ho fatto una spesa importante	He hecho un gasto importante
Vado a fare la spesa	Voy a hacer la compra

Sportivo: *deportivo / deportista / informal*

Ha uno spirito sportivo	Tiene un espíritu deportivo
Marco è un grande sportivo	Marco es un gran deportista
Mi piace vestirmi sportivo	Me gusta vestirme informal

Studio: *despacho / taller / estudio / bufete / consulta*

Lo studio del professore	El despacho del profesor
Lo studio del pittore	El taller del pintor
Lo studio dell'avvocato	El bufete del abogado
Lo studio del medico	La consulta del médico

Tanto: *mucho / tanto*

Le piace tanto nuotare	Le gusta mucho nadar
Se ti piace tanto perché non te lo compri?	Si te gusta tanto ¿por qué no te lo compras?

Tenda: *cortina / tienda*

Mise delle tende bianche alle finestre	Puso unas cortinas blancas en las ventanas
Dormiremo in tenda	Dormiremos en tienda

Trovare: *encontrar / ir a ver*

Ho trovato il libro che stavi cercando	He encontrado el libro que estabas buscando
Vado a trovare gli zii, vuoi venire?	Voy a ver a los tíos, ¿quieres venir?

Venire: *ir / venir*

Verremo a trovarvi in Francia

Iremos a veros a Francia

Perché non vieni a trovarmi?

¿Por qué no vienes a verme?